





340

80  
90  
80

49  
32

500

est

60  
20 ✓  
110 ✓  
150 ✓  
20 ✓  
00 ✓

490

CANTOS POPULARES

# DO BRAZIL

VOLUME I

Impressão e distribuição em 1881  
Rio de Janeiro  
Luz



## EDIÇÕES DA NOVA LIVRARIA INTERNACIONAL DE LISBOA

**Theophilo Braga:** *Soluções Positivas da Política Portuguesa.* I Da aspiração revolucionaria e sua disciplina em opinião democratica. II Do systema constitucional, como transigencia provisoria entre o absolutismo e a revolução. III e IV Historia das ideias democraticas em Portugal, desde 1640 até 1880. 3 vol. 920 reis — *Dissolução do systema monarchico constitucional.* 300 reis — *Historia Universal,* esboço de sociologia descriptiva. 2 vol. 2\$000 reis — *Historia do Romantismo em Portugal,* ultima parte da Historia da Litteratura Portuguesa. 2 vol. 1\$400 reis.

**Teixeira Bastos:** *Comte e o Positivismo,* ensaio sobre a evolução e as bases da philosophia positiva, 200 reis — *Vibrações do Seculo:* I Sons do Universo. II Aureolas luminosas. III Gritos da época, 600 reis, cart. 900 reis — *Progressos do espirito humano,* 160 reis.

**Fernando Garrido:** *Pobres Jesuitas!* origem, doutrina, maximas, privilegios e vicissitudes da Companhia de Jesus, desde a sua fundação até nossos dias, com a *Monita Secreta* ou instrucções secretas dos jesuitas, 3 vol. 500 reis.

**Proudhon:** *Do principio de Federação,* traducção do dr. A. J. Nunes Junior, 240 reis.

**Camões:** *Os Lusíadas,* edição prefaciada e revista pelo dr. Theophilo Braga, com os retratos de Camões e Gama e o esboço biographico d'este por Teixeira Bastos, 2 vol. br. 200 reis, carton. á ingleza, 300.

**Cypriano Jardim:** *O Casamento Civil,* comedia-drama em 4 actos, representada pela primeira vez no theatro de D. Maria II em agosto de 1882, 400 reis.

**Bibliotheca das Ideias Modernas:** I *A Controversia da idade da terra* por Drapper, traducção de Teixeira Bastos — II *As origens da familia* por Lubbock, condensação por T. Bastos — III *A theoria atomica na concepção geral do mundo* por Wurtz, traducção de Correia Barreto — IV *Natureza dos elementos chimicos* por Berthelot, traducção de C. Barreto — V *Reguladores da vida humana* por Moleschott, traducção de Carrilho Videira. — VI *Os Velhos Continentes* por Ramsay, traducção de T. Bastos — VII *O que é a força* por Saint-Robert, traducção de Correia Barreto — VIII *A Sociedade Primitiva* por Taylor, traducção de Teixeira Bastos — IX *A evolução dos seres vivos* por Schmidt, traducção de Carrilho Videira.

CANTOS POPULARES

# DO BRAZIL

COLLIGIDOS

Pelo DR. SYLVIO ROMÉRO

Professor do Collegio Pedro II

ACOMPANHADOS DE INTRODUCCÃO E NOTAS COMPARATIVAS

Por THEOPHILO BRAGA

---

VOLUME I

---

LISBOA

NOVA LIVRARIA INTERNACIONAL — EDITORA  
96, Rua do Arsenal, 96

1883



## ADVERTENCIA

---

Esta collecção de CANTOS POPULARES DO BRAZIL estava prompta ha seis annos. A colleita foi feita directamente pelo signatario d'estas linhas em Pernambuco, Sergipe, Rio de Janeiro e em menor escala na Bahia e Alagoas.

Dos escriptos sobre este assumpto de Celso de Magalhães, José de Alencar, Couto de Magalhães, Carlos de Koseritz, Carlos Miller e Theophilo Braga, o collector joeirou alguns specimens da nossa poesia popular. Araripe Junior, Franklin Tavora e Macedo Soares, enviaram-lhe espontaneamente alguns subsidios. Tudo isto é notado no correr do volume. Aquillo que não foi colligido por nós francamente o declaramos.

A obra se divide em quatro partes: *Romances e Xacaras*, *Reinados e Cheganças*, *Versos geraes*, *Orações*. Leva um appendice contendo uma silva de *Quadrinhas* soltas do Rio Grande do Sul, que devemos ao snr. Carlos de Koseritz.

A primeira parte encerra os *Romances e Xacaras* de origem portugueza e os celebres *Romances de Vaqueiros*, que constituem um dos cyclos mais importantes da nossa poesia popular.

A segunda consta dos versos cantados nas *Janeiras*; ahi, ao lado da poesia herdada, ha muita inspiração puramente local e brazileira.

Na terceira parte, a que conservamos a denominação que tem em Sergipe, afastamo-nos do methodo geralmente seguido, que consiste em enfeixar uma multidão de *quadrinhas*, constituindo uma *sylva*.

Notámos que na tradição estes versos andam grupados em todos harmonicos, que têm um sentido determinado. Os versos são repetidos em secções distinctas, e nós conservamos-as.

A quarta e ultima parte é exigua e de pequeno interesse ao par das outras. Nada temos a dizer aqui sobre o modo por que encaramos a poesia anonyma do Brazil. Este trabalho já



foi feito nas paginas da REVISTA BRAZILEIRA, e dal-o-hemos em volume n'esta serie.

Resta-nos apenas agradecer a todos aquelles que nos ajudaram n'esta improba tarefa, e especialmente aos snrs. Theophilo Braga e Carrilho Videira, que tão galhardamente se offereceram para salvar das traças esta collecção, que foi repellida pelos livreiros e editores brazileiros com o mesmo horror com que se foge da peste.

Rio de Janeiro — Novembro  
de 1882.

*Sylvio Romero.*

In 1845, the first year of the  
reign of Queen Victoria, the  
British Empire was at its  
zenith. It spanned four  
quarters of the globe and  
was the most powerful  
nation in the world. Its  
influence was felt in every  
corner of the earth, and  
it was the envy of all  
other nations.

The British Empire  
was the most powerful  
nation in the world.  
Its influence was  
felt in every  
corner of the  
earth, and it was  
the envy of all  
other nations.  
The British  
Empire was at  
its zenith in  
1845, the first  
year of the  
reign of Queen  
Victoria.

## SOBRE A POESIA POPULAR DO BRAZIL

---

A população do vasto territorio do Brazil, constituida pelo elemento preponderante da antiga colonisação e da actual emigração portugueza, pela cohabitación da raça negra e pela mestiçagem com os povos indigenas, adquiriu caracteres propios de ordem sentimental, intellectual e economica que a levaram a afirmar a sua individualidade de nação. Existe uma nacionalidade brasileira superior a todas as combinações da politica e dos interesses dynasticos, formada pelas condições fataes da ethnologia e da mesologia, e á qual a marcha historica das suas luctas pela independencia e do seu conflicto com as velhas civilisações europeas vem completar a obra da natureza dando-se o relêvo moral, o caracter

e o destino consciente no concurso simultaneo de todos os seus factores. A nacionalidade brazileira está n'este periodo de transição; os vestigios tradicionaes dos seus elementos constitutivos acham-se em contacto, penetram-se, confundem-se entre si para virem a formar a poesia de um povo joven e o thema fecundo de bellas creações litterarias e artisticas de uma civilização original. É n'este momento unico na historia da formação de uma nacionalidade, que os *Cantos populares do Brazil* foram colligidos, adquirindo por isso o valor de um documento importantissimo, que viria a obliterar-se com certeza; n'esses cantos ha ainda as suturas distinctas dos seus elementos primordiaes, e ha já a feição definida que começa a caracterisar o genio brazileiro na litteratura e na arte. Á parte o interesse que se liga a este documento ethnologico, os *Cantos populares do Brazil* apresentam um duplo valor, porque trazem os themas tradicionaes sobre que a nova litteratura brazileira tem de assentar as suas bases organicas, e porque são a irradiação remota dos vestigios tradicionaes deixados pelo povo portuguez na época da sua grande actividade e expansão colonisadora.

O Brazil, cuja poesia tanto desvairou pela imitação do subjectivismo byroniano, e cuja Litteratura nascente se amesquinhou seguindo longo tempo o nosso atrazado romantismo europeu, só poderá achar o seu character original conhecendo e comprehendendo o elemento ethnico das suas tradições populares. O vigoroso critico

e intelligente professor Sylvio Roméro coordenando a collecção dos *Cantos populares do Brazil*, completa o pensamento fundamental da sua *Introdução á Historia da Litteratura brazileira* apresentando a materia prima de criação anonyma para ser elaborada pelos genios individuaes. A fundação da litteratura allemã comecou pelos trabalhos de exploração scientifica sobre as antigas tradições do genio germanico; em Portugal, Garrett ao iniciar a transformação romantica da litteratura, presentiu o criterio novo interrogando no seu *Romanceiro* a tradição popular. Os escriptores mais originaes e queridos do povo portuguez, os que exerceram uma acção mais profunda, como Gil Vicente e Camões, Jorge Ferreira e Garrett, foram os que se inspiraram directamente das tradições populares; e assim como por estas se avalia a originalidade e fecundidade das creações litterarias, são ellas tambem o meio mais seguro de actuar na consciencia nacional e de infundir vigor no seu individualismo.

Os *Cantos populares do Brazil* são o deposito augusto conservado da vida moral transmittido pela mãe patria: sob este aspecto, vem elles completar a tradição portugueza, tão apagada já no continente, e tão vigorosa nas colonias distantes, como se vê pelos opulentos thesouros dos *Cantos populares do Archipelago açoriano*, e pelo *Romanceiro do Archipelago da Madeira*. Este factó é uma lei da historia que se confirma com a poesia de outras nações; é nas colonias distantes que

se dá a persistencia tradicional, que vem a reagir no renascimento moral da metropole. Nas colonias gregas da Asia Menor, nas luctas de assimilação entre as tribus jonicas e eolicas, é que se elaboraram as epopéas homericas, que deram á Grecia essa cohesão moral com que resistiu á invasão da Persia, salvando os destinos da civilisação do Occidente. <sup>1</sup> Dá-se o mesmo phenomeno com a Italia, cujos veios tradicionaes apresentam a sua maior riqueza nas ilhas da Sicilia, da Sardenha e da Corsega, como o affirma Rathery; e emquanto a Hespanha era asphyxiada pelo intolerantismo catholico, que pelos seus *Indices expurgatorios* prohibia os cantos do povo, faziam-se as primeiras colleções de Cantos tradicionaes de Nagera e Martin Nucio, para acudir ás necessidades de sentimento dos soldados expedicionarios nas guerras da Italia e dos Paizes Baixos. Tambem as primeiras investigações da poesia tradicional da Finlândia, pelo bispo Porthan em 1786 só se tornaram secundas quando novos eruditos, como Topelius em 1820, e Lönrot em 1832, levaram as suas investigações fóra da propria Finlândia, pelas colonias dos emigrantes de Arkhangel, no districto de Wuokkiniemi, na Carelia, na Laponia e na Siberia. Na Pequena-Russia dá-se um factio semelhante: « Conhecem-se as *bylinas* russas que celebram os feitos de Vladimir, principe de Kief, d'llia, de

<sup>1</sup> Ottf. Müller, *Hist. da Litteratura grega*, t. 1, p. 92, trad. Hildebrand.

Alecha Popovitch, e outros derrubadores de Tartaros e dragões. O que ha aqui de extranho, é que estas *bylinas* são cantadas de um ao outro extremo da Grande-Russia, a ponto de se colligirem sobre o Onega, sobre o Moscova, sobre o Volga, ao passo que na Pequena-Russia são desconhecidas do povo. É precisamente nos arredores d'esta cidade de Kief, em cujas barreiras velaram os heroes d'essas lendas e que conserva nas suas catacumbas o corpo de Ilia de Murom, que o aldeão perdeu completamente a memoria dos seus feitos.» <sup>1</sup>

No renascimento da poesia tradicional portugueza repete-se este phenomeno importante de ser na emigração que Garrett conheceu a existencia de um Romanceiro nacional, e de ser do elemento colonial que provieram as principaes riquezas poeticas que acordaram o interesse dos criticos. Costa e Silva colligiu da versão oral de uma senhora de Goa o romance popular da *Donzella guerreira*, que imprimiu como thema originario do seu poema *Isabel ou a Heroína de Aragão*; e Garrett, recordando-se da sua infancia, aponta a circumstancia que o levou ao desenvolvimento do seu Romanceiro: «Foi o caso, que umas criadas velhas de minha mãe, e uma *mulata brasileira* de minha irmã, appareceram sabendo varios romances...» <sup>2</sup> Aqui o phenomeno individual

<sup>1</sup> Rambaud, *O Congresso archeologico de Kief*. (Rev. des Deux Mondes, 1874, p. 803). 7

<sup>2</sup> *Romanceiro*, t. I, p. XVI.

explica o phenomeno social; a colonia conserva o estado da civilisação que recebeu em uma dada época e que o isolamento torna estavel, da mesma fórma que o individuo quanto mais se immerge nas infimas camadas sociaes mais persiste na situação psychologica rudimentar de que já estão afastadas as classes cultas. Tal é o phenomeno da sobrevivencia dos costumes entre o povo. Na investigação dos *Cantos populares do Brazil*, a vitalidade da tradição poetica despertou o interesse dos criticos longe da capital, no Maranhão, onde o mallogrado Celso de Magalhães começou a sua colheita de Romances, em Sergipe, terra natal de Sylvio Roméro, que continuou em Pernambuco as suas pesquisas durante o curso academico, e no Rio Grande do Sul, onde Carlos Koseritz colligiu os cantos lyricos. Além do seu valor nacional, estes trabalhos vêm completar a serie de investigações na área colonial, tão fecunda como se vê pelos Romanceiros dos archipelagos dos Açores e Madeira, e que agora nos explicam a razão por que é que Portugal sobreviveu sempre como nacionalidade através das mais profundas catastrophes. É porque possuía uma tradição profunda.

Para atacar esta nacionalidade foi preciso fazer esquecer ao povo os seus cantos, substituindo-os por orações funebres. D. João de Mello, bispo de Coimbra, mandou compôr um catechismo e fel-o decorar á força pelos povos das aldéas: «era muito para louvar a Deus vêr andar os rusticos aldeanos trabalhando no campo,



e juntamente *cantando em logar de outras cantigas*, a doutrina do papel, para lhes ficar na memoria.» <sup>1</sup> Sabe-se como o Padre Ignacio de Azevedo, arrebanhava as crianças sob o Pendão da Santa Doutrina e lhes fazia decorar versos de jaculatorias insulsas, e como Frei Antonio de Portalegre metrificava a Paixão para eliminar do vulgo o gosto dos romances heroicos. A tradição apagava-se em Portugal, e a nacionalidade cahia e incorporava-se como provincia á Hespanha sem protesto e sem dignidade. Pelas *Decadas* de Diogo do Couto é que se conhece como a tradição revivescia nas conquistas da India; traz o chronista muitos romances allusivos a factos historicos e a situações notaveis. Citaremos algumas das suas referencias:

Pelos campos de Salsete  
mouros mil feridos são ;  
vae-lhes dando no encalço  
o de Castro D. João.  
Vinte mil eram por todos...

(*Decada* VI, liv. 4, cap. 10).

Satyrisavam em Goa o vice-rei D. Constantino de Bragança com este romance :

Mira Nero da janella  
la nave como se haria.

(*Decada* VII, liv. 9, cap. 17).

<sup>1</sup> Padre Manoel Bernardes, *Ultimos fins do homem*, p. 405.

Na Decada iv, livro 8, cap. 11, traz esse estribilho lyrico:

Olival,  
Olival verde,  
Azeitona preta,  
Quem te colhera!

E com relação a dadas situações dos guerreiros, allude aos romances com que entre si se entendiam:

Dom Duarte, Dom Duarte  
mal caballero provado.

(Decada vii, liv. 5, cap. 3).

Entram os gregos em Troya  
tres a tres e quatro e quatro.

(Ibid. viii, cap. 32).

Vámonos, dixo mi tio,  
a Paris, essa ciudad  
nom en trajos de Romeros  
porque no os conosca Galvan...

(Ibid. ix, cap. 12).

Nas obras de Camões ha muitas referencias aos romances tradicionaes, sobretudo nas Cartas que escreveu da India; vê-se que longe da metropole a poesia conservava todo o seu vigor. Estes factos nos levam a inferir que na primeira época da colonisação do Brazil de-

veria ter existido uma forte corrente de poesia tradicional, não inferior á que se manifestava na India ; porém os documentos faltam, e o unico trecho citado pertence ao elemento negro, o *Vem cá, Vitu*. O que se pôde concluir, sendo o elemento colonial do Brazil o mesmo que o da India, é que as tradições poeticas na população brasileira foram não só deturpadas pelas tradições da classe negra e do selvagem, como systematicamente esquecidas pelo desprezo que sobre ellas attrahiram os Jesuitas com a sua direcção moral. O que os Jesuitas fizeram em Portugal repetiram-no no Brazil ; o padre Fernão Cardim, descrevendo as aldeias de indios catechizadas, falla das crianças que elles educavam : « Estes meninos fallam o portuguez, *cantam a doutrina pela rua* e encommendam as almas do purgatorio.»

Como é que renasceu a poesia tradicional nas diversas provincias do Brazil, a ponto de apresentar hoje uma efflorescencia que espanta? Explicamol-o, além de uma persistencia provincial espontanea, pela cooperação permanente da emigração portugueza do Minho e em especial das ilhas dos Açores e Madeira. O romance do *Casamento mallogrado*, (n.º 10) allusivo á morte do principe D. Affonso, filho de D. João II, que se repete em Sergipe, já sem sentido, é corrente nas versões açorianas, na ilha de Sam Jorge ; o romance de *Juliana e Jorge*, (n.ºs 19 e 20) que se repete em Pernambuco e no Ceará, está esquecido em Portugal, e sómente se repete na ilha de S. Miguel, onde o colligiu o snr. Arru-

da Furtado. Podemos dizer que se perdeu na tradição continental, pois que subsiste apenas na Catalunha, na versão colligida por Milá y Fontanals. A endexa da *Mulatinha*, (n.º 34) que tende a obliterar-se na tradição de Sergipe na fórma de parodia, acha-se unicamente na ilha da Madeira, com o titulo de *A Mulatona*, completa e com uma graça inexcedivel. A emigração portugueza para o Brazil alimenta esta persistencia tradicional, sem comtudo tirar a cada provincia o character da sua elaboração local. Pelas investigações de Celso de Magalhães, de Sylvio Roméro, de Araripe Junior e de Carlos de Koseritz, já se póde definir a feição da poesia tradicional e popular de cada provincia. Na Bahia, a séde antiga da colonia, preponderou o elemento negro, e um desenvolvimento de cantos lyricos subordinados a esse baile lascivo tão caracteristico chamado o *bahiano*. Os pontos mais frequentados soffreram esta mesma obliteração tradicional, como se observa em Pernambuco com a sua população mercantil e maritima, e no Rio de Janeiro, onde prevaleceu a *modinha* conservada pelo elemento feminino. No Rio Grande do Sul assiste-se á decadencia e transformação dos cantos heroicos em lyricos; alli se conserva o typo d'aquella cantiga do seculo xvii:

Gavião, gavião branco,  
Vae ferido, vae voando...

que D. Francisco Manuel intercalou no *Fidalgo apren-*

*diz*, que encantava tanto Garrett, e que elle debalde tentava acabar, quando a voz do povo corta a dificuldade com o improviso:

Isto são saudades minhas  
Que o vão acompanhando.

Nos cantos lyricos do Rio Grande do Sul vem como quadrinhas estrophes narrativas dos romances do *Conde da Allemanha*, da *Sylvana* e *Conde Alarcos*.<sup>1</sup> Este facto tambem se dá em Portugal, como vemos pelas *Musicas e Canções populares* colligidas por Neves e Mello:

Mangerona bate á porta,  
Alecrim vai vér quem é...  
(Op. cit., pag. 84)

É assim que começa o romance do *Bernal francez* na versão insulana:

Alecrim bateu á porta,  
Mangerona quem está ahi?

A provincia do Maranhão é a que apresenta mais riquezas tradicionaes, posto que esteja menos explorada. Um rapaz de talento, Celso de Magalhães, morto prema-

<sup>1</sup> Vid. vol. II, pag. 8 e 9.

turamente em 1879, iniciou essa empresa com uma elevada intuição critica. Diz elle: « Declaramos que temos unicamente colligidos por escripto os romances do *Bernal francez*, *Não Catherinetta* e *Dom Barão*, e que os outros que houvermos de comparar, foram ouvidos, é verdade, mas não pudemos tel-os por escripto por causa da grande difficuldade que encontramos nas pessoas que os sabiam, as quaes sómente podiam repetil-os cantando, e quando paravam não lhes era possivel continuar sem recommear. » <sup>1</sup> É um estado psychologico primitivo, que garante a pureza archaica da transmissão tradicional. Os romances conhecidos nas versões populares do Maranhão por Celso de Magalhães são: *O Passo de Roncesval*, de que cita os versos:

Sete feridas no peito  
 A qual será mais mortal,  
 Por uma lhe entra o sol,  
 Por outra lhe entra o luar;  
 Pela mais pequena d'ellas  
 Um gavião a voar.

Da *Moreninha*, cita Celso de Magalhães este final:

— D'onde vindes, mulher minha,  
 Que vindes tão isentada?  
 Ou tu me temes a morte,

<sup>1</sup> *O Trabalho* (Recife) de 31 de maio de 1873.

Ou tu não és bem fadada ?  
« Eu a morte não a temo  
Pois d'ella hei de morrer ;  
Temo só os meus filhinhos,  
D'outra mãe podiam ser...  
— Confessa-te, mulher minha,  
Faze acto de contrição  
Que te não tornas a vêr  
Nos braços de frei João.

Celso de Magalhães allude aos seguintes romances que ouvira, *Dom Martinho de Avisado*, *Noiva roubada*, *Encantada*, *Alferes matador*, *Sylvana*, *Dom Pedro*, *Filha do Imperador de Roma*, *Dona Angela de Mexia*, *Casamento e Mortalha*, e a versão pernambucana da *Mulher do nosso mestre*, variante da *Dona Areria*; ha colligidas por elle *Dom Carlos de Montealbar*, *Flor do dia*, *Juliana e Branca Flor*.

A par do Maranhão está Sergipe na abundancia de cantos tradicionaes e populares; foi durante a ausencia d'esta provincia, sua terra natal, que Sylvio Roméro emprehendeu uma collecção de *Cantos e Contos do povo sergipano*; foi este o primeiro nucleo do trabalho que constitue os seus *Materiaes para a Historia da Litteratura brazileira*. O professor Sylvio Roméro começou pela necessidade de reagir contra a prolongação do romantismo sentimental e extemporaneo na sociedade brazileira, chamando os novos espiritos, tantas vezes devorados por um lyrismo anarchico tomado a serio,

para o campo saudavel das tradições populares; á medida que alargava a área das investigações em Pernambuco e Rio de Janeiro, ia achando as bases da disciplina critica tão necessaria no desenvolvimento de uma litteratura sem intuito. Sylvio Roméro comprehendeu que a Poesia popular do Brazil não seria bem conhecida na sua origem e desenvolvimento nacional sem o estudo dos seus elementos ethnicos; foi este o lado original dos seus estudos, pela primeira vez apresentados na *Revista brasileira*. Os tres elementos ethnicos do povo brasileiro, o *européu* da primeira colonisação e das emigrações subsequentes, o *africano*, dos trabalhadores escravos, e o indigena ou *tupi* aproximado pela catechese, cruzaram-se em proporções differentes produzindo uma mestiçagem com aptidões novas segundo a orientação de cada um dos elementos preponderantes. Os grandes antropologistas modernos chegaram á conclusão de que nenhuma das raças humanas tal como actualmente existem é pura; todas se conservaram nas suas difficeis acclimações por meio da mestiçagem. Foi este o processo natural e espontaneo com que os portuguezes se tornaram os mais tenazes colonisadores. Sylvio Roméro procurou na poesia popular do Brazil a expressão d'estes elementos; avaliando a situação especial em que se achava, escrevia: «Temos a *Africa* em nossas cozinhas, a *America* nas nossas selvas, e a *Europa* nos nossos salões...» De facto em algumas provincias definem-se com clareza estes elementos através da mestiçagem de



tres seculos; nos cantos da Bahia accentua-se a sentimentalidade do negro, como nas *Tayeras*; no Ceará prepondera o tupi, apresentando ali a poesia a fórma especial narrativa da vida sertaneja dos *Vaqueiros*, costumados ás grandes luctas e corridas para submeter os bois indomaveis. O *Rabicho da Geralda*, o *Boi Espacio* e a *Vacca do Burel* são rudimentos épicos que só serão apreciados conhecendo a situação particular d'aquella provincia. Este genero poetico primeiramente estudado por José de Alencar, tem sido mais largamente investigado por Araripe Junior. É d'estes varios elementos ethnicos que se compõe o povo brasileiro, entre o qual se transmittem as tradições poeticas; Sylvio Roméro distingue as suas diversas feições: « Os habitantes das matas são dados á lavoura e chamados *matutos* em Pernambuco, *tabareos* em Sergipe e Bahia, *caypiras* em São Paulo e Minas, e *mandiocas* em algumas partes do Rio de Janeiro. Tambem são em geral madraços, e elevam o seu ideal a possuir um cavallo, um *pequira*, como chamam.» É entre esta gente que se canta *A Mutuca*, (n.º 27) o *Redondo, sinhá*, (n.º 28) quer no trabalho dos campos, quer quando se reúnem á lareira, ou quando dansam cantando *O senhor Pereira de Moraes*. (n.º 26) « Os homens das praias e margens dos grandes rios são dados ás pescas; raro é o individuo d'entre elles que não tem sua pequena canôa. Vivem de ordinario em palhoças, ora isoladas, ora formando verdadeiros aldeamentos. São chegados a rixas e amigos da pinga e

amantes da *viola*. Levam ás vezes semanas inteiras dansando e cantando em *chibas* ou *sambas*. Assim chamam umas funcções populares em que ao som da *viola*, do pandeiro, e de improvisos, ama-se, dansa-se e bebe-se. Quasi todo o praieiro possui o instrumento predilecto.»<sup>1</sup>

Os improvisos são as quadras octosyllabas a que se chama *Versos geraes*, formando por vezes pequenos grupos com retornellos e transitando assim para a formação peculiar da *Modinha* ou cançoneta. Muitas das *quadrinhas* brasileiras são communs ás versões oraes portuguezas do continente e ilhas, o que facilmente se explica pela renovação dos immigrants. Alguns costumes da lavoura, como as *bessadas* do Minho, persistem na agricultura do Brazil, sendo essa concorrência cooperativa um pretexto para dansar e cantar; da mesma forma, os costumes do Natal e Reis continuam o que nas cidades e populações ruraes se pratica em Portugal, com a differença que esses cantos são muitas vezes de origem individual, vulgarisando-se entre o povo, os *capadocios* ou *cafagestes* das cidades. As canções são a forma predilecta das mulheres, e na provincia do Rio de Janeiro é que a *Modinha* encontrou o seu maior desenvolvimento na linguagem e na musica. Não discutimos agora a origem tradicional da *Modinha*,<sup>2</sup> cujo typo se conserva

<sup>1</sup> *Revista brasileira*, t. 1, p. 198.

<sup>2</sup> Vid. *Questões de Litteratura e Arte portugueza*, pag. 61.

ainda entre o povo portuguez; <sup>1</sup> quando uma certa tendencia de individualismo nacional se ia manifestando na população brasileira, a *Modinha* recebe um relêvo litterario de tal ordem, que veio no seculo XVIII renovar o lyrismo portuguez que se extinguia na insipidez das Arcadias. As *Lyras* de Gonzaga tornaram-se mais bellas com a triste realidade dos seus amores desgraçados; o *mulato* Caldas encantava a aristocracia lisbonense com os requiebrros melodicos das *Modinhas*, contra as quaes reagiam Filinto Elysio, que embirrava com os versos de redondilha menor, e Bocage que invejava a celebridade do padre mulato. A *Modinha* trazida do Brazil, deslumbrava em Lisboa esse pittoresco observador Beckford, Strafford e Kinsey, e perpetuava-se entre o povo. Ainda hoje se canta a *Marcia bella*, da qual diz o marquez de Rezende: « o surdissimo conde de Soure... casado com a excellente filha do marquez de Marialva D. Maria José dos Santos e Menezes, cuja engraçada formusura foi com o nome de *Marcia bella* celebrada nas primeiras *modinhas finas* portuguezas, que por esse tempo compoz e depois publicou sob o pseudonymo de Lereno o douto Caldas Barbosa. » <sup>2</sup> Uma igual assimilação popular se observa no Brazil; escreve Sylvio Roméro: « O poeta teve a consagração da popularidade. Não fallo d'essa que adquiriu em Lisboa, assistindo a festas e improvisando á

<sup>1</sup> Vid. *Annuario das Tradições portuguezas*, pag. 19 a 24.

<sup>2</sup> *Panorama*, tom. XII, pag. 212.

viola. Refiro-me a uma popularidade mais vasta e mais justa. Quasi todas as cantigas de Lerenó correm na bocca do povô, nas classes plebeias, truncadas ou ampliadas. Tenho d'esse facto uma prova directá. Quando em algumas provincias do norte colligi grande cópia de canções populares, repetidas vezes recolhi cantigas de Caldas Barbosa como anonymas, repetidas por analfabetos.»<sup>1</sup> O enthusiasmo pelas *Modinhas* brasileiras em Portugal, no meado do seculo XVIII, além dos traços magistraes de Tolentino, acha-se alludido em um entremez de 1786, *A rabugem das velhas*: « Pois minha riquinha avó, esta *modinha* nova que agora se inventou é um mimo; a todos deve paixão.» A velha desespera-se e começa a exaltar o seu tempo passado: « não tornem outra vez a cantar *Cegos amores*, *Laços quebrados* e outras semelhantes asneiras; parece-lhes que tem muita graça mas enganam-se. Valiam mais duas palavras das cantigas do meu tempo. Ah, mana... quando nós cantavamos o *Minuete das praças*, *Bellerma misera*, a engraçada *Filhota* e a *modinha* do *Senhor Francisco Bandalho!* isso é que era deixar a todos com a bocca aberta; mas hoje não se ouve mais do que *Amores* e outras semelhantes nicas, que me aborrecem, e digo que não quero ouvil-as v. m. cantar, tem-me percebido.» Tolentino allude á *modinha* do *Senhor Francisco Bandalho*, assim pelo estylo da do

<sup>1</sup> *Introdução á Historia da Litteratura brasileira*, pag. 45.

*Senhor Pereira de Moraes* dos bailes desenvoltos; em um outro entremez do *Figurão da Peraltice*, vem intercaladas duas estrophes da *Belerma misera*, com que as antigas damas reagiam contra as modas novas de 1786:

Belerma misera  
 Suspira e sente  
 A ausencia dura  
 Do seu valente  
 Galhardo amor.

Se agora em cantico  
 No ár se apura  
 Vendo-te ausente,  
 Cysne cantando,  
 Venho acabar  
 A minha dôr.

O titulo d'estas modinhas revela-nos a fôrma como ainda hoje são conhecidos os grupos dos *Versos geraes* no Brazil; é o primeiro verso o que designa todo o grupo de quadrinhas, como *Paixão de amor já te tive*, (n.º 112) *Meu coração sabe tudo*, (n.º 113) *Cravo róxo de siderio*, (n.º 122) *Quem quer bem não tem vergonha*, (n.º 132) e outras que se vão destacando pelas melodias de que se tornam a letra exclusiva. O typo da *modinha*, a repetição tão graciosa dos retornellos como a preoccupação

pação de uma idéa constante, persiste nos processos rythmicos de todos os grandes lyricos brasileiros modernos, como Alvares de Azevedo, Gonçalves Dias, Castro Alves, Fagundes Varella, que tiveram a intuição prodigiosa d'esta relação tradicional com o seu modo de sentir individual. A melodia das modinhas, que Strafford considerava como o elemento organico para a creação da Opera portugueza, foi tambem comprehendida pelo genio brasileiro, que tomou pösse d'essa nova fórma de arte.

Ha nos *Cantos populares do Brazil* documentos curiosissimos que nos mostram como um povo no meio das suas festas inventa as fórmas dramaticas; na secção dos *Reinados* e *Cheganças*, são os Autos rudimentares: *Os Marujos*, (n.º 69) *Os Mouros*, (n.º 70) e o *Cavallo Marinho e Bumba, meu boi*. (n.º 77) Em Portugal, nas festas e procissões das aldeias ainda se repetem Autos analogos sobre os mesmos assumptos, como as *Mouriscadas açorianas*, infelizmente ainda não colligidos, a não ser o Auto de Santo Antonio, da ilha de S. Jorge. Ainda hoje se podem estudar na persistencia dos costumes populares os elementos tradicionaes de que se serviu Gil Vicente para a creação dos Autos, Farças e Tragicomedias. Os villancicos do Natal e cantigas das Janeiras e Reis serviram de primeiro modêlo ao creador do theatro portuguez, como se vê no seu monologo do *Vaqueiro*; os romances e cantigas populares eram intercalados nos seus Autos, da mesma fórma que na tradição brasileira ainda hoje o romance da *Não Catherineta* e a *Canção do*

*marujo* vem intercalados no auto rudimentar dos *Marujos*.

A importancia scientifica que adquire a tradição popular em todas as suas manifestações está constituindo hoje um corpo de documentos espantosos a que se dá o nome de *Folk-Lore*; ha ramos que só por si formam uma vasta sciencia subsidiaria, como a Novellistica popular sobre os processos comparativos de Benfey, de Köehler e de outros espiritos eminentes, que seguem a decadencia dos mythos primitivos até ás simples facecias vulgares e parlendas infantis através das raças as mais afastadas e das civilizações as mais conscientes. O Brazil já se acha dignamente representado n'esta ordem de estudos, que tem por destino fornecerem á psychologia as manifestações mais francas da affectividade, á critica os elementos primarios e eternos das creações artisticas, e á pedagogia o vehiculo mais seguro para levar á alma da criança um interesse mental que lhe põe gradativamente em acção todas as suas faculdades. Para proseguir n'estes novos estudos importa comprehender o que se chama a poesia popular.

Esta designação de *poesia popular* é imperfeita, porque comprehende: 1.º a *tradição*, oral ou escripta, transmittida sem conhecimento da sua proveniencia; 2.º a *vulgarisação* ou popularidade de certos cantos individuaes; 3.º o *syncretismo* d'estes dous elementos: a) como *abreviação*, na expressão oral, b) ou como *ampliação* escripta pelos homens cultos, que communicam com o povo

ou se inspiram directamente do meio popular. Estas distincções de uma designação tão complexa não são especiosas, e foram estabelecidas com o desenvolvimento da critica; a Fernando Wolf cabe o ter explicado a differença intima que existe entre o que é *tradicional* e o que é *popular*, não sendo incompatíveis entre si e nem sempre sendo homogêneos os dous productos. Walter Scott chegou a explicar o processo da formação da poesia popular pelos accidentes que determinavam a *abreviação* oral, da mesma fórma que algumas tradições carlingianas ou arturianas se *ampliaram* pelos troveiros nas Gestas francezas e novellas cavalleirescas. Assim como nas camadas inferiores da sociedade é que persiste o typo anthropologico que se obliterou na mestiçagem historica, é tambem n'ellas que se conservam os dados da tradição primitiva, transmittidos através de todas as suas decadencias ou transformações; é n'este ponto que o que é *popular* tem quasi sempre o caracter *tradicional*, havendo tambem productos individuaes transmittidos na corrente da vulgarisação. Esta parte só nos interessa para revelar os modos de assimilação e como um certo numero de tradições deveria ter tido uma origem individual. Nos *Cantos populares do Brazil* ha uma parte tradicional, que se liga ao romanceiro e cancionero do occidente da Europa, cuja unidade foi já determinada por Nigra, Paul Meyer, Liebrecht; ha uma outra parte filha da improvisação individual e portanto *popularisada*. É esta, talvez, mais importante em quanto á re-



velação do genio de um novo producto ethnico que entra na corrente historica. Dizia Gregorovius, que as instituições separam, mas que as tradições unificam; isto vemos com Portugal e o Brazil, separados pelas suas diversas actividades e interesses politicos, mas irmãos perante as mesmas tradições poeticas, e consequentemente órgãos de expansão d'essa Civilisação occidental, cujas tradições epicas e lyricas são communs á Hespanha, á França, á Italia e á Grecia moderna.

THEOPHILO BRAGA.

16



# CANTOS POPULARES DO BRAZIL

---

## PRIMEIRA SERIE

---

### Romances e Xacaras

ORIGENS: DO PORTUGUEZ E DO MESTIÇO; TRANSFORMAÇÕES  
PELO MESTIÇO

---

1

### **Dona Infanta**

(Rio de Janeiro)

Estava Dona Infanta  
No jardim a passear,  
Com o pente d'ouro na mão  
Seu cabelo penteava;  
Lançava os olhos no mar,  
N'elle vinha uma armada.  
Capitão que n'ella vinha  
Muito bem a governava.

«O amor que Deus me deu,  
Não virá na vossa armada?  
— Não o vi, nem o conheço,  
Nem a sina que levava.

« Ia n'um cavallo d'ouro  
Com sua espada dourada,  
Na ponta de sua lança  
Um Christo d'ouro levava.  
— Por signaes que vós me déstes  
Lá ficou morto na guerra;  
Debaixo d'uma oliveira  
Sete facadas lhe déra.  
« Quando fordes e vierdes  
Chamai-me triste viuva,  
Qu'eu aqui me considero  
A mais infeliz sem ventura.  
— Quanto me dareis, senhora,  
Si vos eu trouxel-o aqui?  
« O meu ouro e minha prata,  
Que não tem conta nem fim.  
— Eu não quero a tua prata,  
Que me não pertence a mim;  
Sou soldado, sirvo ao rei,  
E não posso estar aqui.  
Quanto me dareis, senhora,  
Si vol-o trazer aqui?  
« As telhas de meu telhado  
Que são de ouro e marfim.  
— Eu não quero as tuas telhas,  
Que me não pertence' a mim;  
Sou soldado, sirvo ao rei,  
E não posso estar aqui.  
Quanto me dareis, senhora,  
Si vol-o trazer aqui?  
« Tres filhas que Deus me deu  
Todas te darei a ti,  
Uma para te calçar,  
Outra para te vestir,

A mais linda d'ellas todas  
Para contigo casar.

— Eu não quero tuas filhas,  
Que me não pertence' a mim;  
Sou soldado, sirvo ao rei,  
E não posso estar aqui.

Quanto me dareis, senhora,  
Si vos eu trouxe-o aqui?

« Nada tenho que vos dar  
E vós nada que pedir.

— Muito tendes que me dar,  
Eu muito que vos pedir:

Teu corpinho delicado  
Para commigo dormir.

« Cavalleiro que tal pede  
Merece fazer-se assim:

No rabo de meu cavallo  
Puxal-o no meu jardim!

Vinde, todos meus criados,  
Vinde fazer isto assim.

— Eu não temo os teus criados,  
Teus criados são de mim.

« Si tu eras meu marido,  
Porque zombavas de mim?

— Para vêr a lealdade  
Que vossê me tinha a mim.

**A noiva roubada**

(Rio de Janeiro)

— Deus vos salve, minha tia,  
Na sua roca a fiar!

« Si tu és o meu sobrinho,  
Tres signaes has de me dar.

— Qu'éd'êl-o meu cavallo  
Qu'eu aqui deixei ficar?

« O teu cavallo, sobrinho,  
Está no campo a pastar.

— Qu'éd'el-a minha espada  
Qu'eu aqui deixei ficar?

« A tua espada, sobrinho,  
Está na guerra a batalhar.

— Qu'éd'el-a minha noiva  
Qu'eu aqui deixei ficar?

« A tua noiva, sobrinho,  
Está na igreja a se casar.

— Selle, selle o meu cavallo  
Qu'eu quero ir até lá;

Eu andei por muitas terras  
Sempre aprendi a fallar.

— Deus vos salve, senhora noiva,  
N'este seu rico jantar.

« Si é servido da boda,  
Apeie-se e venha manjar.

— Eu não quero a sua boda,  
Nem também o seu jantar,  
Só quero fallar com a noiva  
Um certo particular.

---

## 3

**O Bernal Francez**

(Rio de Janeiro)

« Quem bate na minha porta,  
Quem bate, quem está ahí?  
— É Dom Bernaldo Francez,  
A sua porta mande abrir.

No descer da minha cama  
Me cahiu o meu chapim;  
No abrir da minha porta  
Apagou-se o meu *candil*.  
Eu levei-lhe pelas mãos,  
Levei-o *no* meu jardim;  
Me puz a lavar a elle  
Com agua de alecrim;  
E eu como mais formosa  
Na agua de Alexandria.  
Eu *lhe* truxe pelas mãos,  
Levei-o *na* minha cama.  
Meia noite estava dando.  
Era Dom Bernaldo Francez;  
Nem sonava, nem movia,  
Nem se virava p'ra mim.

13

«O que tendes, Dom Bernaldo,  
 O que tendes, que imaginas?  
 Si temes de meus irmãos,  
 Elles estão longe de ti;  
 Si temes de minha mãe,  
 Ella não faz mal a ti;  
 Si temes de meu marido,  
 Elle está na guerra civil.

— Não temo dos teus irmãos,  
 Qu'elles meus cunhados são;  
 Não temo de tua mãe,  
 Qu'ella minha sogra é;  
 Não temo de teu marido,  
 Qu'elle está a par contigo.

« Matai-me, marido, matai-me,  
 Qu'eu a morte mereci;  
 Si tu eras meu marido  
 Não me dava a conhecer.

— *Amanhã de p'ra manhã*  
 Eu te darei que vestir;  
 Te darei saia de ganga,  
 Sapato de berbatim;  
 Trago-te punhal de ouro  
 Para te tirar a vida...

.....  
 O tumulto que a levava  
 Era de ouro e marfim;  
 As tochas que acompanhavam  
 Eram cento e onze mil,  
 Não fallando de outras tantas  
 Que *ficou* atraz p'ra vir.

« Aonde vai, cavalleiro,



Tão apressado no andar ?  
— Eu vou vér a minha dama  
Que já ha dias não a vejo.  
« Volta, volta, cavalleiro,  
Que a tua dama já é morta,  
É bem morta que eu bem vi,  
Si não quereis acreditar  
Vai na capella de São Gil.  
— Abre-te, terra sagrada,  
Quero me lançar em ti.  
« Pára, pára, Dom Bernaldo,  
*Por mode* ti já morri ».  
— Mas eu quero ser frade  
Da capella de São Gil;  
As missas que eu disser  
Todas serão para ti.  
« Não quero missas, Bernaldo,  
Que são fogo para mim :  
Nas filhas que *vós tiver*  
Botai nome como a mim ;  
Nos filhos que *vós tiver*  
Botai nome como a ti.

---

## 4

**D. Duarte e Donzilha**

(Sergipe)

« Eu não procuro igreja,  
Nem rosario p'ra rezar ;  
Só procuro o lugar  
Onde Dom Duarte está.

«Deus vos salve, rainha,  
Rainha em seu lugar.»  
— Deus vos salve, princeza,  
Princeza de Portugal.»

.....

.....

— O que me quereis, princeza,  
Que novas quereis me dar?  
«É o amor de Dom Duarte  
Que inda espero lograr.»  
— Dom Duarte não está em casa,  
Anda n'alçada real.  
«Mandai levantar bandeira  
Para dar um bom signal.»

Palavras não eram ditas,  
Dom Duarte na porta estava:

— O que me quereis, princeza,  
Que novas quereis me dar?  
«É o amor de Dom Duarte  
Qu'inda espero lograr.»  
— No tempo que eu vos queria,  
Me juravam a matar:  
Mas hoje que sou casado  
Tenho filhos a criar.

.....

— Dai-me licença, senhora,  
Dai-me licença real  
P'ra dar um beijo em Donzilha  
Qu'ella finada já está.  
«Dai-lhe quatro, dai-lhe cinco,  
Dai-lhe quantos vós poder;

Não tendes mais que beijar  
A quem já finada está.

A cova de Donzilha  
Foi na porta principal;  
A cova de Dom Duarte  
Foi lá no pé do altar.  
Na cova de Donzilha  
Foi um pé de *sicupira*<sup>1</sup>;  
Na cova de Dom Duarte  
Nasceu um pé de collar.  
Foram crescendo, crescendo,  
Cresciam ambos igual;  
Lá em riba das galinhas  
Lá se foram abraçar.  
A viuva que viu isto,  
Logo mandou decotar;  
Si haviam brotar leite,  
Brotaram sangue real.

## 5

**D. Maria e D. Arico**

(Rio de Janeiro)

— O que é isto que aqui está  
No pino da meia noite?  
Si tu és alma em pena  
Remedio te quero dar,

<sup>1</sup> Ou *sucopit*. *Bovodichia major*.

Si és cousa d'outro mundo  
Quero-te desconjurar.  
« Eu não sou alma em pena  
Para vós remedio me dar,  
Nem sou cousa d'outro mundo  
Para vós me desconjurar.  
Lá de traz d'aquella esquina  
Estão sete a vos esperar.  
— Pelos sete que lá estão  
Meu pé atraz não voltaria,  
Dom Arico ha de cear  
Em casa de Dona Maria.  
Não jógo jogo de bala  
Qu' é jogo de covardia,  
Jógo com jogo de espada  
Qu' é jogo de valentia.

Dom Arico matou seis ;  
Ficou um por mais somenos,  
D'elle conta não fazia.  
Este atirou-lhe uma bala  
Da mais alta que havia,  
A bala cahiu no peito  
E o peito lhe feria,  
Dom Arico foi cahir  
Na porta de Dona Maria ;  
Pelos ais e os gemidos  
Acordava quem dormia.

— O que não dirão agora ?  
Que mataram este coitado,  
Que morreu de mal de amores,  
Que é um mal desesperado !  
Si me acharem aqui morto

Não me enterrem no sagrado;  
Me enterrem em campo de rosas  
Das quaes eu fui namorado.  
Trazei papel, trouxe tinta,  
Trazei vossa escrevaninha,  
Eu quero escrever saudades  
No vosso peito, Maria.

---

## 6

**O Conde Alberto**

(Sergipe)

Soluçava Dona Sylvana  
Por um corredor que tinha,  
Que seu pai não a casava,  
Nem esta conta fazia.

— Eu não vejo n'este reino  
Com quem case filha minha;  
Só si fôr com Conde Alberto <sup>1</sup>.  
Este tem mulher e filhos.  
« Com este mesmo é que eu quero,  
Com este mesmo eu queria:  
Mandai vós, ó pai, chamal-o  
Para vossa mesa um dia.  
— Corre, corre, cavalleiro  
Dos mais ligeiros que tenho,  
Vai dizer ao Conde Olario  
Que venha jantar commigo. »

<sup>1</sup> Outros dizem *Conde Olario*.

— «Inda hontem vim da côrte  
 Que Dom Rei me fez chamar;  
 Não sei se será p'ra bem,  
 Ou si será p'ra meu mal.

.....  
 — P'ra matares a Condessa,  
 E casar com minha filha.»

— «Como isto pôde ser,  
 Como isto nunca seria?  
 Descasar um bem casado  
 Cousa que Deus não faria?

— Instantes te dou de hora  
 Que reze uma Ave-Maria,  
 Que me mandes a cabeça  
 N'esta formosa bacia.

.....  
 = Contaes, marido, tristezas,  
 Como quem conta alegria!»

— «Não sei que vá vos contar  
 Que já é em demasia».

A mesa já estava posta,  
 Nem um, nem outro comia;  
 As lagrimas eram tantas,  
 Que pela mesa corria <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Segue-se a despedida da Condessa aos filhos e a morte da Infanta; a tradição não dá conta do resto do romance.

## 7

**D. Carlos de Montealbar**

(Sergipe)

« Deus vos salve, senhor Dom Carlos ;  
O senhor que fazia lá ?  
— Me arrumando, senhora,  
Para contigo brincar.

Quando estavam a brincar,  
Um cavalleiro vêem passar ;  
Dom Carlos como ardiloso  
Logo quiz o degolar.

— « Não me mate o cavalleiro,  
Qu' é do reino de meu pai.  
« Cavalleiro, o que aqui viste  
A meu pai não vai contar,  
Qu' eu te darei ouro e prata  
Quanto possas carregar.

— « Eu não quero ouro e prata  
Que a senhora não m'os dá ;  
Brinquedos que vi aqui  
A meu rei irei contar.

« Cavalleiro, o que aqui viste  
A meu pai não vai contar,  
Qu' eu te darei minha sobrinha  
Para contigo casar.

— « Não quero sua sobrinha  
Que a senhora não m'a dá ;

Folgedos que vi aqui  
 A meu rei irei contar.  
 «Cavalleiro, o que aqui viste  
 A meu pai não vai contar,  
 Te darei o meu palacio  
 Com todo o meu cabedal.  
 — « Não quero o seu cabedal,  
 Que a senhora não m'o dá,  
 Que isto que eu vou contar  
 Muito mais me ganhará.

.....  
 — « Novas vos trago, senhor,  
 Novas eu vos quero dar;  
 Eu topei a Claraninha  
 Com Dom Carlos a brincar;  
 Da cintura *para riba* <sup>1</sup>  
 Muitos beijos eu vi dar;  
 Da cintura para baixo  
 Não vos posso mais contar.  
 — Si me contasses occulto,  
 Meu reino te *havera* <sup>2</sup> dar;  
 Como contasse de publico,  
 Mandarei-te degolar.  
 Vão-me buscar a Dom Carlos,  
 Depressa, não devagar;  
 Carregado bem de ferros  
 Que não possa me fallar.  
 — Vão buscar meu tio bispo,  
 Qu'eu me quero confessar  
 Antes que chegue a hora  
 Que me venham degolar.

<sup>1</sup> Para cima.

<sup>2</sup> Por houvera.



— «Deus vos salve, meu sobrinho,  
Qu'em sua prisão está;  
Por amor de Claraninha  
Lá te vão a ti matar;  
Toda a vida eu te disse  
Que tu deixasses de amar:  
Claraninha era impedida,  
Poderiam-te matar.

— Sáia-se d'aqui, meu tio,  
Não me venha a enfadar;  
Mais val eu morrer por ella  
Do que deixal-a de amar.  
Chiquitinho, Chiquitinho,  
Que sempre me foi leal,  
Vai dizer á Claraninha  
Que já me vão me matar;  
Si meus olhos vir os d'ella  
Minha alma se salvará.

— «Deus vos salve, Claraninha,  
Que no seu estrado está;  
Dom Carlos manda dizer  
Que já vai se degolar.  
«Criadas, minhas criadas,  
Si quereis me acompanhar,  
Eu já me vou com o cabelo  
Faltando por entrançar.  
Justiça, minha justiça,  
Minha justiça real,  
Por aquelle que está alli  
Minha vida eu irei dar.  
Deus vos salve, senhor Dom Carlos,  
Não se dê a desmaiar;  
Si a minha alma se perder,

A sua se salvará.  
 — Conselheiros, conselheiros,  
 Que conselhos quereis dar :  
 Qu'eu mate senhor Dom Carlos,  
 Ou que os mandarei casar?  
 = O conselho que vos damos  
 É para os mandar casar,  
 E pegai este arengueiro  
 E mandai-o degolar.  
 « Arengueiro, embusteiro,  
 O que ganhaste em contar?  
 — « Ganhei a força, senhora;  
 D'ella vinde-me tirar.  
 « Si eu quizera, bem pudera,  
 Pois nas minhas mãos está;  
 Para te servir de emenda  
 Mandarei-te degolar.

---

## 8

**D. Carlos de Montecalbar**

(Versão de Pajehú-de-Flores, apud Celso de Magalhães)

« Linda cara tem o conde  
 Para commigo brincar.  
 — Mais linda tendes, senhora,  
 Para commigo casar.

Veiu o caçador e disse :  
 — « A el-rei irei contar  
 Que apanhei a Claralinda  
 Com Dom Carlos a brincar.

« Vem cá, meu caçador,  
Caçadorzinho real,  
Darei-te villas de França  
Que não possas governar,  
Darei-te prima carnal  
Para contigo casar.  
— « Não quero villas de França,  
Nem sua prima carnal;  
Com ella não hei-de casar;  
A el-rei irei contar,  
Mais tem elle que me dar:  
Apanhei a Claralinda  
Com Dom Carlos a brincar.  
De abraços e boquinhas  
Não podiam desgarrar,  
Da cintura para baixo  
Não tenho que lhe contar.  
— Si me disseses occulto,  
Posto te havia de dar,  
Como dissestes ao publico  
Vai-te já a degolar.  
Ide guardas já prender  
Dom Carlos de Montealbar,  
De mulas acavalgadas  
Que lhe pesem um quintal;  
Dizei a seu tio bispo  
Que o venha confessar.  
— « Deus vos salve, Clarasinha,  
Rainha de Portugal,  
Dom Carlos manda dizer  
Que o saias a mirar.  
Inda que a alma d'elle pene  
A sua não penará.  
— Levanta-te, Claralinda,

Rainha de Portugal,  
 Ide defender Dom Carlos  
 Para não ir a enforcar.  
 « Que ganhaste, mexeriqueiro,  
 A meu pai em ir contar?  
 — « Ganhei a forca, senhora,  
 D'ella me queira livrar.

## 9

**D. Branca**

(Sergipe)

— O que tens, ó Dona Branca,  
 Que de côr estás mudada?  
 « Agua fria, senhor pai,  
 Que bebo de madrugada.  
 — Juro por esta espada,  
 Affirmo por meu punhal,  
 Que antes dos nove mezes  
 Dona Branca vai queimada.  
 « Eu não sinto de morrer,  
 Nem tambem de me queimar,  
 Sinto por esta criança  
 Que é de sangue real.  
 Si eu tivera o meu criado,  
 Que fôra ao meu mandado,  
 Escreveria uma carta  
 A Dom Duarte de Montealbar. »  
 — « Fazei a carta, senhora,  
 Que eu serei o mensageiro;  
 Viagem de quinze dias

Faço n'uma Ave-Maria.  
Escreve, escreve, senhora,  
Qu'eu serei o teu criado;  
Viagem de quinze dias,  
No jantar serei chegado.  
« Abre, abre, crystallina  
Janella de Portugal,  
Quero entregar esta carta  
A Dom Duarte de Montealbar.

Dom Duarte, que leu a carta,  
Logo se pôz a chorar,  
Dando saltinhos em terra,  
Como baleia no mar.

.....  
Dom Duarte se finge frade  
P'ra princeza confessar:  
Lá no sexto *mandamento*  
Um beijo n'ella quiz dar.

« Bocca que Duarte beijava  
Não é p'ra frade beijar!

N'isto então se descobria  
E com ella já fugia,  
E para a bôda a levou.

10

**o casamento mallogrado**<sup>1</sup>

(Sergipe)

Estava em minha janella  
Casada com oito dias,  
Entrou uma pombinha branca  
Não sei que novas trazia.

« São novas ruins de chorar;  
Teu marido está doente  
Nas terras de Portugal;  
Cahiu de um cavallo branco  
No meio de um areial,  
Arreventou-se por dentro,  
Corre o risco de finir.

11

**A Nau Catherineta**

(Sergipe)

Faz vinte e um annos e um dia  
Que andamos n'ondas do mar,  
Botando solas de molho  
Para de noite jantar.  
A sola era tão dura,

<sup>1</sup> Anda como final do romance de *D. Branca*

Que a não pudemos tragar,  
Foi-se vendo pela sorte  
Quem se havia de matar,  
Logo foi cahir a sorte  
No capitão-general.  
«Sobe, sobe, meu gageiro,  
Meu gageirinho real,  
Vê si vês terras de França,  
Areias de Portugal.  
— Não vejo terras de França,  
Areias de Portugal,  
Vejo sete espadas finas  
Todas para te matar.  
«Sobe, sobe, meu gageiro,  
Meu gageirinho real,  
Olha p'ra estrella do norte  
Para poder nos guiar.  
— *Alvistas* <sup>1</sup>, meu capitão,  
*Alvistas*, meu general,  
Avisto terras em França,  
Areias em Portugal.  
Tambem avistei tres moças  
Debaixo d'um parreiral,  
Duas cosendo setim,  
Outra calçando o dedal.  
«Todas tres são filhas minhas,  
Oh! quem m'as dera abraçar!  
A mais bonita de todas  
Para contigo casar.  
— Eu não quero suas filhas  
Que lhe custou a crear,  
Quero a *Nari Catherineta*

<sup>1</sup> Alviçaras.

Para n'ella navegar.  
« Desce, desce, meu gageiro,  
Meu gageirinho real,  
Já viste terras em França,  
Areias em Portugal. . .

---

12

### A Nau Catharineta

(Versão do Rio Grande do Sul, por Koseritz)

Ahi vem a *Nau Catharineta*,  
Farta de navegar:  
Sete annos e um dia  
Sobre as ondas do mar.  
Não tinham mais que comer,  
Nem tão pouco que manjar;  
Botaram sola de molho,  
P'ra no domingo jantar.  
A sola era tão dura  
Que não podiam tragar;  
Botaram sortes em branco  
Ao qual havia de tocar.  
A sorte cahiu em preto  
No nosso capitão-general;  
A maruja era tão boa  
Que não o queria matar.

« Sôbe, sôbe, Chiquito,  
N'aquellè tópe real,  
Vê si vês terras de Hespanha,  
Areias de Portugal.



— Não vejo terras de Hespanha,  
Nem areias de Portugal,  
Vejo só tres espadas  
Para comtigo batalhar.

«Sóbe, sóbe alli, marujo,  
N'aquelle tópe real;  
Vê si vês terras de Hespanha,  
Areias de Portugal.

— Alviçaras, meu capitão,  
Alviçaras vos quero dar:  
Já vejo terras de Hespanha,  
Areias de Portugal;

Tambem vejo tres meninas  
Debaixo de um laranjal.

«Todas tres são minhas filhas,  
Todas tres vos dera a ti:

Uma para vos lavar,  
Outra para vos engommar,  
A mais bonita d'ellas todas,  
Para comtigo casar.

Palavras não eram ditas,  
Chiquito cahiu no mar.

---

13

### **Iria-a-Fidalga**

(Rio de Janeiro)

Estava sentada  
Na minha costura,  
Passou um cavalleiro,

Pedindo pousada.  
Si meu pai não dera  
Muito me pezara.  
Botou-se a mesa  
Para o de jantar;  
Muita comedia,  
Pratas lavradas;  
Si fez a cama  
Com lençoes de renda,  
Cobertas bordadas.  
Lá p'ra meia noite  
Elle alevantou-se,  
Ninguem achou,  
Só a mim levou.  
A cabo de sete leguas  
Elle me perguntou:  
Na minha terra,  
Como me chamava?  
« Na minha terra  
Iria — a fidalga,  
Na terra estranha  
Iria — a coitada.  
Minha Santa Iria,  
Meu amor primeiro...  
Me degolaram  
*Que nem um carneiro* ».

14

**Flôr do Dia**

(Versão do Recife, apud Celso de Magalhães)

«Alevanta, amor,  
D'esse bom dormir,  
Chame sua mãe  
Para me acudir.

Levantou-se elle  
Sem mais descanso,  
Foi sellando logo  
Seu cavallo branco.

— Deus vos salve, mãe,  
No vosso estrada.  
— « Deus vos salve, filho,  
No vosso cavallo.  
Apêa p'ra baixo  
Jantar um bocado.  
— Não quero jantar,  
Que vim a chamado,  
Que a Flôr do Dia  
Lá ficou de parto.  
— « De mim para ella:  
Um filho varão,  
De espora no pé,  
E espada na mão,  
Rebente por dentro  
Pelo coração. 23

— Flôr do Dia  
 Faça por parir,  
 Minha mãi está doente  
 E não póde vir.  
 « Alevanta, amor,  
 D'esse bom dormir,  
 Chame minha mãi  
 Para me acudir,  
 Que ella mora longe,  
 Mas sempre ha de vir.  
 Grande dôr, marido,  
 É dôr de parir !

— Deus vos salve, sogra,  
 No vosso estrada.  
 = Deus vos salve, genro,  
 No vosso cavallo.  
 Apêa p'ra baixo  
 Jantar um bocado.  
 — Não quero jantar,  
 Que vim a chamado,  
 Que a Flôr do Dia  
 Lá ficou de parto.  
 = De mim para ella :  
 Um filho estimado,  
 Que eu veja no throno  
 Um bispo formado.  
 Espera lá, meu genro,  
 Deixa-me vestir,  
 Que ella mora longe,  
 Mas sempre hei de ir.

— Pastor de ovelhas,  
 Que signal é aquelle,

Que está dobrando?  
= « É Dona Estrangeira  
Que morreu de parto,  
em haver parteira.  
= Aquelle sino  
Não cessa de dobrar,  
Nem meus olhos  
Tambem de chorar.  
Adeus, minha filha  
Do meu coração,  
Que morreu de parto  
Sem minha benção.  
Adeus, minha filha,  
Que eu vinha te vêr,  
Quem não tem fortuna  
Mais vale não nascer.

---

## 15

**A Pastorinha**

(Sergipe)

— Bella Pastorinha,  
Que fazeis aqui?  
« Pastorando o gado  
Qu'eu aqui perdi.  
— Tão gentil menina  
Pastorando gado?!  
« Já nasci, senhor,  
Para este fado.  
— Vamos cá, menina,

P'ra aquelle deserto,  
 Qu'eu pouco me importa  
 Que o gado se perca.  
 «Sae d'aqui, senhor,  
 Não me dê tormento;  
 Eu não quero vê-lo  
 Nem por pensamento.

.....  
 .....

Olhe, meu senhor,  
 Cá volte, correndo,  
 Que o amor é fogo,  
 Que me vai vencendo.  
 Olhem para elle  
 Como vem galante,  
 Com meias de sêda,  
 Calção de brilhante!  
 Si os manos vierem  
 Trazer a merenda?  
 — Elles não são bicho  
 Que a nós offenda.  
 «E si perguntarem  
 Em que me occupava?  
 — N'uma manga d'agua  
 Que a todos molhava.  
 « Bem sei que tu queres:  
 Que te dê um abraço;  
 É á sombra do mato,  
 Mas isto eu não faço.  
 — Eu me sento aqui  
 Não com má tenção;  
 Juro-te, menina,  
 Que seu teu irmão.  
 « Sae por um monte,

Qu'eu saio por outro,  
A ajuntar o gado  
Que é nosso todo.

---

16

**Florioso**

(Sergipe)

— Entre pedras e peneiras,  
Senhora, vamos a ver ;  
Menina que estaes na fonte,  
Dai-me agua para beber.  
« Com licença do Senhor,  
E da Senhora da Guia,  
Dizei-me, senhor mancebo,  
Si vindes de companhia ?  
— A companhia que trago  
Já vos digo na verdade ;  
Venho divertir o tempo,  
Que é cousa da mocidade.  
« É cousa da mocidade,  
Bem já me parece ser ;  
Dizei-me, senhor mancebo,  
Si sabeis ler e escrever ?  
— Eu não sei ler e escrever,  
Nem mesmo tocar viola ;  
Agora quero aprender  
Na vossa real escola...  
« Escola tenho eu de minha,  
*Nange* p'ra negro aprender ;  
Juízo te dê Deus,  
Memoria para saber.

— N'estas mimosas esquinas  
Faz-se ausencia muito mal ;  
Eu sempre pensei, senhora,  
Que vós me querieis mal.  
« Quanto a mim, eu não te quero  
N'alma, nem no coração ;  
Até só te peço, negro,  
Que não me toques na mão.  
— Nas mãos eu não vos tóco,  
Nem mesmo bulo comvosco ;  
Quero estar a par de vós,  
Pois eu n'isto levo gosto.  
« Si tu n'isto levas gosto,  
Desgostas por vida tua ;  
Que esta casa que aqui está  
É de outro e não é tua.  
— Si é de outro e não é minha  
Inda espero que ha-de ser ;  
Menina, diga a seu pai  
Que me mande receber.  
« Taes palavras eu não digo  
Que inda sou muito escusada,  
Pois eu sou menina e moça,  
Não sou para ser casada.  
— Inda mais moças que vós  
Regem casa e tem marido ;  
Assim ha-de ser, menina,  
Quando casardes commigo.  
« Mas eu não hei-de casar,  
Porque não hei-de querer ;  
Eu não me metto a perigos,  
Quando vejo anoitecer . . .  
— Nem eu quero cousa á força,  
Sinão por muita vontade,



Eu quero gozar a vida,  
Que é cousa da mocidade. —

.....  
.....  
«D'onde vem o Florioso  
Das *melendias* penteadas? <sup>1</sup>  
— Eu venho ser o vaqueiro  
Das ovelhas mais das cabras.  
«D'este mesmo gado eu cuido  
Da mais fina geração;  
— D'aquelle que veste luvas  
De cinco dedos na mão.  
«Já fui contar as estrellas,  
— Eu já sei que estou no caso...  
«Eu sei agora, mancebo,  
Que tu só és o diabo...  
— O diabo eu não sou;  
Ai! Jesus, que feio nome!  
Só peço ao Senhor da Cruz  
Que este *diabo* vos tome.»

17

### O Cego

(Sergipe)

— Sou um pobre cego,  
Que ando sósinho,  
Pedindo uma esmola  
Sem errar o caminho:

<sup>1</sup> Melendias por *melênas*.

Aqui está um cego,  
Pedindo uma esmola,  
Devotos de Deus  
E de Nossa Senhora.

« Minha mãe, acorde  
Do seu bom dormir,  
Que aqui está um cego  
A cantar e a pedir.  
— « Si elle canta e pede,  
Dá-lhe pão e vinho,  
Para o pobre cego  
Seguir seu caminho.  
— Não quero seu pão,  
Nem também seu vinho ;  
Só quero que Anna  
Me ensine o caminho.  
— « Anna, larga a roca,  
E também o linho ;  
Vae com o pobre cego,  
Lh'ensina o caminho.  
« Já larguei a roca  
E também o linho ;  
Já me vou com o cego  
Ensinar o caminho.

O caminho ahi vai  
Mui bem direitinho,  
Se fique ahi,  
Vou fiar meu linho.  
— Caminha, menina,  
Mais um bocadinho ;  
Sou cego da vista,  
Não vejo o caminho.

«Caminhe, senhor cego,  
Que isto é bem tardar;  
Quero ir-me embora,  
Quero ir-me deitar.

— Aperta as passadas  
Mais um bocadinho;  
Sou cego da vista,  
Não vejo o caminho.

«Adeus, minha casa,  
Adeus, minha terra,  
Adeus, minha mãe,  
Que tão falsa me era.

— Adeus, minha patria,  
Adeus, gente boa;  
Adeus, minha mãe  
Que me vou á tôa.

«Valha-me Deus  
E Santa Maria,  
Qu'eu nunca vi cego  
De cavallaria.

— Si eu me fiz cego  
Foi porque queria;  
Sou filho de conde,  
Tenho bizzarria.

Cala-te, menina,  
Deixa de chorar;  
Tu inda não sabes  
O que vaes gozar.

— «Deus lhe dê bom dia,  
Senhora visinha,  
Esta meia noite  
Me fugiu Anninha.

« — Deus lhe dê o mesmo,  
 Senhora vizinha  
 De cara mui feia,  
 Tres filhas que tenho  
 Vou pôl-as na peia.

---

18

### Xacara do Cego

(Ceará, ap. Th. Braga)

— Sinhá da casa,  
 Venha vêr seu pobre;  
 Nem por vir pedir  
 Deixo de ser nobre.  
 « Não póde ser nobre  
 Quem vem cá pedir;  
 Não ha que lhe dar,  
 Já póde seguir.  
 — Não usaes commigo  
 Tanta ingravidão,  
 D'este pobre cego  
 Tende compaixão.  
 « Eu não sou dona,  
 Nem governo nada;  
 A dona da casa  
 Ainda está deitada.  
 — Se está deitada  
 Ide-a chamar;  
 Que o pobre do cego  
 Lhe quer fallar.

« Acordai, senhora,  
Do doce dormir ;  
Vinde vêr o cego  
Cantar e pedir.  
— « Si elle canta e pede  
Dai-lhe pão e vinho,  
Para o pobre cego  
Seguir seu caminho.  
Larga, Anninha, a roca  
E tambem o linho ;  
Vai ensinar o cego  
Seguir seu caminho.

« Aqui fica a roca,  
Acabou o linho ;  
Marchai adiante, cego,  
Lá vai o caminho.  
— Anda, anda, Anninha,  
Mais um bocadinho ;  
Sou curto da vista,  
Não enxergo o caminho.  
« De conde e fidalgo  
Me vi pretendida,  
Hoje de um cego  
Me vejo rendida.  
— Cala-te, condessa,  
Prenda tão querida,  
Eu sou este conde  
Que te pretendia.  
« Cala-te, conde,  
Não digas mais nada ;  
Só quero saiamos  
D'aqui d'esta estrada.

Infinitas graças  
 Vos dou, meu senhor,  
 Já ter vencido  
 Um cruel amor.

19

### Juliana

(Colligido por Celso de Magalhães, em Pernambuco)

— Deus vos salve, Juliana,  
 No teu estrado assentada.  
 «Deus vos salve, rei Dom Jóca,  
 No teu cavallo montado.  
 Rei Dom Jóca, me contaram  
 Que tu estavas p'ra casar?  
 — Quem t'ó disse, Juliana,  
 Fez bem em te desenganar.  
 «Rei Dom Jóca, se casaes  
 Tornai ao bem querer,  
 Poderás enviubar  
 E tornar ao meu poder.  
 — Eu ainda que enviuve  
 E que torne enviubar,  
 Acho mais facil morrer  
 Do que comtigo casar.  
 «Espera ahí, meu Dom Jóca,  
 Deixa subir meu sobrado,  
 Vou vêr um copo de vinho  
 Que p'ra ti tenho guardado.  
 — Juliana, eu te peço  
 Que não faças falsidade.

Vejaes que somos parentes,  
Prima minha da minha alma.  
Que me déste, Juliana,  
N'este copinho de vinho,  
Que estou com a rédea na mão,  
Não conheço o meu caminho?  
A minha mãe bem cuidava  
Que tinha seu filho vivo.  
«A minha também cuidava  
Que tu casavas commigo.  
— Ó meu pai, senhora mãe,  
Me bote sua benção,  
Abraçe bem apertado  
O meu maninho João.  
Meu pai, senhora mãe,  
Me bote a sua benção;  
Lembranças á Dona Maria,  
Tambem á Dona Cellerencia.  
A minha alma entrego a Deus,  
O corpo á terra fria,  
A fazenda e o dinheiro  
Entregue a Dona Maria.  
— « Cale a bocca, meu Dom Jôca,  
Ponde o coração em Deus,  
Que este copo de veneno  
Quem te ha de vingar sou eu.  
— Já acabou-se, já acabou-se,  
Ó flôr de Alexandria!  
Com quem casará agora  
Aquella moça Maria?  
Já acabou-se, já acabou-se,  
Já acabou-se, já deu fim.  
Nossa Senhora da Guia  
Queira se lembrar de mim.

20

**Xacara de Dom Jorge**

(Ceará, ap. Th. Braga)

Dom Jorge se namorava  
D'uma mocinha mui bella ;  
Pois que apanhando servido  
Ousou logo de ausentar-se  
Em procura d'outra moça  
Para com ella casar.  
Juliana que d'isto soube,  
Pegou logo a chorar,  
A mãe lhe perguntou :

— De que choras, minha filha?  
« É Dom Jorge, minha mãe,  
Que com outra vai casar.  
— Bem te disse, Juliana,  
Que em homens não te fiasse ;  
Não era dos primeiros  
Que as mulheres enganasse.

— « Deus te salve, Juliana,  
No teu sobrado assentada !  
« Deus te salve, rei Dom Jorge,  
No teu cavallo montado.  
Ouvi dizer, rei Dom Jorge,  
Que estavas para casar ?  
— « É verdade, Juliana,  
Já te vinha desenganar.



« Esperai, rei Dom Jorge,  
Deixa eu subir a sobrado;  
Deixa buscar um copinho  
Que tenho p'ra ti guardado.

— « Eu lhe peço, Juliana,  
Que não haja falsidade;  
Olhe que somos parentes,  
Prima minha da minha alma.  
« Eu lhe juro por minha mãe,  
Pelo Deus que nos creou,  
Que rei Dom Jorge não logra  
Esse seu novo amor.

— « Que me deitas, Juliana,  
N'este seu copo de vinho?  
Estou com as rédeas nas mãos,  
Não enxergo meu rucinho?  
Ai, que é do meu paisinho,  
Por elle pergunto eu?  
Eu morro, é de veneno  
Que Juliana me deu.

— Morra, morra o meu filhinho,  
Morra contrito com Deus,  
Que a morte que te fizeram  
Ella quem vinga sou eu.

— « Valha-me Deus do céu,  
Que estou com uma grande dôr;  
A maior pena que levo  
É não vêr meu novo amor.

**A flôr de Alexandria**

(Sergipe)

Adeus, centro da firmeza,  
Adeus, flôr de Alexandria,  
Si a fortuna me ajudar  
Te buscarei algum dia.  
Não sei se mais te verei;  
Qual será a minha sorte?  
D'eu te amar até á morte,  
Como d'antes eu te amei?  
Meu coração já te dei,  
A outro não posso dar:  
Só a ti posso afirmar,  
Que d'outro não ha-de ser.  
Guarda pois esta firmeza,  
Nunca te esqueças de mim;  
Si a fortuna me ajudar,  
Esta ausencia terá fim.  
Adeus, jasmim de alegria,  
Espelho aonde me via;  
Rompe o sol e rompe a aurora,  
Adeus, clara luz do dia.

22

**Branca-Flôr**

(Versão do Recife, apud Celso de Magalhães)

«Si fôra na minha terra,  
Filha, te baptisaria:  
O nome que eu te botava  
Rosa flôr de Alexandria,  
Que assim se chamava  
Uma irmã que eu tinha,  
Que os mouros carregaram  
Desde pequenina.  
— Si tu visses essa irmã,  
Tu a conhecereis?  
Que signal me davas d'ella?  
«Um signal de carne tinha,  
Em cima do peito trazia,  
Que ella assim se chamava  
Rosa flôr de Alexandria.

23

**Xacara de Flôres-Bella**

(Versão do Ceará, apud Th. Braga)

— Mouro, si fôres às guerras  
Trazei-me uma captiva,  
Que não seja das mais nobres,  
Nem tambem da villa minha;

37

Seja das escolhidas  
Que em Castelhana havia.

Sahiu o conde Flôres  
Fazer essa romaria :  
A condessa, como nobre,  
Foi em sua companhia.  
Matam o conde Flôres,  
Captivaram Lixandria,  
E trouxeram de presente  
Á rainha de Turquia.

«— Vem cá, vem cá, minha moura,  
Aqui está vossa captiva ;  
Já vou entregar as chaves,  
As chaves da minha cozinha.  
« Entregai, entregai, senhora,  
Que a desgraça foi minha ;  
Ainda hontem ser senhora,  
Hoje escrava de cozinha.

Ao cabo de nove mezes  
Tiveram os filhos n'um dia :  
A moura teve um filho,  
A captiva uma filha.  
Levantou-se a moura  
Com tres dias de parida,  
Foi á cama da escrava :  
— Como estaes, escrava minha ?  
« Como hei de estar, senhora ?  
Sempre na vossa cozinha.

Foi olhando para a criança,  
Foi achando muito linda :

— Si estivesse em tua terra  
Que nome tu botarias?  
« Botaria Flôres-Bella,  
Como uma mana que tinha,  
Que os mouros carregaram,  
Sendo ella pequenina.  
— Si tu a visses hoje  
Tu a conhecerias?  
« Pelo signal que tinha  
Só assim a conhecia.  
— Que tinha um lirio rôxo  
Que todo peito cobria!  
« Pelo signal que me daes,  
Bem parece mana minha.  
— Vem cá, vem cá, minha moura,  
Que te dizes tua captiva.  
« Eu já estou ! m agastada,  
E já me vou arrojar.  
Tu mandaste lá buscar,  
O teu cunhado matar.  
— Si eu matei meu cunhado,  
Outro melhor te hei de dar.  
« — Farei tua irmã senhora  
Da minha monarchia!  
« Eu não quero ser senhora  
Da tua monarchia,  
Quero ir para a minha terra  
Onde eu assistia.  
« — Apromptai, apromptai a nau,  
Mais depressa em demasia,  
Para levar Lixandria  
Ella e sua filhinha.  
« Adeus, adeus, Flôres-Bella !  
Vai-te embora Lixandria.

E dai lá muitas lembranças  
À nossa parentaria ;  
Que eu fico como moura  
Entre tanta mouraria.

---

24

### A Lima

(Sergipe)

A lima que vossê mandou  
No meu peito se acabou ;  
Quando a lima era tão doce,  
Quanto mais quem a mandou !  
Vossê manda e eu recebo,  
Vidinha, por derradeiro  
Um cravo que eu achei  
Aberto no seu craveiro.  
Não será de cheiro igual  
A lima que me mandou ?  
As casquinhas eu guardei  
Até sua vista primeira.  
Quem no seu jardim plantou  
Tão rico pé de limeira,  
Que de doce já enfara,  
Que p'ra mim só se compara  
A um beijo de sua bocca ?  
Só um carogo não tinha . . .  
Pago bem a quem me trouxe,  
Que o cheiro não acabou-se ;  
Certo é que muito cheira  
A lima que me mandou.

Pegue na sua liminha  
Enterre lá no jardim ;  
Que lima para cheirar  
Nunca vi cousinha assim . . .  
A lima verde é cheirosa ! . . .  
Deixa-me, fructa amorosa,  
O teu pé é o espinheiro ?  
Pois me chamam derroteiro  
No centro dos namorados . . .  
Lima verde tem bom cheiro ;  
O amor não é por dinheiro ;  
Mas p'ra onde elle pendeu . . .

---

25

**O Genipapo**

(Sergipe)

— Meu genipapo doce,  
Allivio de toda a tarde,  
Bem podéra me levar  
Para allivio de meus males.  
« Fique-se com Deus, meu bem,  
Meu genipapo gostoso ;  
Que no tempo que eu lhe amava,  
Por vossé me desvelava,  
É porque sempre cuidava  
Que vossé firme seria ;  
Mas já que chegou o dia  
De vossé de mim se esquecer,  
Procurando a quem foi seu,  
Póde viver na certeza  
Que p'ra mim vossé morreu.

**Senhor Pereira de Moraes**

(Sergipe e Rio de Janeiro)

Onde vai, senhor Pereira de Moraes?  
 Vossê vai, não vem cá mais;  
 As mulatinhas ficam dando ais,  
 Fallando baixo,  
 Para metter palavriados...  
 Qu'ê d'él-o pente .  
 Para abrir liberdade? <sup>1</sup>  
 Qu'ê d'él-o perú azul?  
 Qu'ê d'él-a banha do teyú? <sup>2</sup>  
 Dois amantes vão dizendo  
 « Venda a roupa e fique nú... »  
 Mulatinhas renegadas,  
 Mais as suas camaradas,  
 Me comeram o dinheiro,  
 Me deixaram esmolambado;  
 Ajuntaram-se ellas todas  
 Me fizeram galhofadas...  
 Ora, meu Deus,  
 Ora, meu Deus,  
 Estas mulatinhas  
 São peccados meus...

<sup>1</sup> Chama-se assim o repartimento do cabello pelo meio da cabeça, a estrada real, como dizem.

<sup>2</sup> P. toguárin.



27

**A Mutuca**

(Sergipe)

Hoje eu fui por um caminho  
 E topei um gavião  
 Com a mutuca no chapeu,  
 Morigoca no calção.  
 Encontrei um persevejo  
 Montado n'um caranguejo,  
 Caranguejo de barrete,  
 Morigoca de balão.  
 Homem velho sem ceroulas  
 Não se trepe em bananeira;  
 Mulher velha alcoviteira,  
 Toda gosta de funcção.  
     Arrepia sapucaia,  
     Sambambaia;  
     Manoel Pereira  
     Macacheira,  
     Manipeira.<sup>1</sup>  
 O teu pai era ferreiro,  
 O meu não era;  
 Tua mãe toca folles,  
     Meu amor,  
 Para tocar alvorada  
 Na porta do trovador.

.....  
 .....

<sup>1</sup> Macacheira é o aypim, *Manihot-aypi*; a manipeira é o caldo da mandioca depois de extrahida d'elle a tapioca ou polvilho.

28

**Redondo, sinhá**

(Sergipe)

Oh! sinhá, minha sinhá,  
 Oh! sinhá de meu abrigo,  
 Estou cantando o meu redondo,  
 Ninguem se importe commigo.  
 Redondo, sinhá.

Certa velha intentou  
 Urinar n'uma ladeira,  
 Encheu rios e riachos,  
 E a lagôa da Ribeira.  
 Redondo, sinhá.

E sete engenhos moeram,  
 Sete frades se afogou,  
 E a maldita d'esta velha  
 Inda diz que não mijou...  
 Redondo, sinhá.

Este velha intentou  
 Vestir panno de fustão,  
 Precisou quinhentos covados  
 P'ra fazer um *cabeção*.  
 Redondo, sinhá.

Depois do panno cortado  
 Não sahiu de seu agrado;  
 Precisou d'outros quinhentos  
 Para fazer os *quadrados*.<sup>1</sup>  
 Redondo, sinhá.

<sup>1</sup> Partes da camisa da mulher que ficam sob os braços; oppõem-se ás *hombreiras*.

Esta velha intentou  
Tirar um dente queixal,  
Procurou quinhentos bois  
E com cordas de laçar.

Redondo, sinhá.

Não sou pinto de vintem,  
Não sou frango de tostão;  
A maldita d'esta velha  
Quer fazer de mim capão.

Redondo, sinhá.

Eu caso contigo, velha,  
Ha de ser com condição  
D'eu dormir na boa cama,  
E tu, velha, no fogão.

Redondo, sinhá.

Eu casei contigo, velha,  
P'ra livrar da filharada...  
Quando entrou em nove mezes  
Pariu cem de uma ninhada!

Redondo, sinhá.

Trinta e um meio de sola  
Na praça se *rematou*,  
P'ra fazer seu sapatinho...  
Assim mesmo não chegou.

Redondo, sinhá.

A velha quando morreu,  
Eu mandei-a enterrar;  
Como não coube na terra  
Mandei-a lançar no mar.

Redondo, sinhá.

**Ah! Redondo, sinhá!**

(Rio de Janeiro)

Ah! redondo, sinhá,  
Senhora de meu favor,  
Estou cantando o meu redondo,  
Que me importa, meu amor?

Redondo, sinhá.

O cabelo d'esta velha,  
É caso de admirar;  
Um fio de seu cabelo  
Dá *prima* para tocar...

Redondo, sinhá.

Esta velha já mijou  
Lá detraz de uma gambôa;  
Alagou uma canôa,  
Isto é cousa boa...

Redondo, sinhá.

O dentinho d'esta velha,  
É caso de admirar,  
Uma junta de bois  
Não arredou do lugar...

Redondo, sinhá.

30

**Manoel do Ó Bernardo**

(Ceará)

Indo eu para a novena  
Na villa da Floresta,  
O major Antonio Lucas  
Convidou me para a festa.  
« *Seu* major Antonio Lucas,  
Como é que eu hei de ir?  
Quem anda por terra alheia  
Não tem roupa p'ra vestir.  
— Dou-te cavallo de sella,  
E roupa p'ra te vestir,  
Dinheiro para comeres,  
Escravo p'ra te servir. —  
Estava jantando em casa  
Um dia bem descansado,  
Quando dei fé que chegava  
Um cavallo fino sellado:  
« Seu major manda dizer  
Que é já tempo do chamado! »  
Quando sahi de casa  
Logo peguei a encontrar,  
Era homens e mulheres. . .  
— « Vai cantar com Rio-Preto?  
É melhor que não vá lá! . . . »  
Porque se importa esta gente  
Da desgraça que commetto?  
Hão de ter logo noticia  
Que fim levou Rio-Preto.

42

\*

Quando ganhei lá por dentro  
N'aquelle campo mais largo,  
O povo que eu encontrava  
De mim ficava pasmado :  
« Queira Deus este não seja  
Manoel do Ó Bernardo ! »  
Distante bem quinze leguas  
De mim tiveram noticias ;  
Ao major Antonio Lucas  
Foram pedir as *alviças*.  
Era gente p'ra me vêr  
Como a doutor na justiça,  
E o povo de Rio-Preto  
Era urubú na carniça.  
Seu major Antonio Lucas,  
Quando elle me enxergou,  
Botou *oclo de arcance* :  
« Lá vem o meu cantador ! »  
Quando fui chegando em casa,  
Na entrada do terreiro,  
Antes de lhe dizer *adeus*,  
Deu-me um abraço primeiro :  
— Ora vem cá, ó Bernardo,  
Filho de Deus verdadeiro.  
« Seu major Antonio Lucas,  
Me mande dar de cear ;  
Quero vêr si Rio-Preto  
Inda é forte no lugar. »  
Elle puxou pelo braço  
E mandou botar a ceia ;  
Eu fiquei agradecido,  
Pois estava em terra alheia.  
Ao levantar a toalha,  
Puz as mãos para rezar,

Quando chegou um aviso  
Que já vinham me chamar.  
Eu sahi logo á fresca,  
Rio-Preto me fallou.  
Não te afastes, Rio-Preto,  
A resposta já te dou.  
« — Manoel do Ó Bernardo,  
Olha que já estou previsto,  
Segura o botão da calça,  
Aqui tens homem na vista.  
« Rio Preto, tu vigia,  
Olha que bom não sou, não,  
Aperta o botão da calça,  
Segura o cós do calção.  
« — A onça não faz carniça  
Que não lhe coma a cabeça,  
Nunca vi a cantador  
Que por fóra não conheça.  
« Apois manda fazer uma  
Com seis braças de fundura ;  
Como é bicho de represa,  
Tanto lava como fura.  
Quando vim da minha terra  
*Truce* ferro cavador  
Para tapar Rio-Preto,  
Deixal-o sem sangrador.  
« — Si tapares o meu rio,  
Não tapas o meu riacho,  
Que eu represo nove leguas,  
Botando a parede abaixo.  
« Rio-Preto, si tu vires  
Eu passear em gangorras,  
Si tu vires, não te assustes,  
Si te assustares, não corras ;

Si correres, não te assombres;  
Si te assombrares, não morras.  
Rio-Preto, não me vexo  
Para subir a ladeira,  
Subo de cócra e de banda,  
Subo de toda a maneira;  
Até mostro preferencia  
Em subil-a na carreira.  
« — Manoel do Ó Bernardo,  
Olha, já me vou d'aquí;  
Já estou certificado  
Que tens o major por ti.  
« O *fama* do Rio-Preto,  
Um *cabra* tão cantador,  
Descobriu por bocca propria  
Que era atraçoador.  
« — Manoel do Ó Bernardo,  
Reza o acto de contrição,  
Que viemos te matar,  
Não ficas mais vivo, não.  
A madrinha da noiva  
Foi quem te mandou matar,  
Para de outra donzella  
Te não ires mais gabar.  
« A madrinha do noivado,  
Por ser moça de acção,  
Por um elogio tirado  
Deu-me a mim um patacão;  
Deu quatro para o meu bolso,  
E quatro p'ra minha mão.  
« — Nós viemos te matar,  
Ganhando trinta mil reis,  
Mas por causa do *despacho*  
Cada um te damos dez.



31

**A Moura**

(Pernambuco)

Estava a moura  
Em seu lugar,  
Foi a mosca  
Lhe fazer mal ;  
A mosca na moura,  
A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava a mosca  
Em seu lugar,  
Foi a aranha  
Lhe fazer mal ;  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava a aranha  
Em seu lugar,  
Foi o rato  
Lhe fazer mal ;  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,

44

A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava o rato  
Em seu lugar,  
Foi o gato  
Lhe fazer mal ;  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava o gato  
Em seu lugar,  
Foi o cachorro  
Lhe fazer mal ;  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava o cachorro  
Em seu lugar,

Foi o pau  
Lhe fazer mal;  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar!

Estava o pau  
No seu lugar,  
Foi o fogo  
Lhe fazer mal;  
O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar!

Estava o fogo  
Em seu lugar,  
Foi a agua  
Lhe fazer mal;  
A agua no fogo,

45

O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar!

Estava a agua  
Em seu lugar,  
Foi o boi  
Lhe fazer mal;  
O boi na agua,  
A agua no fogo,  
O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar!

Estava o boi  
Em seu lugar,  
Foi a faca  
Lhe fazer mal;

A faca no boi,  
O boi na agua,  
A agua no fogo,  
O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava a faca  
Em seu lugar,  
Foi o homem  
Lhe fazer mal;  
O homem na faca,  
A faca no boi,  
O boi na agua,  
A agua no fogo,  
O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

Estava o homem  
Em seu lugar,  
Foi a morte  
Lhe fazer mal ;  
A morte no homem,  
O homem na faca,  
A faca no boi,  
O boi na agua,  
A agua no fogo,  
O fogo no pau,  
O pau no cachorro,  
O cachorro no gato,  
O gato no rato,  
O rato na aranha,  
A aranha na mosca,  
A mosca na moura,  
A moura fiava ;  
Coitada da moura,  
Que tudo a ia  
Inquietar !

---

32

**A Ribeira Velha**

(Sergipe)

Ribeira Velha,  
Porto de mar,  
Aonde as barquinhas  
Vão calafetar...  
Peguem na ferragem,  
Lancem lá no mar

P'ra fazer uma nau,  
Uma nau bem galante,  
Para navegar  
Pelas partes da India...  
Aquelle menino  
É da banda miuda.  
Cambrainhas finas  
Não são p'ra vossê;  
P'ra gente, sinhá,  
Que me faz a mercê,  
Que deita na cama,  
Não tem que dizer.  
Felix do Retiro <sup>1</sup>  
Mandou-me chamar,  
Eu mandei dizer  
Que não ia lá...  
Arengas com frade  
Não quero tomar.  
Conversas de dia  
Acabam de noite  
Em prantos de choros  
De Manoel João,  
Que anda na rua  
Com seu pé no chão,  
Balindo com mulatinhas,  
Balindo com crioulinhas.  
Lá no Mundo Novo  
Tem uma casinha;  
Dentro d'ella mora  
Certa mulatinha.

.....  
.....

<sup>1</sup> O *Retiro* é um lugar perto da Villa do Lagarto, em Sergipe.

33

**O Jaburú**

(Sergipe)

Quando eu vim do Jaburú  
Fui á noite passear,  
Encontrei com cirysinho  
Carregado de araçá ;  
E fallei para comprar  
Para dar á mãe Thereza.  
Como foi maracareza  
Engordar o meu vintem...  
As meninas do Bugio  
Não comem sinão feijão ?  
Meus senhores e senhoras,  
Desculpai a minha acção.

.....  
.....

---

34

**A Mulatinha**

(Sergipe)

— Estava de noite  
Na porta da rua,  
*'Proveitando* a fresca  
Da noite de lua,



Quando vi passar  
Certa mulatinha,  
Camisa gommada,  
Cabello entrançadinho.  
Peguei o capote,  
Sahi atraz d'ella,  
No virar do becco  
Encontrei com ella.  
Ella foi dizendo:  
« Senhor, o que quer?  
Eu já não posso  
Estar mais em pé.

Olhei-lhe p'r'as orelhas,  
Vi-lhe uns brincos finos,  
Na restea da lua  
Estavam reluzindo.  
Olhei p'r'o pescoço,  
Vi um bello collar;  
Estava a mulatinha  
Boa de se amar.  
Olhei-lhe p'r'os olhos,  
Vi bem foi ramela;  
De cada um torno  
Bem dava uma vela.  
Olhei-lhe p'r'a cara,  
Não lhe vi nariz;  
No meio do rosto  
Tinha um chafariz.  
Olhei-lhe p'r'a bocca  
Não vi-lhe um só dente;  
Parecia o diabo  
Em figura de gente.

48

Olhei-lhe p'r'os peitos,  
Eram de marmota;  
Pareciam bem  
Peitos de uma porca.  
Olhei-lhe p'r'as pernas,  
Eram de vaqueta;  
Comidas de lepra,  
E cheias de greta.  
Olhei-lhe p'r'os pés,  
Benzi-me de medo;  
Tinha cem bichos  
Em cada um dedo.

---

### Os cócós de cordão

(Sergipe)

«A minha mana Luiza  
É moça de opinião;  
Passou a mão na tesoura,  
Deu com o cócô no chão.

Sete canadas de azeite,  
Banha de camaleão  
É pouco p'ra fazer banha  
P'ra estes cócós de cordão.

O sebo está muito caro,  
'Stá valendo um dinheirão;  
Quero vêr com que se acocham  
Estes cócós de cordão.

Os caixeiros da Estancia <sup>1</sup>  
Levam grande repellão,  
Para não venderem sebo  
P'r'a estes cócós de cordão.

Deus permita que não chova,  
P'ra não haver algodão;  
Quero vêr com que se amarram  
Estes cócós de cordão.

Na fonte da gamelleira  
Não se lava com sabão;  
Se lavam com folhas verdes  
Estes cócós de cordão.

As negras de taboleiro  
Não comem mais carne, não;  
Só comem sebo de tripa  
D'estes cócós de cordão.

O moço que é *brazileiro*,  
Que conserva opinião,  
Não deita na sua rêde  
D'estes cócós de cordão.

Ajuntem-se as moças todas  
Em redor d'este pilão,  
Qu'ê p'ra pizarem o sebo  
P'ra estes cócós de cordão.

<sup>1</sup> Cidade de Sergipe.

Ajuntem-se as velhas todas  
 Em roda do violão,  
 Qu'ê p'ra dançarem o *samba* <sup>1</sup>  
 D'estes cócós de cordão.

## 36

**A Moqueca**

(Sergipe e Bahia)

Minha moqueca está feita,  
 Meu bem;  
 Vamos nós todos jantar:  
 Bravos os dêngos  
 Da minha yayá;  
 Moqueca de côco,  
 Molho de fubá;  
 Tudo bem feitinho  
 Por mão de yayá;  
 Tudo mexidinho  
 Por mão de sinhá!...  
 Qual será o ladrão  
 Que não gostará?!...  
 Qual será o demonio  
 Que não comerá?!...

Ella tem todos temperos,  
 Meu bem;  
 Só falta azeite dendê;  
 Bravos os dêngos

<sup>1</sup> Dança popular; synonymo de *chiba*, *caterêê*, *bahiano*, *fandangó*, *candomblé*, etc.

Da minha yayá;  
Moqueca de côco,  
Molho de fubá, etc.

Ella tem todos temperos,  
Meu bem;  
O que lhe falta é limão:  
Bravos os dêngos  
Da minha yayá;  
Moqueca de côco,  
Molho de fubá,  
Tudo bem feitinho  
Por mão de yayá, etc.

## 37

**O ladrão do Padresinho**

(Sergipe)

«O ladrão do padresinho  
Deu agora em namorador;  
Padre, vossê vá-se embora,  
Que eu não quero o seu amor.  
— O amor não é seu  
É de Raphael;  
Raphael quando fôr  
É de quem quizer...  
Vou criar as minhas raivas  
Com meus calundús,<sup>1</sup>  
P'ra fazer as cousinhas  
Que eu bem quizer...

<sup>1</sup> Zangas, aborrecimentos, effeitos do *flato*, como dizem

Ai! me largue o babado!  
 Ai! me largue, *diacho!*<sup>1</sup>  
 Que diacho de padre,  
 Ai, meu Deus!  
 Que diacho de padre,  
 Meu Santo Antonio!...

O padre já estava orando,  
 Quando a *mulata* chegou;  
 Veiu dizer lá de dentro:  
 — Eu sou seu venerador:  
     O amor não é seu,  
     É de Raphael;  
     Raphael quando fôr, etc.

O padre foi dizer missa  
 Lá na torre de Belem;  
 Em vez de dizer *Oremus*,  
 Chamou Maricas — *Meu bem!*...  
     O amor não é seu,  
     É de Raphael,  
     Raphael quando fôr, etc.

Eu perguntei ao padre:  
 Porque deu em meu irmão?  
 — Com saudades das *morenas*,  
 Não quero ser padre, não.  
     O amor não é seu,  
     É de Raphael,  
     Raphael quando fôr, etc.

<sup>1</sup> Transformação de diabo.

38

**Quero bem á mulatinha...**

(Sergipe)

Quero bem á mulatinha  
Por ser muito de meu gosto;  
Si os parentes se anojarem,  
Um valente topa outro.  
Pelo feixe da espingarda,  
Pelo cano que ella tem,  
Pelo fio de minha espada  
Que não engeito a ninguem.  
Si puxar por minha espada  
Na beirinha da lagôa,  
Si acaso fico perdido,  
Seja por cousinha boa.  
Rompo chuvas e trovões,  
Coriscos, e criminoso  
Ando no mundo, queixoso  
Sem de mim se fallar nada!...  
Hei-de amar a mulatinha  
Pelo feixe da espingarda.

Viva Sant'Anna e Maria,  
E Sam Joaquim n'este dia;  
Deus quando subiu p'ra guia  
Deixou por valimento  
O testemunho da gente.  
Para amparo dos christãos  
Viva Sant'Anna e Maria.

39

**Chula**

(Pernambuco)

Eu nasci dentro da lima,  
Do caroço fiz encosto;  
Ai, amor!  
Quem geme  
É que sente a dôr...  
Ai, meu bem,  
Divirta-se e passe bem!  
Ai, minha vida,  
Minha saia,  
Minha joia,  
Minha pitingoia!  
Ai, amor!  
Quem geme  
É que sente a dôr...  
Ai, meu bem,  
Divirta-se, e passe bem!

40

**Fragmento do Cabelleira**

(Estrophes colligidas em Pernambuco pelo snr. Franklin Tavora)

— Fecha a porta, gente,  
Cabelleira ahi vem,



Matando mulheres,  
Meninos tambem.  
Corram, minha gente,  
Cabelleira ahi vem,  
Elle não vem só,  
Vem meu pai tambem.  
«Meu pai me pediu  
Por sua benção  
Que eu não fosse molle,  
Fosse valentão.  
Lá na minha terra,  
Lá em Santo Antão,  
Encontrei um homem  
Feito um guaribão,  
Puz-lhe o bacamarte,  
Foi *pá, pi*, no chão.  
Minha mãe me deu  
Contas p'ra rezar,  
Meu pai deu-me faca  
Para eu matar.  
Quem tiver seus filhos  
Saiba-os ensinar;  
Vejo o Cabelleira  
Que vai a enforçar.

.....  
«Meu pai me chamou:  
— Zé Gomes, vem cá;  
Como tens passado  
No *cannavial*?  
«Mortinho de fome,  
Sequinho de sêde,  
Só me sustentava  
Em *canninhas verdes*.

— Vem cá, José Gomes,  
Anda-me contar  
Como te prenderam  
No cannavia! ?  
« Eu me vi cercado  
De cabos, tenentes,  
Cada pé de canna  
Era um pé de gente.

---

## 41

**O Rabicho da Geralda**

(Colligido pelo snr. José de Alencar, no Ceará)

## I

Eu fui o liso Rabicho,  
Boi de fama conhecido ;  
Nunca houve n'este mundo  
Outro boi tão destemido.  
Minha fama era tão grande  
Que enchia todo o sertão,  
Vinhão de longe vaqueiros  
P'ra me botarem no chão.  
Ainda eu era bezerro  
Quando fugi do curral  
E ganhei o mundo grande  
Correndo no bamburral.  
Onze annos eu andei  
Pelas catingas fugido ;  
Minha senhora Geralda  
Já me tinha por perdido.

Morava em cima da serra  
Onde ninguém me avistava,  
Só sabiam que era vivo  
Pelo rasto que eu deixava.  
Sahi um dia a pastar  
Pela malhada do Chisto,  
Onde por minha desgraça  
D'um caboclinho fui visto.  
Partiu elle de carreira  
E foi por alli aos topes  
Dar novas de me ter visto  
Ao vaqueiro José Lopes.  
José Lopes que isso ouviu,  
Foi gritando ao filho João:  
— Vai-me vêr o Barbadinho,  
E o cavallo Tropelão.  
Dá um pulo no compadre,  
Que venha com o seu ferrão,  
Para irmos ao Rabicho,  
Qu'ha-de ser um carreirão.»

Foi montando o José Lopes  
E deu linha ao Barbadinho,  
Tirando inculcas de mim  
Pela gente do caminho.  
Encontrou Thomé da Silva  
Que era velho topador:  
— Dá-me novas do Rabicho  
Da Geralda, meu senhor?  
— Homem, eu não o vi;  
Se o visse, do mesmo geito  
Ia andando o meu caminho  
Que era lida sem proveito.

« Pois então saiba o senhor,  
A cousa foi conversada,  
A minha ama já me disse  
Que d'esse boi não quer nada.  
Uma banda e mais o couro  
Ficará para o mortorio,  
A outra será p'ra missas  
Ás almas do purgatorio.

Despediu-se o José Lopes  
E metteu-se n'um carrasco;  
Dando n'um rasto de boi  
Conheceu logo o meu casco.  
Todos tres muito contentes  
Trataram de me seguir,  
Consummiram todo o dia,  
E á noite foram dormir.  
No fim de uma semana  
Voltaram mortos de fome,  
Dizendo : « O bicho, senhores,  
Não é boi; é lobishome. »

## II

Outro dia que eu malhei  
Perto d'uma ribanceira,  
Ao longe vi o Cherem  
Com seu amigo Moreira.  
Arranquei logo d'ahi  
Em procura de um fechado;  
Juntou atraz o Moreira  
Correndo como um damnado.  
Mas logo adiante esbarrei  
Escutando um zoadão;

Moreira se despenhou  
No fundo de um barrocão :

« Corre, corre, boi malvado,  
Não quero saber de ti,  
Já me basta a minha faca  
E a espora que perdi.

Alevantou-se o Moreira  
Juntando todo o seu trem,  
E gritou que lhe acudisse  
Ao seu amigo Cherem.  
Corre a elle o Cherem  
Com muita resolução :  
— « Não se engane, só Moreira,  
Que o Rabicho é tormentão.  
« Ora deixe-me, Cherem ;  
Vou mais quente que uma braza.  
Seguiram pela vereda  
E lá foram ter a casa.

## III

Resolveram-se a chamar  
De Pajeú um vaqueiro ;  
D'entre todos que lá tinha  
Era o maior catingueiro.  
Chamava-se Ignacio Gomes,  
Era um cabra coriboca,  
De nariz achamurrado,  
Tinha cara de pipoca.  
Antes que de lá sahisse  
Amolou o seu ferrão :

54

« Onde encontrar o Rabicho  
D'um tope o boto no chão.

Quando esse cabra chegou  
Na fazenda da Gruixaba,  
Foi todo o mundo dizendo :  
Agora o Rabicho acaba.  
« Senhores, eu aqui estou,  
Mas não conheço dos pastos :  
Só quero me dêem um guia  
Que venha mostrar-me os rastos.  
Que eu não preciso de o vér  
Para pegar o seu boi ;  
Basta-me só vér-lhe o rasto  
De tres dias que se foi. »

## IV

De manhã logo mui cedo  
Fui á malhada do Chisto,  
Em antes que visse o cabra  
Já elle me tinha visto.  
Encontrei-me cara a cara  
Com o cabra topetudo ;  
Não sei como n'esse dia  
Alli não se acabou tudo.  
Foi uma carreira feia  
Para a Serra da Chapada,  
Quando eu cuidei, era tarde,  
Tinha o cabra na rabada.  
« Corra, corra, camarada,  
Puxe bem pela memoria ;  
Quando eu vim da minha terra  
Não foi p'ra contar historia. »

Tinha adiante um pau cahido  
Na descida de um riacho;  
O cabra saltou por cima,  
O ruço passou por baixo.  
« Puxe bem pela memoria,  
Corra, corra, camarada;  
Quando eu vim de minha terra  
Não vim cá dar barrigada. »  
O guia da contra-banda  
Ia gritando tambem :  
« Veja que eu não sou Moreira,  
Nem seu amigo Cherem. »

Apertei mais a carreira,  
Fui passar no boqueirão.  
O ruço rolou no fundo,  
O cabra pulou no chão.  
N'esta passagem dei linha,  
Descancei meu coração,  
Que não era d'esta feita  
Que o Rabicho ia ao moirão.

O cabra desfigurado  
Lá foi ter ao carrapicho :  
— Seja bem apparecido,  
Dá-me novas do Rabicho ?  
« Senhores, o boi eu vi,  
O mesmo foi que não vêr,  
Pois como este excommungado  
Nunca vi um boi correr. »  
Tornou-lhe o Goes n'este tom :  
— Desengane-se co'o bicho;  
Pelos olhos se conhece  
Quem dá volta no Rabicho.

38

Esse boi, é escusado,  
Não ha quem lhe tire o fel;  
Ou elle morre de velho,  
Ou de cobra cascavel.

## v

Veu aquella grande sêcca  
De todos tão conhecida;  
E logo vi que era o caso  
De despedir-me da vida.  
Seccaram-se os olhos d'agua  
Onde eu sempre ia beber,  
Botei-me no mundo grande,  
Logo disposto a morrer.  
Segui por uma vereda  
Até dar n'um cacimbão,  
Matei a sede que tinha,  
Refresquei o coração.  
Quando quiz tomar assumpto  
Tinham fechado a porteira;  
Achei-me n'uma gangorra  
Onde não vale carreira.  
Corrigi os quatro cantos;  
Tornei a voltar atraz,  
Mas toda a minha derrota  
Foi o diabo do rapaz.

Correu logo para casa  
E gritou aforçurado:  
«Gentes, venham depressa  
Que o Rabicho está pegado.»  
Trouxeram tres bacarmtes,  
Cada qual mais desalmado;



Os tres tiros que me deram  
 De todos fui trespassado.  
 Só assim saltaram dentro,  
 Eram vinte p'ra me matar,  
 Sete nos pés, dez nos chifres,  
 E mais tres p'ra me sangrar.  
 Disse então o José Lopes  
 Ao compadre da Mafalda:  
 «Só assim nós comeríamos  
 Do Rabicho da Geralda.»

## VI

Acabou-se o boi de fama,  
 O corredor famanaz,  
 Outro boi como o Rabicho  
 Não haverá nunca mais.

## 42

## O Boi-Espacio

(Sergipe)

Eu tinha meu *Boi-Espacio*,<sup>1</sup>  
 Qu'era meu boi cortelleiro,<sup>2</sup>  
 Que comia em tres sertão,<sup>3</sup>  
 Bebia na cajazeira,<sup>4</sup>  
 Malhava<sup>5</sup> lá no oiteiro,

<sup>1</sup> Boi de pontas largas.<sup>2</sup> Boi manso, que vem sempre ao curral, por opposição ao boi *barbatão*, que é o amontado.<sup>3</sup> O povo não guarda os pluraes, quando assim o exige a rima.<sup>4</sup> Logar proximo á villa do Lagarto, em Sergipe.<sup>5</sup> O povo ordinariamente diz: *maiára*, *maiadó*, *maidá*, em lugar de *malhára*, *malhador*, *malhar*.

Descançava em Riachão.<sup>1</sup>  
 Eu tinha meu *Boi Espacio*,  
 Meu boi preto caraúna;  
 Por ter a ponta mui fina,  
 Sempre fui, botei-lhe a unha.  
 Estava na minha casa,  
 Na minha porta assentado;  
 Chegou seu Antonio Ferreira,<sup>2</sup>  
 Montado no seu rução,  
 Com o irmão de Damião,  
 Montado no seu lazão,<sup>3</sup>  
 Dizendo de coração:  
 — Botai-me este boi no chão.  
 Gritei pelo meu cachorro,  
 Meu cachorro Tubarão:  
 «Agora, meu boi, agora,  
 Faz acto de contrição!  
 Êcô, meu cachorro, êcô!...»  
 No curral da Piedade  
 Eu dei com meu boi no chão.  
 Ao depois do boi no chão,  
 Chegou o moleque João,  
 Se arrastando pelo chão,  
 Fazendo as vezes de cão,<sup>4</sup>  
 Pedindo o sebo do boi  
 P'ra temperar seu feijão.  
 A morte d'este meu boi  
 A todos fizera pena;  
 Ao depois d'este boi morto,  
 Cabou-se<sup>5</sup> meu boi, morena.

<sup>1</sup> Villa da provincia de Sergipe.

<sup>2</sup> Antonio Ferreira, e Damião, vaqueiros celebres.

<sup>3</sup> Lazão por *alazão*.

<sup>4</sup> O diabo, o demonio.

<sup>5</sup> Por *acabou-se*.

«No anno em que eu nasci,  
No outro que me criei,  
No outro que fui bezerro,  
No outro que fui mamote,<sup>1</sup>  
No outro que fui garrote,  
No outro que me caparam:  
Andei bem perto da morte.  
«Minha mãe era uma vacca,  
Vaquinha de opinião;  
Ella tinha o ubre grande  
Que arrastava pelo chão.  
Minha mãe era uma vacca,  
Vaquinha de opinião;  
Emquanto fui barbatão  
Nunca entrei em curralão.  
Estava no meu descanço  
Debaixo da cajazeira,  
Botei os olhos na estrada,  
Lá vinha seu Antonio Ferreira...  
Estando n'uma malhada  
Já na sombra recolhido,  
Logo que vi o Ferreira  
Alli achei-me perdido.  
Foi-me tudo ao contrario,  
E sempre fui perseguido;  
Já me conhecem o rasto,  
O *Boi-Espacio* está perdido.  
Não tem a culpa o Ferreira,  
Que não me pôde avistar,  
Foi o caboclo damnado  
Que parte de mim foi dar.

<sup>1</sup> Bezerro grande.

57

O seu Antonio Ferreira  
 Tem tres cavallos damnados:  
 O primeiro é o ruço,  
 O segundo é o lazão,  
 O terceiro é o Piaba...  
 Tres cavallo endiabrados! <sup>1</sup>  
 Mas eu não temo cavallo,  
 Que se chama o Deixa-fama;  
 Tambem não temo o vaqueiro  
 Que derrubei lá na lama.  
 Me metteram no curral,  
 Me trancaram de alçapão;  
 E bati n'um canto e n'outro,  
 Não pude sahir mais não!  
 Adeus, fonte onde eu bebia,  
 Adeus, pasto onde comia,  
 Malhador onde eu malhava;  
 Adeus, ribeira corrente,  
 Adeus, caraiba verde,  
 Descanço de tanta gente!...

O couro do *Boi-Espacio*  
 Deu cem pares de surrão,  
 Para carregar farinha  
 Da praia de Maranhão.  
 O fato do *Boi-Espacio*  
 Cem pessoas a tratar,  
 Outras cem para virar...  
 O resto p'ra urubusada.  
 O cebo do *Boi-Espacio*  
 D'elle fizeram sabão

<sup>1</sup> Por *cavallos endiabrados*; ha muito d'isto nos cantos populares quando o exige o metro.

Para se lavar a roupa  
 Da gente lá do sertão.<sup>1</sup>  
 A lingua do *Boi-Espacio*,  
 D'ella fizeram fritada ;  
 Comeu a cidade inteira,  
 Não foi mentira, nem nada.  
 Os miolos do *Boi-Espacio*,  
 D'elles fez-se panellada ;  
 Comeu a cidade inteira,  
 O resto p'ra cachorrada.  
 Os cascos do *Boi-Espacio*,  
 D'elles fizeram canôa,  
 Para se passar Marôtos<sup>2</sup>  
 Do Brazil para Lisboa.  
 Os chifres do *Boi-Espacio*,  
 D'elles fizeram colhér  
 Para temperar banquetes  
 Das moças de Patamuté.<sup>3</sup>  
 Os olhos do *Boi-Espacio*,  
 D'elles fizeram botão  
 Para pregar nas casacas  
 Dos moços lá do sertão.  
 Costellas do *Boi-Espacio*,  
 D'ellas se fez cavador  
 Para se cavar cacimbas ;  
 De duras não se quebrou.<sup>4</sup>  
 O sangue do *Boi-Espacio*  
 Era de tanta excepção

<sup>1</sup> As rhapsodias sergipanas tratam com certo desdém aos homens do sertão, a gente lá de cima, como chamam.

<sup>2</sup> Isto indica que esta parte, pelo menos, do *Boi-Espacio*, é contemporânea, senão posterior, ás luctas da Independencia.

<sup>3</sup> Sertão da provincia da Bahia.

<sup>4</sup> É o caso já notado.

Que afogou a tres vaqueiros,  
 Todos tres de opinião.  
 Canellas do *Boi-Espacio*,  
 D'ellas se fizera mão  
 Para se pizar o milho  
 Da gente lá do sertão.  
 E da pá do *Boi-Espacio*,  
 D'ella se fez tamborete  
 Para mandar de presente  
 A nosso amigo Cadete.  
 Do rabo do *Boi-Espacio*,  
 D'elle fizeram bastão  
 Para as velhas lá de cima  
 Andar com elle na mão.

---

### O Boi Espacio

(Variante do Ceará)

Foi garrote, foi capado  
 No curral da Piedade;  
 Nunca temeu a vaqueiro,  
 Nem a vara de ferrão,  
 Nem o mesmo José de Castro  
 No cavallo *Riachão*.  
 Do chifre do Boi-Espacio  
 D'elle fez-se uma canôa,  
 Para embarcar a gente  
 Do Recife p'ra Lisboa.  
 Dos olhos do Boi-Espacio  
 D'elles fez-se uma vidraça

Para espiar as moças  
Quando passeiam na praça.  
Da cabeça do Boi-Espacio  
D'ella se fez um banqueiro  
Para retalhar a carne  
Da gente do Saboeiro.  
O couro do Boi-Espacio,  
Tirado por minha mão,  
Deu trinta jogos de malas,  
Nove pares de surrão.  
A rabada do Boi-Espacio,  
Tirada pôr minha mão,  
Deu trinta laços de corda,  
Nove pares de surrão.  
A carne do Boi-Espacio  
Botada no estaleiro,  
Comeram vinte familias  
De janeiro a janeiro.  
O corredor do Boi-Espacio  
Deu tamanha corrédeira,  
Que todo o povo do Crato  
Ficou-se de caganeira.  
As tripas do Boi-Espacio  
Tiradas por minha mão,  
Deu dez cargas de linguça,  
Onze arrobas de sabão.  
Do debulho do Boi-Espacio  
D'elle se fez barrella,  
Para se lavar a roupa  
Da gente da Manoela.  
Da unha do Boi-Espacio  
Quatro obras se formou,  
Uma jangada, uma lancha,  
Um palacio e um vapor.

Das orelhas do Boi-Espacio  
Quatro obras se formou,  
Um abano, uma esteira,  
Uma maca, um tambor.  
Este meu Boi-Espacio  
Morava em dois sertãos,  
Comia nos Cipoaes,  
Bebia nos Caldeirão.  
Matei o meu Boi-Espacio  
Em uma tarde serena,  
Toda a gente da ribeira,  
Que não chorou, teve pena.

---

44

### A Vacca do Burel

(Pernambuco)

Na fazenda do Burel,  
Nos verdes onde pastei,  
Muitos vaqueiros de fama,  
Nos carrascos <sup>1</sup> eu deixei.  
O afamado Ventania,  
Montado no Tempestada,  
Foi quem primeiro espantou-me  
Estando eu n'uma *maçada* <sup>2</sup>.  
Mais adiante encontrei  
Com o vaqueiro João  
No seu cavallo *lazão*,  
Já vinha correndo em vão.

<sup>1</sup> Carrasco, matto ralo e baixo.

<sup>2</sup> Por *malhada*.



Logo me fiz ao carrasco,  
Fui-me abarbar com o Velloso;  
No atravessar o riacho  
Só lhe deixei o rasto  
Por ser elle tão teimoso!  
Ouvi grande tropellada  
Que zunia no sertão;  
Era o afamado Grinalda  
Com o Ferreira Leão.  
Que dois vaqueiros de fama  
Encontrei no bebedor!...  
Logo me fiz ao carrasco,  
E elles mal me enxergou.  
Mais adiante ouço gritar:  
— Nem do rasto dou noticia,  
Em que carrasco escondeu-se  
A encantada *lagartixa*!?! —  
Eu no tempo de bezerra  
A muitos vaqueiros logrei;  
Na fazenda fiz *sueira*<sup>1</sup>,  
Muitas porteiras pulei.  
Abarbada me vejo  
Com o vaqueiro Miguel,  
No seu cavallo Festejo  
Na fazenda do Burel.  
Que dois vaqueiros temiveis,  
João Bernardo e Miguel!...  
Perto do curral os logrei,  
Quasi que os deixei de pé.

— «Só se eu morrer amanhã,  
Ou não me chamar Miguel,

<sup>1</sup> Dar trabalho, fazer *suar*.

Só assim deixas de entrar  
No teu curral do Burel.  
Eu te juro, *lagartixa*,  
Que não me has-de escapar;  
Nem que corras como vento  
Tu has-de entrar no curral.  
Corre, corre, *lagartixa*,  
Quero vêr a tua fama;  
Que no curral do Burel  
Quero fazer tua cama.  
Toda a minha vontade  
É no teu rasto acertar;  
Tu verás como se tranca  
A *lagartixa* no curral.  
Cerca, Velloso, na gróta,  
Faz esteira no baixio;  
Aperta para o meu lado,  
Lá vem como um corropio.  
Oh! que vaquinha damnada!  
Ella não corre, ella vóa...  
Meu cavallo já cançou,  
É que a coisa não está boa.  
Tenho corrido muito gado,  
Novilhote e barbatão,  
Nos carrascos e restinga;  
Agora fiquei logrado  
No centro d'este sertão.  
Bota o cavallo, Velloso,  
Quero vêr como se espicha,  
Si ainda torna a escapar  
A malvada *lagartixa*.»

Logo ao chegar ao riacho  
A *lagartixa* os cegou;

Como a noite era escura  
 Miguel e Velloso voltou.  
 Encontram Miguel e Velloso  
 Com o tal do João Bernardo:  
 Pergunta pela *lagartixa*;  
 Responderam: — Estou logrado! —  
 O João Bernardo e Miguel,  
 O Grinalda e o Leão,  
 Ventania e o Velloso  
 Tomaram para o boqueirão.<sup>1</sup>  
 Logo ao entrar a gurgeia  
 Encontram Pedro Pregoça,  
 E já lhe vão perguntando  
 Si não vira a *lagartixa*.

« Encontrei n'uma *maiada*  
 Tres rezes brancas, uma lavrada,  
 Tres castanhas requeimadas,  
 E uma rouxinol disfarçada.  
 O signal d'esta vaquinha?  
 — Cara branca punaré,<sup>2</sup>  
 Traz o ferro do Burel,  
 Não tem cauda, é coché.<sup>3</sup>  
 É cega, só tem um chifre,  
 Muito esperta e arisca;  
 São estes todos signaes  
 D'a famada *lagartixa*.  
 « Ora si é esta a famanaz  
 Que tanto susurro tem feito!

<sup>1</sup> Baixa ou valle profundo.  
<sup>2</sup> Branco amarellado.  
<sup>3</sup> Manca.

Para pegar esta vaquinha  
É bastante o meu Mosquete. <sup>1</sup>  
Ora, vamos todos sete  
Lá mais perto da *maiada*;  
Quando passei o campestre  
Vi uma vez lá deitada.  
Afroxa a rédea, caboclo,  
Encosta a espora, Preguiça,  
Quero vêr a tua fama  
Com a tyranna *lagartixa*.  
Corre, corre, *lagartixa*,  
Vae tomando mais alento;  
Que o meu *rucilho* não corre,  
Já me vôa como vento.  
Todo o gado adiante corre,  
Não a quero perder de vista;  
Hei-de mostrar meu talento  
Á vaqueirada de crista.  
João Bernardo não sabe  
Que meu cavallo é de cubiça;  
Como eu posso ser logrado  
Por esta pobre *lagartixa*?  
— Aqui mesmo no carrasco  
Muitas famas tem ficado;  
No atravessar o riacho  
Has-de ficar arriado.  
Não has-de ter o prazer  
De entrar eu na Boa-Vista  
Com peia e laço e canzil  
Só pelo Pedro-Preguiça.  
Não ha vaqueiro de fama  
Que dô carrasco me tire,

<sup>1</sup> Cavallo pequeno e corredor.

Nem que deixe sua trama,  
De dentro p'ra fóra se vire.

Mais adiante da *maiada*  
Perdeu o Pedro-Preguiça  
Chapeu, espora e chicote  
No rasto da *lagartixa*.

« Antes de o sol sahir  
Vou-te esperar na *maithé*;  
Has-de entrar com o laço  
Na fazenda do Burel.  
— No riacho da Alegria  
Foi a minha perdição,  
Quando vi o Ventania  
Mais o Ferreira Leão.  
Os destemidos vaqueiros,  
Velloso e o tal Grinalda,  
Bem montado' ás estribeiras  
Traziam sua *guilhada*.  
Grita o Ferreira Leão,  
Logo respondeu o Grinalda:

— Si não podem botar no chão,  
Eu metto a minha *guilhada*.  
Já respondeu o Velloso:  
« O Ventania é cabra zarro,  
Bate com o chapeu na perna,  
Bota no chão, que eu amarro.  
O Ventania é decidido,  
Passou transe nos carrascos;  
Mostrou sempre á *lagartixa*  
Que elle é cabra macho.»

Desde que eu sou nascida  
Nunca contei com vaqueiro ;  
Póde contar gravidade  
O Ventania o primeiro.  
Adeus, fazenda, adeus, pasto,  
Adeus, *maiada* e bebedor,  
Adeus, restinga e carrasco,  
Serrote do Logrador. <sup>1</sup>  
Adeus, vasante de baixo,  
Adeus, serra do Coité,  
Acabou-se a famanaz  
Da fazenda do Burel.

---

## 45

**A B C do Lavrador**

(Ceará)

Agora quero tratar,  
Segundo tenho patente,  
A vida de lavrador  
No passado e no presente.

Bem queria ter sciencia,  
Dizer por linhas direitas,  
Para agora explicar  
Uma idéa bem perfeita.

<sup>1</sup> Logar fresco e reservado para se botar o gado em certas épocas do anno.

Cuidados tenho de noite,  
De madrugada levanto,  
De manhã vou para a roça,  
A correr todos os cantos.

Domingos e dias santos  
Todos vão esparecer,  
Eu me acho tão moido,  
Que não me posso mexer.

Estando d'esta sorte  
Não é possível calçar,  
Os pés inchados de espinhos,  
E de todo o dia andar.

Feliz de quem não tem  
Esta vida laboriosa,  
Não vive tão fatigado,  
Como eu me acho agora.

Grande tristeza padece  
Todo aquelle lavrador,  
Quando perde o legume todo  
Porque o inverno escasseou.

He possível aturar  
Até a idade de cincoenta,  
Quando se chega aos quarenta,  
Já parece ter oitenta.

Lavradores briosos  
Consideram no futuro,  
Não tomam dinheiro sem vêr  
Os seus legumes seguros.

Muitos não tem recursos,  
Não sabem o que hão de fazer,  
Não temem a percentage,  
Querem achar quem dê.

Não queira ser lavrador  
Quem tiver outra profissão,  
É a vida mais amarga  
Deus deixou aos filhos de Adão.

Pois quando se colhe  
Os legumes de um anno,  
Ainda se não acaba,  
Nova roça começando.

Quasi sempre os lavradores  
De canna, café, cacau,  
Tem feitores de campo  
Para não passar tão mal.

Razão elles tem  
Para ter contentamento,  
Quem trabalha no campo  
É quem padece o tormento.

Souberam as camaras crear  
Ministros p'ra proteger,  
N'esta terra não tem um banco  
A ella possa favorecer.

Terra pobre como esta  
Ninguem pôde dar impulso,  
Sem banco, sem protecção,  
Fôra de todo o recurso!



Vive sempre isolado  
Mettido nas espessuras  
Com a memoria no passado,  
O futuro sem venturas.

Xoram todos a sua sorte,  
Faz pena vêr os lamentos,  
De pedir dinheiro a rebate,  
Por não acharem por centos.

Zombem, façam cassuada  
Da vida do lavrador,  
Considerem no futuro,  
A sorte a Parca cortou.

O *til* por ser do fim,  
Sempre dá uma esperança,  
Na consolação dos affectos,  
Até chegar a bonança.

## 46

**A B C do Vaqueiro em tempo de sêcca**

(Colligido por Araripe Junior, no Ceará)

Agora triste começo  
A manifestar o meu fado,  
Os meus grandes *aveixames*,  
A vida de um desgraçado.

Bem queria nunca ser  
Vaqueiro n'este sertão,  
Para fim de não me vêr  
Em tamanha confusão.

64

Com cuidado levo o dia  
E a noite a *maginar*,  
De manhã tirar o leite,  
Ir ao campo campear.

Domingos e dias santos  
Sempre tenho que fazer,  
Ou bezerros com bicheira,  
Ou cavallos p'ra ir vêr.

Em quanto Deus não dá chuva  
Logo tudo desanima,  
Sómente *mode* o trabalho  
Das malvadas das cacimbas.

Façam a todo o vaqueiro  
Viver aqui sobre si,  
Que entrando n'esta vida  
Diga: — Já me arrependi!

Grande é a tyrannia  
De um dono de fazenda,  
Que de pobre de um vaqueiro  
Não tem compaixão nem pena.

Homem que tiver vergonha  
Vaqueiro não queira ser,  
Que as fazendas de agora  
Nem dão bem para comer.

I no tempo que nós estamos  
Ninguem tem opinião;  
Para um dono de fazenda  
Todo vaqueiro é ladrão.

Labora um pobre vaqueiro  
Em tormentos tão compridos,  
Quando é *no remate de contas*  
Sempre é mal correspondido.

Mandam como a seu negro,  
Uns tantos já se matando ;  
Ainda bem não tem chegado,  
Já seus donos estão ralhando.

Não posso com esta lida,  
Me causa grande desgosto,  
Só por vêr como vai  
O suor d'este meu rosto.

O bom Deus de piedade  
A mim me queira livrar,  
Em quanto vida tiver  
E bens alheios tratar.

Para o mez de Sam João  
Vou vêr o que estou ganhando,  
Quero pagar o que devo,  
Inda lhe fico restando.

Querendo ter alguma cousa,  
Não ha de vestir camisa,  
Visto isto que eu digo  
O mesmo tempo me avisa.

Ralham contra os vaqueiros,  
Nada se faz a seu gosto ;  
Si acaso morre um bezerro,  
Na serra se toma outro.

Saibam todos os vaqueiros  
 Tratados bem de seus amos,  
 Si elles não tem consciencia,  
 Logo nós todos furtamos.

Tudo isto que se vê  
 Inda não disse a metade,  
 Por causa do leite de vacca  
 Se quebra muita amizade.

Vou dar fim ao *A, B, C*,  
 Eu não quero mais fallar,  
 Si fosse eu a dizer tudo  
 São capazes de me matar.

Xorem e chorarão  
 Com grande pena e pezar,  
 Sómente *mode* um *mumbica* <sup>1</sup>  
 Que dão para se matar.

Zelo, zeloso,  
 Todos sabem zelar,  
 Que de um pobre vaqueiro  
 Sempre tem que fallar.

## 47

**O Boi Surubim**

(Ceará, colligido Araripe Junior)

Nasceu um bezerro macho  
 No curral da Independencia,  
 Filho de uma vacca mansa  
 Por nome de Paciencia.

<sup>1</sup> Garrotinho de anno, magro, enfezado.

Quando o Surubim nasceu  
D'ahi a um mez se ferrou,  
Na porteira do curral  
Cinco touros enxotou.  
Na porteira do curral  
Onde o Surubim cavou  
Ficou o barreiro tal  
Que nunca mais se aterrou.  
Na praça da cacimba  
Onde o Surubim pisou  
Ficou a terra acanhada,  
Nunca mais capim creou.  
Um rélho de duas braças,  
Que o Surubim amarrou,  
Botou-se n'uma balança,  
Duas arrobas pesou.  
Fui passando n'um sobrado,  
Uma moça me chamou :

— Quer vender o Surubim ?  
Um conto de reis eu dou.  
« Guarde o seu dinheiro, dôna,  
O Surubim não vendo, não.  
— Dou um barco de fazenda,  
De chita e madapolão.  
« Este meu boi Surubim  
É um corredor de fama,  
Tanto elle corre no duro,  
Como nas vargens de lama.  
Corre dentro, corre fóra,  
Corre dentro na catinga ;  
Corre quatro, cinco leguas  
Com o suor nunca pinga.

Quando o Surubim morreu,  
Silveira poz-se a chorar ;  
Boi bonito como este  
No sertão não nascerá ;  
Eu chamava, elle vinha :  
— O-lé, ô-lô, ô-lá...

---

48

**A B C do Boi-Prata**

(Ceará, colligido por Araripe Junior)

A dois de agosto de quarenta e quatro  
Nasci no Sacco da Ema ;  
Bebi na lagôa grande,  
E malhei lá na Jurêma.

Bebia bem assustado  
Com o medo de meu dono,  
Passava noites a andar  
Sem saber o que era somno.

Como desenganou-se o meu dono  
De acompanhar a carreira,  
Foi chamar o João de Sousa  
Da fazenda da Ladeira.

Deu este sua carreira  
Em cima do *melado*,  
Mais adiante um pouco,  
Gritou : — Estou enganado.

Elle disse bem vexado  
E todo se tremendo:  
— Aqui sumiu-se o garrote,  
O rasto não estou mais vendo.

Foi voltando para traz  
Bastante desconcertado,  
Por ter perdido a carreira  
No seu cavallo *melado*.

Grande pena a de meu dono  
Do Sousa vendo a chegada;  
Perguntou com muita pressa:  
Cadé os seus camaradas? —

Hindo este um pouco calado  
Sem poder contar a historia,  
Disse com fé o meu dono:  
— Espero ainda a victoria.

I fizeram nova entrada;  
Zé de Souza no *pedrezão*;  
João de Souza foi gritando:  
— Lá está o *barbatão*.

João de Sousa por esperto  
Cavalgava no *melado*;  
José disse com soberba:  
— Elle agora vai pegado.

Lá no poço do Pereira  
João botou-me no matto;  
Logo chegou Zé de Sousa,  
Foram-me ganhar o rasto.

Me seguiram legoa e meia,  
Voltaram desconsolados,  
Por haver anoitecido  
E não terem-me alcançado.

— Não peguei o barbatão,  
Disse logo João de Sousa.  
Quando chegaram em casa :  
— Corre o bicho até que zóá.

Oh ! meu irmão Francisco,  
Eu estou desenganado ;  
Não pego o barbatão  
N'esse cavallo melado,

— Porque o José de Sousa  
Em cima do *pedrezão*  
Está também desenganado  
Que não pega o barbatão.

— Queira tomar um conselho :  
Venda ao Manoel Teixeira ;  
Elle se atreve a pegar,  
Por ser grande na carreira.

— Receba de Manoel Teixeira  
O dinheiro todo completo ;  
Não o podemos pegar,  
Só elle, por ser esperto.

Sim, senhor, eu vou vender  
Por doze mil reis contados,  
Porque quero ficar livre  
D'aquelle bicho malvado.



— *Todo descansado fiquei,  
Nunca mais vi a poeira  
De João de Sousa Leal,  
Zé de Sousa da Ladeira.*

— *Uma queda não me deram,  
Nem me puzeram a mão ;  
Muitas vezes eu vi elles  
Rolar na poeira do chão.*

*Voltavam sempre p'ra traz,  
Contando muitas historias ;  
Porém sempre fui eu  
Que tive toda a victoria.*

*Xegada d'elles em casa  
Muitos queriam ver ;  
Vinham chegando de tarde  
Antes de anoitecer.*

*Zelo commigo, garrote,  
Sou teu dono — Teixeira,  
Porque não sou de raça  
De não te pegar na carreira.*

---

## 49

**O Filgueiras**

(Ceará, colligido por Araripe Junior)

— *O que tens, Joaquim Ignacio,  
Que de côres vens mudado ?  
« Meu cunhado Gonçalinho  
Foi preso para o Escalado.*

O Filgueira assim que soube,  
Mandou chegar seu cavallo,  
E correu á rédea solta  
Em busca do Cantagallo.  
Foi chegando e foi dizendo  
Com a sua mansidão :

— « Quero o meu sobrinho solto  
Que o vejo na prisão. »

Responde o cabo da tropa,  
Por ser homem malcriado :

« Seu sobrinho ha-de ser solto  
Depois de eu morto e picado! »

Respondeu Joaquim Ignacio  
Com a sua opinião :

« Meu tio, peça favor  
A gente, a tapuio não! »

Puzeram uma pistola  
Nos peitos de Joaquim Ignacio ;  
A bala entrou pela frente  
Foi sabir no espinhaço.  
Filgueira com esta acção  
Ficou muito estomagado,  
Passou mão ao bacamarte  
P'ra derrubar o Escalado.  
O mulato João de Brito,  
Mulato de estimação,  
Nos galhos das marmeleiras  
Lá deixou seu mandrião.

« O que tens, José Luiz,  
Que de trajes vens mudado? »  
— Com o repuxo do Filgueira  
Sahi todo escangalhado.

---

50

**Conversa politica entre um corcunda  
e um patriota**

(Ceará, colligida por Araripe Junior)

*C.* — Deus lhe guarde, meu senhor,

*P.* — Venha com Deus, cavalleiro,  
Venha, logo me dizendo  
Si é corcunda ou brasileiro.  
Vejo-lhe divisado

Na cabeça um grande galho,  
Bem me parece ser  
Da vasante o espantalho.

*C.* — Sim senhor, eu sou corcunda

E morro pelo meu rei ;

Esta divisa que trago

É da sua real lei.

Si o senhor é patriota,

Provisorio cidadão,

Si falla contra o meu rei,

É judeu, não é christão.

E com isto já me vou,

Não quero mais esperar ;

O senhor é jacobino

Pelo modo de fallar.

P. — Dê-me attenção, senhor,  
 Não se faça esforcido ;  
 Um homem apaixonado  
 Não dá prova de entendido.  
 Eu conheço o seu character,  
 Não é de tolo e vario,  
 Mostra ser de pensante,  
 Ou de um escripturario.  
 Faça-me a honra apeiar,  
 Venha-me dar um clarão ;  
 Só o senhor pôde dizer-me  
 O que é a Constituição,  
 E tambem da Independencia  
 De Dom Pedro Imperador ;  
 Tudo me explique agora,  
 Eu lhe peço por favor.

C. — Si o senhor falla-me sério,  
 Si não é adulação,  
 Eu lhe direi de que consta  
 A nova *Constituição*.

P. — O senhor, creia em mim,  
 Muito sério lhe fallo ;  
 Eu sou um homem nescio,  
 Não sei onde canta o gallo.

C. — Estes malvados pedreiros,  
 Carbonarios da nação,  
 Que por serem *carvalhistas*  
 Detestam serem christãos,  
 Não querem ter rei, nem roque,  
 E menos religião,  
 Por isso desprezaram  
 O nosso rei Dom João.  
 A lei d'elles é anarchia  
 Da tal Constituição,

Captivando deshumanos  
Sem ter quem lhes vá á mão;  
Não querem saber de missa,  
Menos de sacramento,  
Mofam de tudo o que diz  
O Novo-Testamento.  
Veja, pois, por que rigor  
Chamam a nós *marinheiros*,  
Arrocham de pau e peia;  
Morrám todos ao chumbeiro.  
Uns homens nobres em tudo,  
No sangue e no proceder,  
De familias illustradas,  
Muitos d'elles vem a ser  
Filhos de duques, marquezes,  
De condes e de morgados.  
Dos infames *patriotas*  
Tem sido desfeitiados...  
Estas feras d'ora ávante  
Só em si maldade encerra;  
Desprezam o nosso rei,  
Que Deus nos deu na terra;  
Um homem santo e pio,  
Um refugio e esperança,  
O nosso Dom João Sexto,  
Filho da real Bragança.  
Esta familia illustrada,  
Que o mesmo Deus destinou  
P'ra seus filhos governarem,  
Serem de nós *suprió*...  
Mas agora estou contente  
De vêr tudo acabado,  
Uns mortos e outros presos,  
Outros tantos enforcados.

Adeus, tenha saude,  
 Creia n'isso que lhe digo,  
 Fuja dos patriotas,  
 Que são nossos inimigos;  
 Já estão-se acabando  
 As malditas rebelliões,  
 Ficando só no Brazil  
 A fé pura de christãos.

*P.* — Tratemos da *Independenciã*.

*C.* — Isso é um passo muito errante;  
 Dom Pedro no Brazil  
 Não pôde ser *imperante*.

*P.* — Porque? Elte não é Bragança?

*C.* — Si o rei ainda é vivo  
 Não pôde haver uma herança.

*P.* — Já não posso, seu corcunda,  
 Suas loucuras calar,  
 Quer por gosto, quer por força,  
 Ouça-me agora fallar.  
 Diga-me, homem sem brio,  
 Amante do captiveiro,  
 Somos terras, somos gados  
 Que Dom Pedro seja herdeiro?  
 Quando Deus formou o mundo  
 Qual foi o rei que deixou?  
 Não deixou um só Adão,  
 De todos progenitor?  
 D'este mesmo Adão não fez  
 Deus no ceu para seu mando  
 Uma mulher para elle  
 Produzir o genero humano?  
 D'esses pobres camponeses  
 Produziu todas nações,  
 Algum dia elles tiveram

Fidalguia ou braçoões?  
Onde foi Bragança haver  
Esse sangue illustrado?  
Só si foi por outro Adão,  
Que por Deus não foi deixado.  
Só d'essa descendencia  
De gentes que Deus não fez,  
Sahiu toda a jerarchia,  
Condes, duques e marquez.  
Abre os olhos, homem tolo,  
Adora o Deus verdadeiro,  
Aquelle que por nós morreu  
Como innocente cordeiro.  
Si um rei é tão real,  
Como adulas a Dom João;  
É baixeza no morrer  
Se formar em podridão;  
Resuscitar aos tres dias,  
Assim como resuscitou  
O rei filho de Maria.

C. — Eu cá sigo o rei David  
Que o mesmo Deus consagrou.

P. — Isto lá eu não duvido,  
E tambem por isto estou;  
Mas quem era o rei David?  
Era um pobre coitado,  
Era um simples partorsinho  
Do rebanho de seu gado.  
Que é do nosso rei David?  
Agora só ha tyrannos  
Dissolutos, incivis,  
De vaidade profanos.

C. — Já é tarde, vou andando;  
Tenha mão, *seu* papagaio,

Vossé diz cadê as tropas  
Do coitado do Pinheiro;  
É certo que lá andei,  
E que d'elle sou soldado...

*P.* — Perseguiste os teus patricios  
Como lobos defamados;  
Nas casas que cercaste  
Tambem foste carniceiro.  
Ajudaste a tirar  
Vida, honra e dinheiro;  
Ajudaste a matar  
Teus irmãos, mansos cordeiros,  
Que desgraça, *seu* corcunda!  
Entre os mesmos brasileiros!...  
Desprezar os seus irmãos  
Como lobos carniceiros.  
Esta injustiça, *sêu* corcunda,  
Reclamam os ceus inteiros...

*C.* — Meu amigo, estou certo  
Do quanto me tem narrado,  
Já me peza de ter sido  
Dos meus irmãos o malvado.  
Roto o véo do engano,  
Nova vida eu terei,  
Constante patriota serei;  
Podem contar commigo:  
Defender a nossa patria  
E morra o nosso inimigo!



**A alforria do cachorro**

(Pernambuco)

No tempo em que o rei francez  
Regia os seus naturaes,  
Houve uma guerra civil  
Entre os brutos e animaes.  
N'este tempo era o cachorro  
Captivo por natureza ;  
Vivia sem liberdade  
Na sua infeliz baixaza.  
Chamava-se o dito senhor  
Dom Fernando de Turquia ;  
E foi o tal cão passando  
De villeza á fidalguia.  
E d'ahi a poucos annos  
Cresceu tanto em pundonor,  
Que os cães o chamaram logo  
De Castella imperador.  
Veiu o herdeiro do tal  
Dom Fernando de Turquia ;  
Veiu a certos negocios  
Na cidade da Bahia.  
Chêgou dentro da cidade,  
Foi á casa de um tal gato ;  
E este o recebeu  
Com muito grande apparatus.  
Fez entrega de uma carta,  
E elle a recebeu ;

72

Recolheu-se ao escriptorio,  
Abriu a carta e leu.  
E então dizia a carta :

«Illustrissimo Senhor  
Mauricio — Violento — Sodré —  
Ligeiro — Gonçalves — Cunha —  
Subtil — Maior — Ponte-Pé ;  
Dou-lhe, amigo, agora a parte  
De que me acho augmentado,  
Que estou de governador  
N'esta cidade acclamado.  
Remetto-lhe esta patente  
De governador lavrada ;  
Pela minha propria lettra  
Foi a dita confirmada. »  
Ora o gato, na verdade,  
Como bom procurador,  
Na gaveta do telhado  
Pegou na carta e guardou.  
O rato, como malvado,  
Assim que escureceu,  
Foi á gaveta do gato,  
Abriu a carta e leu.  
Vendo que era a alforria  
Do cachorro, por judeu,  
Por ser de má consciencia,  
Pegou na carta e roeu.  
Roeu-a de ponta a ponta,  
E pôl-a em mil pedacinhos,  
E depois as suas tiras  
Repartiu-as pelos ninhos.  
O gato, por occupado  
Lá na sua Relação,

Não se lembrava da carta  
 Pela grande occupação.  
 E depois se foi lembrando,  
 Foi caçal-a e não achou,  
 E por ser maravilhoso  
 D'isto muito se importou.

.....

52

### O Lucas da Feira

(Sergipe)

Adeus, terra do limão,  
 Terra onde fui nascido ;  
 Vou prêso para a Bahia, <sup>1</sup>  
 Levo saudades commigo.  
 Eu vou preso p'ra Bahia,  
 Eu vou preso, não vou só,  
 Só levo um pezar commigo :  
 É da filha do major.  
 Eu vou preso p'ra Bahia.  
 Levo guardâ e sentinellas,  
 Para saber quanto custa  
 Honra de moças donzellas.  
 Estes socios meus amigos  
 De mim não têm que dizer ;  
 Que por eu me vêr perdido  
 Não boto outra a perder.

<sup>1</sup> Isto é prova de como a Bahia, a antiga capital da colonia, e a cidade por muito tempo a mais notavel e commercial do paiz, ficou gravada na imaginação popular como a terra suprema, a nossa *Roma*, ou o nosso *Chanaan*.

Estes socios meus amigos  
A mim fizeram traição;  
Ganharam o seu dinheiro,  
Me entregaram á prisão.  
Meus amigos me diziam  
Que deixasse de funcção,  
Que o Casumba por dinheiro  
Fazia as vezes do cão.  
Vindo eu de lá da festa  
De Sam Gonçalo dos Campos,  
Com o susto do Casumba  
Cahiu-me a espada da mão.  
Já me quebraram o braço,  
Já me vou a enforcar;  
Como sei que a morte é certa  
Vou morrendo devagar.  
Quando na Bahia entrei  
Vi muita cara faceira;  
Brancos e pretos gritando :  
— La vem o Lucas da Feira!  
Quando eu no Rio entrei  
Cahiu-me a cara no chão;  
A rainha veiu dizendo :  
— Lá vem a cara do cão.

---

53

**O Calango**

(Sergipe)

Calango fez um sobrado  
De vinte e cinco janellas  
Para botar moças brancas,  
Mulatas côr de canella.

Calango matou um boi,  
D'elle não deu a ninguem;  
Lagartixa respondeu :  
— Calango fez muito bem.  
O calango foi á feira  
Em traje de gente rica;  
Lagartixa respondeu :  
— Calango, vossê lá fica.  
O calango foi á festa  
Montado n'uma leitôa ,  
Lagartixa respondeu :  
— Calango não é pessoa  
Calango estava deitado  
Na prôa do seu navio,  
Lagartixa respondeu :  
— Calango, tu és vadio.  
Calango sahiu á rua  
Montado n'uma perúia;  
Lagartixa respondeu :  
— Vejo que a tola está núa.  
Calango foi convidado  
Para ser juiz de paz;  
Lagartixa respondeu :  
— Calango, veja o que faz.  
Calango foi á Bahia  
Com seu barco de feijão;  
Lagartixa respondeu :  
— Cada bage é um tostão.  
O calango é bicho porco,  
N'um folguedo quiz entrar;  
Lagartixa respondeu :  
— Calango, vai-se lavar.  
Calango foi convidado  
Para ser um presidente;

Lagartixa respondeu :  
 — Calango, me traz um pente.  
 Minha gente, venha vêr  
 Cousa de fazer horror :  
 Lagartixa de chinelas,  
 Calango de paletô.

54

### O Sapo do Cariri

(Sergipe)

No sertão do Cariri <sup>1</sup>  
 Havia um sapo casado ;  
 Na sêcca de oitenta e quatro <sup>2</sup>  
 Quasi que morre torrado.  
 Determinou a mudar-se,  
 Levando comsigo a Gia,  
 De cabeça para baixo  
 Em procura da Bahia.  
 Segurando a sua trouxa,  
 Seguiu por Caruarú ;  
 Logo allí á tardesinha  
 Deu na casa do teyú.

*Sapo* : Deus vos salve, meu senhor,  
 Dá-me um rancho, por favor ?

*Teyú* : Um rancho não posso dar,  
 Que o senhor não vem só ;

<sup>1</sup> Sertão do Ceará, chamado tambem *Cariris Velhos*, por opposição aos *Cariris Novos*, na Parabyba do Norte.

<sup>2</sup> Uma das seccas notaveis do Ceará no seculo passado.

Traz em sua companhia  
A sua tataravó.

*Sapo* : A minha tataravó  
Ha muito que já morreu ;  
Trago em minha companhia  
A mulher que Deus me deu.  
E venho muito vexado,  
Dona Gia está pejada ;  
'Stou vendo que dão-lhe as dôres  
Antes que chegue ao riacho.

*Teyú* Visto isto, meu senhor,  
Entremos cá para dentro ;  
Eis aqui está um quarto,  
Faça ahi seu aposento. »

Logo alli á madrugada  
Deu a dôr em Dona Gia ;  
Descendo escadas abaixo,  
Pariu um sapinho macho. <sup>1</sup>

### A velha Bizunga

(Versão de Maricá, Rio de Janeiro)

Velha bizunga,  
Casai vossa filha,  
P'ra termos um dia  
De grande alegria.

<sup>1</sup> Não nos foi possível conseguir a continuação da viagem do Sapo do Cariri até á Bahia ; temos memoria de tel-a ouvido em creança. As pessoas que agora nol-a repetiram sabiam-na até ahi.

« Eu, minha filha,  
 Não quero casar ;  
 Pois não tenho dote  
 Para a dotar.  
 Sahiu a *Preguiça*,<sup>1</sup>  
 De barriga lisa :  
 — Case a menina,  
 Que eu dou a camisa.  
 « Quem dê a camisa  
 De certo nós temos ;  
 Mas a saia branca,  
 D'onde a haveremos ?  
 Sahiu a *Cabrita*  
 Do matto manca :  
 — Case a menina,  
 Darei a saia branca.  
 « Quem dê saia branca  
 De certo nós temos ;  
 Mas o vestido,  
 D'onde o haveremos ?  
 Sahiu o *Veado*  
 Do matto corrido :  
 — Case a menina,  
 Que eu dou o vestido.  
 « Quem dê o vestido  
 De certo nós temos ;  
 Mas os brincos,  
 D'onde os haveremos ?  
 Sahiu o *Cabrito*  
 Dando dous trincos :  
 — Case a menina,  
 Eu darei os brincos.

<sup>1</sup> Animal.



« Quem dê os brincos  
 De certo nós temos;  
 Mas falta o ouro,  
 D'onde o haveremos?  
 Sahiu do matto  
 Roncando o *Bezouro*:  
 — Case a menina,  
 Qu'eu darei o ouro.  
 « Quem nos dê o ouro  
 De certo nós temos;  
 Mas a cozinheira,  
 D'onde a haveremos?  
 Sahiu a *Cachorra*  
 Descendo a ladeira:  
 — Casai a menina,  
 Serei cozinheira.  
 « Quem seja a cozinheira  
 É certo já temos;  
 Porém a mucama,  
 D'onde a haveremos?  
 Sahiu a *Trahira*<sup>1</sup>  
 De baixo da lama;  
 — Casai a menina,  
 Serei a mucama.  
 « Quem seja a mucama  
 De certo nós temos;  
 Porém o toucado,  
 D'onde o haveremos?  
 Sahiu o *Coelho*  
 Todo embandeirado:  
 — Casai a menina,  
 Darei o toucado.

<sup>1</sup> Pequeno paixe.

« Quem dê o toucado  
É certo que temos ;  
Porem o cavallo,  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu do poleiro  
Muito teso o *Gallo* :  
— Casai a menina,  
Que eu dou o cavallo.  
« Quem dê o cavallo  
De certo nós temos ;  
Mas o sellim,  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu um burro  
Comendo capim :  
— Casai a menina,  
Eu darei o sellim.  
« Quem dê o sellim  
É certo que temos ;  
Porém falta o freio,  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu uma *Vacca*,  
Pintada pelo meio :  
Casai a menina,  
Eu darei o freio.  
« Quem nos dê o freio  
Sim, senhores, temos ;  
Porém a manta,  
D'onde a haveremos ?  
Sahiu a *Onça*,  
Co'a bocca que espanta :  
— Casai a menina,  
Qu'eu darei a manta.  
« Quem nos dê a manta,  
É verdade, temos ;

Mas quem será o noivo ?  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu o *Tati*  
Com o seu casco goivo :  
— Casai a menina,  
Que eu serei o noivo.  
« O noivo tratado  
De certo nós temos ;  
Porém o padrinho,  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu o *Ratinho*  
Todo encolhidinho :  
— Casai a menina,  
Eu serei o padrinho.  
« Quem seja o padrinho  
De certo nós temos ;  
Porém a madrinha,  
D'onde a teremos ?  
Sahiu a *Cobrinha*,  
Toda pintadinha :  
— Casai a menina,  
Eu serei a madrinha.  
« Quem seja a madrinha  
De certo nós temos ;  
Mas quem pague o padre,  
D'onde o haveremos ?  
Sahiu a *Cobrinha*,  
Que era a comadre :  
— Casai a menina,  
Eu pagarei ao padre.

Cada um dando o que pôde  
Todos se arrumaram :

Chamado o padre,  
 Logo se casaram.  
 Cahindo o sereno  
 Por cima da gramma,  
 Debaixo da pedra  
 Fizeram a cama,  
 Se divertiram,  
 Cantaram, dançaram;  
 E diz o *Lagarto*  
 Que tambem tocaram.  
 Si é verdade ou não,  
 Isso lá não sei;  
 O que me foi contado  
 Eu tambem contei.  
 O que sei só é  
 Que tanto brincaram,  
 Que todos tambem  
 Se embebedaram.  
 Até eu tambem  
 Me achei na *função*,  
 E p'ra casa *truce*  
 De dôce um *buião*.<sup>1</sup>

56

**Balaio**

(Rio Grande do Sul; colligido por Koseritz)

Balaio, meu bem, balaio,  
 Balaio do coração;  
 Moça que não tem balaio  
 Bota a costura no chão.

<sup>1</sup> Este romance devemos-o ao snr. dr. Macedo Soares, que o colligiu em Maricá, e nol-o enviou.

Balaio, meu bem, balaio,  
Balaio do presidente;  
Por causa d'este balaio  
Já mataram tanta gente!...  
Balaio, meu bem, balaio,  
Balaio de tapeti;  
Por causa d'este balaio  
Me degradaram d'aqui.

---

57

**A B C de Amores**

(Colligido por Carlos Miller, no Rio Grande do Sul)

Aqui te mando, bemzinho,  
Um *A B C* de amores,  
Para que n'elle tu vejas  
Os meus suspiros e dores.

*Anda* cá, meu doce bem,  
*Anda* vêr, prenda querida,  
As queixas que tu me fórmas  
Nos passos da minha vida.

Bem conheço, prenda minha,  
Que a vida me deixaste,  
Por sentires grande falta  
D'um coração que me roubaste.

Cadeias foram teus olhos,  
Grilhões os teus carinhos,  
Que prenderam meus affectos  
Entre os mais duros espinhos.

78

De cada vez que te vejo,  
Se me dobram as prisões;  
Eu juro me teres roubado  
Duzentos mil corações.

Empenhei-me a experimentar  
A dureza do teu peito;  
Nasci forro, sou captivo,  
Sou leal e até sujeito.

Feriste meu coração  
Para n'elle seres ouvido;  
Ficaste sendo senhora,  
Eu fiquei sendo captivo.

Gloria dos tempos passados,  
Que tão depressa fugistes!  
Que te faziam meus olhos,  
Que vos fazem andar tristes?

He bem que chorem meus olhos  
De uma dôr que os atormenta;  
Um sensível coração  
Pelos olhos arrebenta.

Ide, meus olhos, nadando  
N'estas aguas que choraes;  
Amor de meu coração,  
Quando nos veremos mais?

Lgrimas, cahi, cahi,  
Relatai a minha dôr;  
Pois um triste coração  
Não tem outro portador.

Mais me valia morrer  
Quando em ti puz o sentido;  
Não pensei que tantas maguas  
Me tivessem combatido.

Não abatas tanto, ingrata,  
Um triste, afflicto queixoso;  
Pois seja da minha vida  
Fim, tormento rigoroso.

O rouxinol quando canta  
Fórmis queixas de sentido;  
Eu também me queixarei  
Por ser mal correspondido.

Peço-te, bemzinho amado,  
Que me faças um carinho,  
Que vivas na esperança  
Qu'inda hei-de ser teu bemzinho.

Quem vir a enchente no mar,  
Não lhe cause confusão;  
Que são águas dos meus olhos,  
Fontes do meu coração.

Rebenta, minh'alma afflicta,  
Que está ferido o meu peito,  
Pelo muito que eu padeço,  
Menina, por teu respeito.

Suspenderei os meus prantos,  
Cessarei já de chorar,  
Já que me coube por sorte  
Querer bem e não lucrar.

Tenho tão pouca ventura  
Na sorte de te querer,  
Que te peço por esmola  
Sim me deixes padecer.

Vivo tão pensionado,  
Que não sei de meus cuidados,  
Si padeço ou si suspiro,  
Si choro de maguado.

Xorando só de continuo  
Por viver tão retirado,  
Na tua ausencia, vidinha,  
N'este triste, afflicto fado.

Zombem embora de meu pranto,  
Pois a mim fizeste guerra,  
Outro não acharás  
Em todos os bens da terra.

O *til* por ser pequenino  
Tambem goza estimação;  
Estou esperando a resposta  
Que venha da tua mão.

### **Chula a tres vozes**

(Ceará, apud Theophilo Braga)

Lá nos campos de Cendrêa,  
Meu corpo vi maltratado!  
Tudo isto experimentei  
Só por ser seu bem amado.



Vem aos meus braços,  
Meu bem amado,  
Vem consolar  
Um desgraçado.  
Si eu não te quero bem  
Deus do céu me não escute;  
As estrellas me não vejam,  
A terra me não sepulte.  
Vem aos meus braços,  
Meu bem amado,  
Vem consolar  
Um desgraçado.  
N'aquelle primeiro amor  
Que no mundo teve a gente,  
O amor cravado n'alma  
É lembrado eternamente.  
Vem aos meus braços,  
Meu bem amado.  
Vem consolar  
Um desgraçado

---

**Sarabanda**

(Ceará, apud Theophilo Braga)

— Aqui estou, minha senhora,  
Com dôr no meu coração,  
Bem contra a minha vontade  
Fazer-lhe esta citação.  
« Tambem tenho minha casa  
Mui da minha estimação;

Tudo darei á penhora,  
*Porém as cadeiras não.*  
 « Tambem tenho minha cama  
 Coberta de camelão,  
 A barra de setim nobre,  
 O forro de camelão;  
 Tudo darei á penhora,  
*Porém as cadeiras não.*  
 « Tambem tenho cinco escravos,  
 Tres negros e dois mulatos,  
 Mui da minha estimação;  
 Tudo darei á penhora,  
*Perém as cadeiras não.*  
 — Venha cá, minha senhora,  
 Deixe-se de tantas besteiras,  
 Que no mundo não falta ourives  
 Que lhe faça outras *cadeiras*.

### **Meu bemzinho, diga, diga...**

(Sergipe)

— Meu bemzinho, diga, diga,  
 Por sua bocca confesse  
 Si vossê nunca já teve  
 Quem tanto bem lhe quizesse.  
 « Si eu nunca tive  
 Quem tanto bem me quizesse,  
 Tambem nunca tive  
 Quem tantos trabalhos me désse.  
 — Os trabalhos qu'eu te dei,  
 Vossê mesmo os procurou,

Que da casa de meu pae,  
De lá vossê me tirou.  
— Si de lá eu te tirei  
Foi por me vêr perseguido;  
Quantas e quantas vezes  
Não me tenho arrependido!  
« De que te arrependes, amor?  
D'este teu genio tão forte?  
Não prometteste ser firme  
Até na hora da morte?  
Até na hora da morte  
Sentirei ingravidão,  
Sendo eu a dona  
Roubada d'este ladrão!...  
Nunca comi de ladrão,  
Nem pretendo comer;  
Poderei comer agora  
Debaixo de seu poder.  
— Debaixo de meu poder  
Tu terás grande valia;  
Sabindo d'elle p'ra fóra,  
Não terás mais fidalguia.  
« Esta fidalguia minha  
Nunca ha-de se acabar;  
Qu'eu com gente mais somenos  
Nunca hei de me pegar.  
— Pega, então, meu amor,  
Procurando opinião;  
Que estas meninas de agora  
Não procuram estimação.  
« Não procura estimação  
Só aquella que é pobre;  
Uma dôna, como eu,  
Só procura gente nobre.

— Goza, meu bem, da vida,  
Qu'eu, á noite, vou-te vêr,  
Dando suspiros e ais  
P'ra não te vêr padecer.

---

## 61

**Variante do Rio Grande**

(Recolhida por C. Miller)

— Meu bemzinho, diga, diga,  
Por tua boca confessa  
Si algum dia tu tiveste  
Amor que mais eu quizesse.  
Mas confesso que não tive  
Quem mais trabalho me desse.  
« Si mais trabalho lhe dei,  
Por tua mão procuraste,  
Que de casa de meus paes  
Bem raivosa me tiraste.  
Si raivosa te tirei,  
Por me vêr perseguido,  
Quantas e quantas vezes  
Bem me tenho arrependido!  
— Porque te arrependes, ingrata,  
Tendo eu um genio doce?  
Prouvéra que eu fosse amoroso,  
Não andavas tão desgostosa.  
Que desgostosa vossê vive,  
Vivendo d'esta sorte;  
Te prometto lealdade,  
Lealdade até á morte.

« Pois eu sinto e sentirei,  
Sinto mil ingratidões ;  
Sinto ser uma dôna  
E roubada dos ladrões.  
Eu dos ladrões nunca fui,  
E de juro de não ser,  
Emquanto viver sujeita  
Debaixo de seu poder.  
— Debaixo de meu poder  
Foi que tiveste valia ;  
Que sabindo para fóra  
Acabaes a fidalguia.  
« Fidalguia sempre tive,  
Que d'isto me hei de gabar,  
Que com gente d'outra esphera  
Não me hei-de misturar.  
— Misturar hei-de por força,  
Que isto vem de geração ;  
Que as meninas d'estes tempos  
Não se dão á estimação.  
« Estimação não se dão  
Aquellas que são pobres ;  
Que uma rica como eu  
Só procura gente nobre.  
— Gente nobre hei-de por força,  
Que isto vem por festejar ;  
Que o peor é dar-lhe um couce,  
E o melhor vem a ficar.  
« .....  
Já sei que queres dizer...  
Queres dominar o meu corpo,  
Isto me daes a entender.

## O Sapo Cururú

(Sergipe)

— Ó sapo cururú  
Da beira do rio!  
« Não me bote n'agua,  
Qu'eu morro de frio.

*Bum...*

— Sapo cururú  
De Dona Thereza!  
« Me corte o cabelo,  
Me deixe a beleza.

*Bum...*

— Sapo cururú,  
Que fazes lá dentro?  
« 'Stou calçando as meias  
P'ra meu casamento.

*Bum...*

— Sapo cururú  
Diz que quer casar?  
« P'ra ter minha mulher  
P'ra me regalar.

*Bum...<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Estes versinhos creio que são cantados e dançados, pois são precedidos d'estes :

Sapateiro novo,  
Me faz um sapato  
De sola bem fina  
P'ra dançar o sapo.

63

**O A B C da Moça queimada**

(Ceará)

A trinta do mez de outubro  
Do anno de trinta e um,  
Ardi em chammas de fogo  
Sem haver remedio algum.

Ai! de mim, triste coitada,  
Que truce tão cruel sina  
De passar pela desgraça  
N'este mundo tão menina !

Bem conheço de certeza  
Que foi por Deus esta morte ;  
Assim quiz o creador,  
Permittiu a minha sorte.

Cuando no mundo nasci  
Foi para morrer queimada ;  
De Deus a sina no mundo  
Não póde ser revogada.

Deus como de piedade  
Tenha de mim compaixão ;  
Foi tal a minha desgraça  
Que morro sem confissão.

Eu conheço de certeza  
Que só por Deus poderia  
Eu acabar d'esta sorte,  
Morrer com tanta agonia.

Fazendo eu umas papas  
Para um menino comer,  
Oh! que caso tão cruel  
A mim veiu acontecer!

Gritei por todos de casa  
No estado em que me puz,  
Pedindo que me acudissem  
Pelas chagas de Jesus.

Hoje por me vêr assim  
Desenganada da vida  
Já desejo que a minha alma  
De Deus seja recebida.

Já me dispuz a morrer,  
Para mim a morte é nada;  
Tendo a gloria, me não peza  
De ter morrido queimada.

Lgrimas por mim não botem  
Que remedio me não dão,  
Antes me recommendem  
À Virgem da Conceição.

Morrendo estou satisfeita,  
Ninguem de mim tenha dô;  
Tendo eu a salvação  
Lá no céo estou melhor.

Não tenho mais que pedir,  
Que já mais fallar não posso;  
Quem n'este *A B C* pegar  
Reze-me um Padre-Nosso.



Oh bom Deus de piedade,  
Jesus Christo Redemptor,  
Tende compaixão de mim  
Por vosso divino amor!

Pelos meus grandes peccados  
No mundo fui desgraçada,  
Mas pelo amor de Maria  
Serei nos céos perdoada.

Que dores! que agonias  
Por me vêr n'esta figura!  
N'aquella matriz do Icó  
Foi a minha sepultura.

Rolando na minha cama  
Com ancias e agonias  
Sem poder ter um allivio  
No espaço de oito dias.

Soberano rei da gloria,  
Filho da Virgem Maria,  
No meu ultimo suspiro  
Queiraes ser a minha guia.

Tenho a certeza, Senhor,  
Que me não hei-de perder;  
Vos peço que não deixeis  
A minha alma padecer.

Vou dar fim ao *A B C*  
Que não posso mais fallar;  
Me ajudem a morrer  
Que me quero retirar.

84

Xorando ficarão todos,  
Eu me vou bem consolada  
Na esperança que a minha alma  
Na gloria terá entrada.

Zangada já estou do mundo,  
Eu não quero mais viver,  
No artigo em que me acho  
Só com Deus me quero vêr.

O *til* é letra do fim ;  
Findo em pedir também  
A Deus que me dê a gloria  
Para todo o sempre. Amen.

---

## 64

**O A B C do Araujo**

(Ceará)

Ah! mundo falso, enganoso,  
Em ti não ha que fiar ;  
O que fôr mais exaltado  
Maior queda fazes dar.

Bem se viu, melhor se vê ;  
Quem viver melhor verá  
As voltas que o mundo deu  
E as que tem para dar.

Cuide cada um em si,  
Não queira ao alto voar,  
Que o fogo da soberba  
As azas lhe ha-de queimar.

Do que fui e do que sou  
Bem me desejo esquecer,  
Ao lembrar-me do que fui  
E do que virei a ser.

Embarquei com vento á popa  
Para no mar navegar;  
Sem levar agulha e prumo  
Pelos baixos vim a dar.

Fui solteiro e sou casado,  
Vivi com muita alegria,  
Por se me trocar a sorte  
'Stou posto sem serventia.

Gastei a minha fazenda  
Na furia da mocidade  
Servindo a bens communs  
E a uma Magestade.

Homem grande. . . . .  
De um grande governar  
Si não tiver direcção  
Sem respeito ha-de acabar.

Lembrando-me do que fui,  
Muito differente estou;  
Fui alegre, hoje sou triste;  
A sorte se me mudou.

Morto já me considero,  
Ter vida mais não queria;  
Só si eu tivera vista  
Algum tempo ou algum dia.

85

Não são lembrados os males  
Na primavera dos annos ;  
Só se me lembram delictos,  
Não se me esquecem os damnos.

Quem se viu como eu me vi  
Tão respeitado e querido!  
Hoje de poucos lembrado,  
E de muitos esquecido!

Respeito, honra, justiça  
No dinheiro é que se encerra;  
Quem tem isto já tem tudo,  
Porém tudo isto é terra.

Suspiros que vem de longe  
Só servem de maltratar ;  
Olhos que de vêr não servem  
Que sirvam para chorar.

Tu me viste, e tu me vês  
No estado em que estou ;  
Isto te sirva de exemplo,  
Que quem eu fui já não sou.

Vanglorias e passatempos,  
Tudo n'este mundo passa ;  
Descem uns e sobem outros  
Conforme a sua desgraça.

Zombe pois de mim o mundo,  
Que eu d'elle não quiz zombar,  
Adquirindo paixões  
Para com ellas cegar.

O *til* não fique de fóra,  
Entre já sem dilação;  
Venham vêr o Araujo  
Que já teve, e hoje não.

---

65

**A B C de um homem solteiro**

(Geará)

Acho-me com vinte annos  
Sem tenção de me casar;  
Faço este *A B C*  
Para n'elle me explicar.

Bem vontade que eu tenho;  
Ólho norte, e vejo sul;  
Bem casado que eu ando  
Co'as molestias que possúo.

Casarei-me com certeza  
Si vossê me sustentar  
De carne, farinha e peixe,  
E do mais que precisar.

De ir a bailes e comedias  
Descance o seu coração,  
Que de casa me não sae  
Nem que venha um seu irmão.

Eu á missa e á igreja  
Sempre lhe hei de levar,  
Quer de pé, quer de cavallo,  
Como Deus nos ajudar. 86

Faço-lhe tudo a saber  
Emquanto remedio ha;  
Si ha-de chorar sem remedio,  
Melhor será não casar.

.....

Homem que falle a verdade  
Vossê não ha-de encontrar;  
Todos querem passatempo,  
E vão atraz de enganar.

.....

Nas sextas e nos sabbados  
Nós havemos de guardar,  
E nos dias de preceito  
Nós havemos jejuar.

.....

Rêde sempre me ha-de dar  
Si quizer ter boa fama,  
Que sou um homem doente,  
Não posso dormir em cama.

Saia sempre lhe hei-de dar,  
Isto não lhe dê cuidado;  
Não serão quatro nem cinco,  
Que não sou tão abonado.

66

## O cão e o urubú

(Ceará)

- C.* — Guarde-o Deus, seu urubú,  
E a sua nobre pessoa,  
Que viva co' o papo cheio  
Passando uma vida boa.
- U.* — Certamente vou passando  
Uma vida mais suave;  
Ultimamente lhe digo  
Já vi anno favorave.  
Mas já estou aqui temendo  
Quando chegar a internada;  
Cahindo a chuva na terra,  
A fartura está acabada.
- C.* — Não me dirás, urubú,  
Como acham vossês rez morta  
Nem que esteja escondida  
Lá por dentro de uma grota?
- U.* — Eu te direi, cachorro,  
Do modo que nós achamos,  
Avoando pelos ares  
De lá com a vista bispamos.  
Depois de termos bispado  
Fazemos uns peneirados,  
Fechamos de lá as azas,  
Traz! na carniça sentados.
- C.* — .....  
.....  
Urubú tu te agastaste?

U. — Certamente me agastei,  
 Pois sou um passaro brioso;  
 Si eu sou esfomeado,  
 Tu és um bicho guloso.

---

67

### As lagartixas

(Gamella da Barra Grande — Alagoas)

Eu vi uma lagartixa  
 Tocando n'uma viola;  
 O calangro respondeu:  
 — Oh! que cabrita paixola!  
 Eu vi outra lagartixa  
 Atrepada n'um sobrado,  
 Repimpada na cadeira  
 Com seu rabo pendurado.  
 Eu vi outra lagartixa  
 Na feira da Macahyba,  
 Botando torrões abaixo,  
 Botando cargas arriba.  
 Eu vi outra lagartixa  
 Atrepada no coqueiro,  
 Botando côcos abaixo  
 Para quem fosse primeiro.

---

68

### Decima grande da Obra do Firmamento

(Rio de Janeiro)

Quando o Senhor formou  
 A obra do firmamento,



Obra de tanto talento

E juizo;

Formou tambem um paraizo,  
De arvores e flores composto,  
Tudo de summo gosto

E perfeição.

E para guarda fez Adão,  
E de sua côsta a mulher;  
E Deus depois lh' arefere

Assim :

— Fica-te n'este jardim,  
De delicias guarnecido,  
E olha bem que és o marido  
De Eva. —

Adão todo se enleva  
Por se vêr acompanhado ;  
Logo foi aconselhado

Pelo Senhor :

— Tudo fica a teu dispôr,  
Tudo te ha-de ter respeito,  
Porém, guarda o preceito,  
E escuta :

Comerás de toda a fruta,  
Sem que haja prejuizo ;  
Mas agora é bem preciso

Que te explique,

Para que em tua memoria fique,  
E gozes com *previnencia* :  
Só da arvore da sciencia

Do bem e mal ;

Olha que é culpa mortal  
Se te tal acontecer...

Olha que has-de morrer

Na verdade. —

A serpente com maldade  
 Eva foi logo atentar,  
 E ella facil foi pegar  
 No pomo ;  
 E do qual partiu um gomo  
 E ao seu marido offereceu ;  
 E Adão da fructa comeu  
 Tambem.

Ambos igual culpa teem,  
 Eva e o seu consorte ;  
 Ficaram sujeitos á morte  
 Chorando.

Apparece o Senhor bradando :  
 — Adão ! onde estás metido ? —  
 « Senhor, estou escondido  
 Com vergonha.

— Oh ! que terrivel, medonha,  
 Foi tua culpa commettida !  
 Acabou-se a boa vida  
 Que tivestes.

« Senhor, a mulher que me déstes  
 Cá me veiu enganar...

— Vem cá, oh Eva, explicar  
 De repente.

— « Senhor, a maldita serpente  
 De certo me enganou ! » —  
 E o Senhor por ella bradou  
 Devéras :

— Oh maldita entre as feras !  
 Eu te deito a maldição...  
 Andarás tu pelo chão  
 De rastos,  
 Comendo hervas e pastos,  
 E a terra para alimento ;

Ella será teu sustento,

Malvada!

Tu, Adão, com tua enxada

A terra cultivarás;

E tu, Eva, parirás

Com dôr.

Nada fica ao teu favor,

Já que a vontade fizeste;

Assim perdeste o celestes

Agasalho.

Tu, Adão, com teu trabalho

Ganharás para comer,

E Eva te ha-de obedecer,

A rasão direita.

Aqui ficarás sujeita;

Tu, Adão, a dominarás,

E te multiplicarás

Com ella. —

Perderam, pois, a capella

Que o Senhor lhe houve guardado,

Tudo causa do peccado

Horrendo.

Alli ficaram vivendo

E o seu peccado chorando,

Ambos supplicando

Perdão.

Aqui abateram então.

Logo Eva concebeu,

Foi quando o Senhor lhe deu

Caim.

Este foi um filho ruim,

Muito tyranno e cruel;

Ao depois lhe deu Abel,

Pastor.

83

Este foi um resplendor  
De voto e de castidade;  
Porém Caim com falsidade  
O matou.

E o Senhor p'ra elle olhou,  
Depois que elle fez o mal,  
Pondo-lhe logo um signal  
De preto.

Portanto, ficou sujeito  
A eterna escuridão,  
Negro como um tição  
De lume.

Acabou-se-lhe o ciume  
Que tinha com seu irmão;  
E augmentou-se a geração  
Dos peccadores.

E já isto, meus senhores,  
Tem durado de tal sorte  
Que só finda quando a Morte  
Vem.

Ella não respeita a ninguem,  
Leva a todos por parelha,  
Nós temos bem o espelho  
Á vista.

Não ha pessoa que resista  
Nem o mesmo padre santo,  
Que ella leva a quanto  
Tópa.

Todos que estão na Europa,  
As mesmas pessoas reaes,  
Os bispos e cardeaes  
Vai levando.

E tambem de quando em quando  
Reis, principes e monarchas;

Até mesmo os patriarchas  
Levou.

Pois um Deus que nos creou  
Quiz pela morte passar,  
Como havemos de escapar  
À espada?

Ella é certa e pouco esp'rada,  
Da morte tudo se esquece;  
Mas por fim tudo padece  
Este lance.

Todos passamos o transe  
Da morte com afflicções,  
Que os mais santos corações  
Paderam.

Aquelles perfeitos morreram :  
Em vizo de santidade,  
Um Lamé, um na verdade  
Que é :

O pai do grande Noé,  
Um Abrahão glorioso,  
Seu filho prodigioso  
Isaac ;

Os habitantes de Israc,  
Paes e irmãos de Ludim,  
Aquelle Labal Caim  
Trabalhador ;

Um Nabucodonosor,  
Mais aquelle santo Job,  
Um admiravel Jacob  
De Israel ;

Adão, seu filho Ijabel,  
O grande Melchisedeque,  
E aquelle bom Ab-Meleque  
Rei !

E eu isto tudo direi,  
Certifico e assim é:  
Lá também morreu José  
No Egypto.

Tudo isto está escripto;  
E nada póde faltar:  
Tambem morreu Putifar  
Sacerdote.

Morreu aquelle justo Loth,  
E tudo que era egyptano,  
Morreu o rei soberano  
Pharaó.

E não foram esses só:  
Tambem morreu Batuel,  
Agar, mais Ismael  
Seu filho.

De nada eu me maravilho:  
Tambem morreu Izacar,  
E o seu filho Soar  
Tambem;

Filhos, irmãos de Rubem,  
Os moradores de Babel,  
E os fundadores de Batel  
Passaram.

Nenhuns do transe escaparam  
Da vil morte com destreza...  
Ella vem com subtileza  
E mata.

Segundo a Escriptura relata,  
De certo que a ninguem perdôa:  
Leva o sceptro e leva a corôa,  
E tudo mais.

Não respeita cabedaeas,  
Tudo leva por igual,

Tambem leva o general  
E o brigadeiro.  
E morre quem tem dinheiro,  
P'r'a morte não ha penhor;  
Tambem morre o governador  
Na praça.  
Morre tudo quanto passa  
Esta vida com rigores;  
Morrem padres, confessores,  
Que estão  
Lá em sua religião  
Orando a Sam Miguel;  
Tambem morre o coronel  
Do regimento;  
Morrem alferes, sargento,  
O soldado e o capitão;  
Morrem aquelles que estão  
Na enxovia.  
Morre toda a fidalguia;  
Morre o pobre e o abonado,  
E o ser muito endinheirado  
Não faz;  
Morre o velho e o rapaz;  
Morre tudo sem remissão;  
Tambem morre o guardião  
No convento.  
Morrem no acampamento  
Tambores e mais soldados;  
Morre nos mares salgados  
Marinheiro;  
Tambem morre o escudeiro,  
O medico e o *surgião*;  
Tambem morre o escrivão  
E o juiz.

Segundo a Escriptura diz,  
Só dois foram escapados,  
Elias e Enoc chamados  
De certo.

Tem morrido no deserto  
Aquelles santos levitas,  
E o povo dos israelistas  
Fallece.

A morte ninguem conhece:  
Morreu o sabio Salomão  
E o valoroso Samsão  
Gigante;

Morre o leigo e o estudante,  
Tambem morre o embaixador;  
Morre aquelle lavrador  
Que anda

De uma para outra banda  
A sua vida girando,  
De modo que vá ganhando  
P'ra passar,

Sem a morte lhe lembrar,  
E ella já batendo á porta,  
Que de repente lhe bota  
A mão.

Muitos leva sem confissão,  
Pois isto me faz tremer,  
Vendo podermos morrer  
Sem sacramento,

Nem signaes de arrependimento,  
Sendo a morte de repente...  
Pois valei-me o omnipotente  
Deus.

Tudo são peccados meus  
De que eu tenho de dar conta



A Deus, e sempre com prompta  
Vontade.

Pois Deus é de piedade;  
Aquelle doce Jesus,  
Está c'os braços na cruz  
Pregados!

Tudo por nossos peccados  
Padeceu morte e paixão!  
E nós com ingratição  
O tratamos!

Assim é que lhe pagamos  
Todo o bem que elle nos faz;  
Mas, lá no *Val de Josaphaz*  
Veremos

As contas que cada um demos,  
Lá no dia universal,  
Quando o Senhor der a final  
Sentença.

Os bons com gloria immensa,  
E os máos sentenciados,  
Para serem abrazados  
No inferno!

Eu peço ao Padre Eterno...  
Valha-me todo o christão  
N'esse dia de afflicção  
E amarguras.

Abriram-se as sepulturas  
C'os corpos resuscitados,  
Sendo de novo formados  
Como d'antes!

E as boas obras brilhantes  
Na presença do Salvador;  
E os máos serão com rigor  
Tratados.

Ali darão, Senhor, brados,  
Bradando só por Elias,  
Segundo as prophecias  
Rezam.

Ali veremos como prezam  
Boas obras que fizemos,  
E os peccados que commettemos  
N'esta vida.

Mas oh! que terrivel lida!  
Oh! que cegueira fatal!  
Sendo este mundo um val  
De enganos?!

Vive um homem tantos annos  
N'esta vida engolfado,  
Muitas vezes só obrigado  
Se confessa.

Não se lhe dá que se esqueça  
D'aquella santa doutrina,  
Que a igreja sempre ensina  
Aos fleis.

São os homens tão crueis...  
Só se enlevam em modicas...  
Só ouvem algumas missas  
Por comprazer.

Às vezes vão lá p'ra vêr  
Moças da sua afeição,  
Se levam traço ou não  
A seu gosto.

Se levam lenço bem posto,  
Boa meia e bom sapato,  
Se tem capote e mais fato  
À moda.

E outros mettem-se na roda,  
Que estão de quando em quando,

E vão sempre murmurando  
Dos mais.

Vão os filhos com os paes  
Beber vinho a uma adega,  
Se o dinheiro lhes não chega  
Pedem fiados.

'Stando os paes embebedados  
Dizem, a cambaleiar,  
Aos filhos: — Vamos jogar  
Ao vento.

Oh! que máo *educamento!*  
Oh! que triste criação!  
Eis porque os filhos são  
Malcreados.

Mas se estes são casados,  
Teem filhos p'ra governar,  
Teem-lhes por certo a faltar  
Co'ó sustento.

Tudo serve de tormento  
Ás mulheres, se são honradas,  
Muitas vezes já cançadas  
De bradar.

Apparece para o jantar,  
Sabe Deus quando Deus quer,  
Uma côdea p'r'a mulher,  
Se lh'a dão.

Os maridos, sem discrição,  
As levam aos encontrões,  
Quando não lhes dão bofetões  
Pela cara.

Amigo do jogo, repara,  
Mette a mão n'este painel,  
E recolhe-te ao quartel  
Da saude.

E pede a Deus que te mude  
Essa terrível cegueira,  
Que é saúde p'r'a algibeira  
Do cobre.

Tudo que a mão descobre,  
E esse vício infernal,  
Fazem perder o signal  
Do céu.

Isto vae de déu em déu,  
E assim domingos passemos,  
De modo que sempre busquemos  
Divertimentos.

Vai-se tempo e sentimentos  
Nos dias santificados,  
Que Deus deixou destinados  
P'r'o descanso.

P'ra adorar o cordeiro manso  
Na sua santa igreja;  
Mas a ira de Deus peleja  
Com razão

Contra a pouca devoção  
Que tem á casa sagrada;  
Tanto monta como nada  
Rezar.

Não póde a Deus agradar  
Esta pouca *desciencia*:  
Devemos com reverencia  
Adoral-o.

Devemos todos abraçal-o  
E a seus santos mandamentos,  
P'ra livrar-nos dos tormentos  
Que passou.

P'lo sangue que derramou  
Pela rua da amargura,

Tudo para a creatura  
Remir.

Devemos todos pedir  
À virgem Nossa Senhora  
Seja a nossa protectora  
Em morrendo;

Em quanto formos vivendo  
N'este mundo desgraçado,  
Tenha sempre o seu cuidado  
Em nós.

Pois ouvi, Senhor, a voz  
D'este vosso filho ingrato,  
Cuja ingratição relato  
Agora!

Valei-me n'aquella hora  
Da morte que ha-de chegar,  
Valei-me em quanto viver,  
Valei-me depois de morrer,  
E esta vida findar.

34



# SEGUNDA SERIE

## Reinados e Cheganças

ORIGENS: DO PORTUGUEZ E DO MESTIÇO; TRANSFORMAÇÕES  
PELO MESTIÇO

69

### Os Marujos

(Sergipe)

*Entrada*

*Todos:* Entremos por esta nobre casa  
Alegres louvores cantando,  
Louvores à Virgem Pura,  
Graças a Deus Soberano.

*O Contra-mestre:* Olhem como vem brilhando  
Esta nobre infantaria!  
Saltemos do mar p'ra terra,  
Ai, ai!... festejar este dia.

*Piloto:* Seu Contra-mestre,  
Nosso leme está quebrado;  
E a prôa d'esta não  
Já está toda arreventada.

*Contra-mestre:* Senhor Piloto,  
Aqui venho me queixar  
Que o seu gageiro grande  
Botou-me a agulha no mar.

55

- Piloto* : Sem mais demora,  
Meu gageiro preso já,  
Para elle me dar conta  
Da agulha de marear.
- Gageiro* : Senhor Piloto,  
Se promette me soltar,  
Já eu lhe darei conta  
Da agulha de marear.
- Piloto* : Sem mais demora  
Meu gageiro solto já,  
Qu'elle já me deu conta  
Da agulha de marear.
- Gageiro* : Graças aos céos  
De todo meu coração,  
Qu'estou livre dos ferros,  
Bailando n'este cordão.
- Contra-mestre* : Senhor Piloto,  
Para onde está mandando?  
Já pelo seu respeito  
Estamos todos chorando...
- Piloto* : Seu Contra-mestre,  
Não me venha indignar;  
Veja bem qu'estou olhando  
P'ra agulha de marear.
- Contra-mestre* : Senhor Piloto,  
Onde está o seu sentido,  
Que pelo seu respeito  
Estamos todos perdidos?
- Piloto* : Esta resinga  
Não se ha-de se acabar  
Sem no fio d'esta espada  
Nos havermos de abraçar.

(Segue-se a briga ao mesmo tempo em que toda a marujada está  
cosendo o panno e cantando.)



*Todos* : « Triste vida é do marujo;  
Qual d'ellas é mais cançada?...  
Que pela triste soldada  
Passa tormentos,  
Passa trabalhos...

*Dom dom...*

« Antes me quizera vêr  
Na porta de um botequim,  
Do que agora vêr o fim  
Da minha vida,  
Da minha vida...

*Dom dom...*»

*Contra-mestre* : Virar, virar, camaradas,  
Virar com grande alegria,  
Para vêr se alcançamos  
A cidade da Bahia.

*Capitão* : Sobe, sobe, meu gageiro,  
Meu gageirinho real;  
Olha p'ra estrella do norte,  
Oh! tolina,  
Para poder-nos guiar.

*Gageiro* : — Alvistas, <sup>1</sup> meu capitão,  
Alvistas, meu general,  
Avistei terras em França,  
Oh! tolina,  
Areias em Portugal...  
Tambem avistei tres moças  
Debaixo de um parreiral;  
Duas cösendo setim,  
Oh! tolina,  
Outra calçando o didal.

<sup>1</sup> Por alviçasas.

Fazem vint'annos e um dia  
Que andamos n'ondas do mar,  
Botando solas de molho,

Oh! tolina,

Para de noite jantar.

*Capitão:* Desce, desce, meu gageiro,

Meu gageirinho real;

Olha p'ra estrella do norte,

Oh! tolina,

Para nos poder guiar.

*(Tudo isto é cantado e representado ao vivo. Depois que o gageiro desce, a multidão dos marujos vai sahindo, e cantando á despedida.)*

*Todos:* Ora, adeus, ora, adeus,

Que me vou a embarcar;

Si a fortuna permittir

Algum dia hei-de voltar.

Ora adeus, bellas meninas,

Que de Lisboa cheguei;

Ai! pensavam que eu não vinha

Para nunca mais as vér!...

Todos filhos da fortuna

Que quizerem se embarcar,

A catraia está no porto,

A maré está baixa-mar.

Quando Deus formou o navio

Com seu traquete de lona,

Tambem formou o marujo

Lá no páo da bijarrona.

Quando Deus formou o navio

Com seu letreiro na pôpa,

Tambem formou o marujo

Com seu charuto na bocca.

Quando me fôr d'esta terra

Tres cousas quero pedir:

Uma é um mal de amores  
P'ra quando tornar a vir.

*Aqui finda-se, e, pela rua, de uma casa para outra, vão cantando improvisos, como este, que pudemos coller:*

No jardim das ricas flôres  
Vi uma rôla cantando;  
A rolinha abria o bico  
O perfume arrespirando...

70

### Os Mouros

(Sergipe)

*Mar e Guerra:* Atraca, atraca, atraca,  
Atraca com chibança;  
Olhem que os inimigos  
Andam comnosco em lembrança.

*Patrão:* Álerta! que gente é esta?  
N'esta bulha não posso dormir!...  
Estava lá no meu quarto,  
Lá me foram consummir.

*Todos:* Olhem que grande peleja  
Temos nós que pelejar,  
Si fôr o Rei da Turquia,  
Si não quizer se entregar!  
Trabalharemos com gosto  
P'ra nossa espada amolar;  
Si fôr o rei da Turquia  
Si não quizer se entregar.

*Chegam os mouros e são intimados para renderem-se.*

*Mar e Guerra*: Entreguem-se, mouros,  
 À santa religião,  
 Que dentro d'esta náó,  
 Temos ferros no porão.

*Rei mouro*: Eu não me entrego, nem pretendo  
 No meio de tanta gente;  
 Somos filhos da Turquia,  
 Temos fama de valentes.

*Mar e Guerra*: Entreguem-se, mouros,  
 Não se ponham a brigar,  
 Que no fio d'esta espada  
 Todos hão-de se acabar.

*Rei mouro*: Eu não me entrego, nem pretendo  
 No meio de tanta gente;  
 Somos filhos da Turquia,  
 Temos fama de valentes.

*Trava-se a lucta mais forte; os mouros são derrotados, seu rei é preso; elles entregam-se.*

*Mouros*: Olhem, olhem que desgraça  
 Nos havia de chegar!  
 Que nós sendo tão valentes,  
 Sempre nos ter de entregar!

*Segue-se o baptismo dos mouros.*

*Capellão*: Eu vos baptiso, mouros,  
 Na santa religião,  
 Fazendo de vós brutos,  
 Fazendo de vós christãos.

*Depois da victoria, os nossos vão á terra, onde o piloto se entrega com o patrão, e este o fere. É chamado o capellão para confessar o moribundo, que era seu proprio filho.*

*Piloto*: Olhem que estocada  
 Me deu o mestre patrão!  
 Com esta sua bengala  
 Traspassou meu coração!

Mandem chamar o capellão  
 Que me venha confessar ;  
 Que a ferida é mortal,  
 D'esta não hei-de escapar.

*Capellão* : O que tendes, meu rico filho,  
 Filho do meu coração?  
 Dai-me um par de pistolas  
 Qu'eu a vida irei vingar-te...

*Todos* : Senhor padre capellão,  
 Outro modo de viver ;  
 Não se fie nas orações,  
 Que tambem ha-de morrer.

*Capellão* : Eu não me fio n'ellas,  
 Nem d'ellas eu faço conta ;  
 Dai-me um par de pistolas  
 Que a vida te irei vingar.

*Retira-se o capellão.*

*Piloto* : Mandem chamar o surjão, <sup>1</sup>  
 Que venha me curar,  
 Que a ferida é mortal,  
 D'esta não hei-de escapar.

*Cirurgião* : Desgraça minha  
 Hoje aqui n'este logar ;  
 Se a vida eu não te der  
 Nos ferros quero acabar.  
 Mas eu não faço cura  
 Sem o meu chefe não vêr ;  
 Qu'esta tua ferida  
*Corpo-delicto* ha-de ter.

*O cirurgião em quanto não chegam o Mar e a Guerra e outros para tomarem conhecimento do crime, manda buscar os medicamentos.*

<sup>1</sup> Transformação popular de *cirurgião*.

*Cirurgião* : Vem cá, Laurindo,  
Vai depressa na botica,  
Vai com todo o cuidado,  
Traz de lá a medicina.

*Laurindo* : Aqui tem, meu rico amo,  
E tambem bello senhor,  
Aqui tem a medicina,  
Sahiu toda a seu favor.

*Cirurgião* : Unguento novo  
Boto na tua ferida,  
Balsamo cheiroso  
É com que darei-te a vida.

*O piloto vai melhorando e se restabelece.*

*Piloto* : Graças aos céos  
De todo meu coração,  
Que já estou livre da morte  
Bailando n'este cordão.

*Por este tempo vem o Mar e Guerra e os seus adjuntos, e mandam prender o patrão.*

*Patrão* : P'la pureza de Maria,  
Pelos santos do altar,  
Que hoje é dia de festejo,  
Não costumam castigar.

*O patrão, não sendo attendido, foi-se valendo de todos os circumstantes, um por um, para o soltarem. Ninguem o attendendo ainda, elle valeu-se de toda a marujada, que se prostrou aos pés do Mar e Guerra, que, afinal o mandou soltar.*

*Patrão* : Graças aos céos  
De todo meu coração,  
Que já estou livre dos ferros,  
Bailando n'este cordão.

*Acabado o que, todos vão se retirando de casa, fingindo ser a marujada que vai á terra vender contrabando.*

*Marujos* : Cheguem, senhores mercantes,  
O seu preço venham dar ;  
Que a fazenda é mui fina,  
Para os senhores trajar.

*Mercantes* : Dou-lhe vinte e um cruzados  
Pela fazenda real ;  
Si não me quizer vender,  
Vou dar parte ao general :  
« Saberá vossa excellencia,  
E tambem meu general,  
Que os seus dous guardas marinhas  
Fazem negocio p'ra mal. »

*Toman a rua, onde vão cantando improvisos e versos populares.*

71

## O José do Valle

(Sergipe)

— Minha mãe, assuba,  
Falle como gente ;  
Assuba a palacio,  
Falle ao presidente.  
Pegue na cabocla,  
Dé-lhe com bordão,  
Qu'ella foi a causa  
Da minha prisão.  
A minha prisão  
Foi ao meio dia,  
Nas casas extranhas  
Com grande agonia.

33

Morto á fome,  
Morto á sêde,  
Só me sustentava  
Em caninha verde.  
— « Dona, por aqui?  
Grande novidade...  
« Vim soltar um preso  
Cá n'esta cidade...  
Senhor presidente,  
Que dinheiro vale?  
Tenho duzentos contos  
Por José do Valle.  
— « Dona, vá-se embora,  
Qu'eu não solto, não;  
Que seu filho é mau,  
Tem ruim coração;  
Matou muita gente  
Lá n'esse sertão;  
Da minha justiça  
Não faz conta, não.  
« Tenho meu lacaio  
De minha estimação,  
P'ra seu presidente  
Não tem preço, não.  
Senhor presidente,  
Pelo incontinente  
Solte Zé do Valle,  
Pelo Sacramento!  
Senhor Presidente,  
Não abra a porta, não;  
Si eu cahir na rua,  
Faço escalação...<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Desordem com resistencia, ferimentos.



— Minha mãe, vá-se embora,  
Deixe de cegueira,  
Qu'eu hei de ser solto  
No Rio de Janeiro.  
Quem tiver seu filho  
Dê-lhe ensinação,  
P'ra nunca passar  
Dôr de coração;  
Quem tiver seu filho  
Dê-lhe todo o dia,  
Ao depois não passe  
Dôres de agonia.  
Adeus, minha mãisinha,  
Mãi do coração;  
Dê lembrança á Anninha,  
E a meu mano João;  
Mana, vá-se embora,  
Guarda o seu dinheiro,  
Qu'eu vou me soltar  
No Rio de Janeiro.

72

**O Bumba, meu Boi**

(Sergipe)

Olha o boi, olha o boi  
Que te dá;  
Ora, entra p'ra dentro,  
Meu boi *marruá!*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Touro valente e robusto, o primeiro da boiada.

Olha o boi, olha o boi  
 Que te dá ;  
 Ora, ao dono da casa  
 Tu vaes festejar.  
 Olha o boi, olha o boi  
 Que te dá ;  
 Ora, sae da catinga, <sup>1</sup>  
 Meu boi malabar.  
 Olha o boi, olha o boi  
 Que te dá ;  
 Ora, espalha este povo,  
 Meu boi marruá.  
 Olha o boi, olha o boi  
 Que te dá ;  
 Ora, dá no vaqueiro,  
 Meu boi guadimar.  
 .....

### Versos das Tayêras e Congos

(Sergipe)

Virgem do Rosario,  
 Oh! Senhora do mundo,  
 Dá-me um côco d'agua,  
 Si não vou ao fundo.  
 « Indêré, rê, rê, rê,  
 Ai Jesus de Nazareth...

<sup>1</sup> Cão-tinga, matto ralo. (Mart.).

Virgem do Rosario,  
 Oh! Senhora do norte,  
 Dá-me um côco d'agua  
 Si não vou ao pote.

Indêré, rê, rê, rê,  
 Ai Jesus de Nazareth!...

Virgem do Rosario,  
 Soberana Maria,  
 Hoje este dia  
 É de nossa alegria.

.....

\*

Meu Sam Benedicto,  
 É santo de preto;  
 Elle bebe garapa,  
 Elle ronca no peito.

.....

Meu Sam Benedicto  
 Não tem mais corôa;  
 Tem uma toalha  
 Vinda de Lisboa.

.....

Meu Sam Benedicto,  
 Venho lhe pedir  
 Pelo amor de Deus  
 Para tocar *cucumbi*.<sup>1</sup>  
 Meu Sam Benedicto,  
 Foi do mar que vieste;  
 Domingo chegaste,  
 Que milagre fizeste!  
 Fogo de terra,  
 Fogo do mar;

<sup>1</sup> Instrumento africano.

Que a nossa Rainha <sup>1</sup>  
 Nos ha-de ajudar.

.....  
 Arriba, arriba,  
 Tabaqueiro,  
 Que a nossa Rainha  
 Tem muito dinheiro...

### O Antonio Geraldo

(Sergipe)

Seu Antonho Geraldo, <sup>2</sup>  
 Assim mêm'é; <sup>3</sup>  
 O seu boi morreu,  
 Assim mêm'é;  
 Qu'ha de se fazer?  
 Assim mêm'é;  
 É tirar o couro  
 Assim mêm'é;  
 P'ra siá <sup>4</sup> Michaela,  
 Assim mêm'é...  
 E Brisda <sup>5</sup> Amarella;  
 Assim mêm'é. <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Chama-se *Rainha* a uma negra preparada e de corôa, que acompanha, no meio de mais duas outras, a procissão de San Benedicto, no Lagarto. Chama-se também *Rainha mestra*, por opposição ás outras duas que também recebem o nome de rainhas.

<sup>2</sup> Por *Senhor Antonio Geraldo*, homem inculto da cidade da Estancia (em Sergipe) que é o heroe d'esta rhapsodia.

<sup>3</sup> Mesmo é.

<sup>4</sup> Por Sinhá ou Senhora.

<sup>5</sup> Por Brigida.

<sup>6</sup> A cada verso repete-se sempre este estribilho.

Vou fazer um peso  
 Para amigos meus,  
 Para Wenceslau  
 E José Matheus.  
 Nosso corredor  
 É do professor,  
 Saiba repartir  
 Com *seu* promotor.  
 Eu peguei nos rins,  
 Me esqueci da banha!  
 São p'ra Manoel Ivo  
 E Chico Piranha.  
 A *chan* de dentro  
 É de *seu* João Bento,  
 A *chan* de fóra  
 De Domingos da Hora.  
 Mocotó da mão  
 É de Manoel Romão;  
 Mocotó do pé  
 É do padre José;  
 A passarinha <sup>1</sup>  
 É de *sia* Nauzinha,  
 Saiba repartir  
 Com Tia Anna Pibinha.  
 O *figo* <sup>2</sup> do Boi  
 Foi p'ra *sarandage*, <sup>3</sup>  
 O resto que ficou  
 Foi p'ra priquitage. <sup>4</sup>

<sup>1</sup> O baço.

<sup>2</sup> Fígado.

<sup>3</sup> A cânalha.

<sup>4</sup> Chama-se assim a familia de uns ferreiros que existem no Lagarto, especies de ciganos, de que depois os filhos vão herdando o mesmo officio. Seu maioral nos ultimos cincoenta annos é o *Evaristo-Boi*, varão popular n'aquellas paragens.

Siá Nenên abra a porta  
 Com sentido nos pratos,  
 Que a gente é muita  
 P'ra comprar o fato.  
 A tripa gaiteira  
 É de Maria Vieira,  
 A tripa mais grossa  
 De Chico da Rocha.  
 O menino Esculapio  
 É menino sabido ;  
 P'ra elle e Caetano  
 Só ficou o ouvido. <sup>1</sup>

75

### Versos de Chiba

(Rio de Janeiro)

Minha gente, folguem, folguem,  
 Que uma noite não é nada ;  
 Si não dormires agora  
 Dormirás de madrugada.  
 O senhor dono da casa  
 Mande vir a aguardente,  
 Que sinão eu vou-me embora,  
 Levo toda a minha gente.  
 Minha gente não *ignore*  
 Este meu cantar baixão,  
 Que estou co'o peito serrado  
 Do malvado catarrhão.

<sup>1</sup> N'este gosto vai-se dividindo o boi, e dando a cada um o seu pedaço, tudo isto debaixo de muita pilheria e gargalhadas.

Senhóra, minha senhóra  
Da minha veneração,  
Cachaça custa dinheiro,  
Água tem no ribeirão.

Tenho minha viola nova  
Feita de pau de colhér  
Para *mim* dançar com ella,  
Já que não tenho mulher.

Esta viola não é minha,  
Si eu a quizer minha será;  
Si eu fizer intento n'ella,  
Meu dinheiro a pagará!

Tenho minha viola nova  
Com seu buraco no meio;  
P'r' amô' d'este buraco  
Mataram meu companheiro.

Na Villa de Pracatú  
A mulher matou o marido,  
Cuidando que era tatú.

Na Villa de Sabará  
A mulher matou o marido  
Pensando que era gambá.

*Chicolate*, café, birimbau,  
Uma correia na ponta de um páo  
Nas suas cadeiras não era mão!

---

76

### Os marujos

(Pernambuco)

Que triste vida  
Que é a do marujo!

Quando não está bebado  
 Anda rôto e sujo.  
     De bordo a bombordo  
     Ê, ê, ê, ê...  
     Na borda do mar. (*bis*)

Arreia o bote  
 E vai á taverna,  
 Pede ao patrão  
 Que lh'encha a lanterna...  
     De bordo a bombordo  
     Ê, ê, ê, ê...  
     Na borda do mar. (*bis*)

Depois do gornopio  
 Chupa a laranja,  
 Cae d'uma vez  
 E perde a fragranja...  
     De bordo a bombordo  
     Ê, ê, ê, ê...  
     Na borda do mar. (*bis*)

De prôa á pôpa  
 Correndo se vê  
 Um pobre marujo  
 Implorando mercê...  
     De bordo a bombordo  
     Ê, ê, ê, ê...  
     Na borda do mar. (*bis*)

### Pastorinhas do Natal

(Fragmento de Pernambuco)

Vinde, pastorinhas,  
 Vamos a Belem,



A vêr si é nascido  
Jesus, nosso bem.  
Capellinha de melão  
É de Sam João;  
É de cravos, é de rosas,  
É de manjaricão.  
Adeus, pastorinhas,  
Adeus, que eu me vou;  
Até para o anno,  
Si nós vivos fôr...

---

78

**Chiba do Boi**

(Rio de Janeiro)

Levanta-te, meu boi,  
Vamo-nos embora,  
Que a viagem é longa,  
D'aqui para fóra.  
O meu boi de Minas,  
Como boi primeiro,  
Com a festa do povo  
Dança de pandeiro.  
O meu boi de Minas  
Era um valentão,  
Chegando ao *Capinha*  
Derrubou no chão.  
O meu boi valente  
É de coração;  
Dança no escuro  
Sem um lampeão.  
Aqui estou esperando  
Bem de coração 104

A sua resposta,  
Oh! *seu* capitão.

---

77

**Auto popular do Cavallo-marinho  
e Bumba, meu boi**

(Pernambucó)

SCENA I

*O Cavallo marinho, a dançar, e o Córo*

*Córo* — Cavallo-marinho  
Vem se apresentar,  
A pedir licença  
Para dançar.  
Cavallo-marinho,  
Por tua tenção,  
Faz uma mesura  
A *seu* capitão.  
Cavallo-marinho  
Dança muito bem;  
Póde-se chamar  
Maricas meu bem.  
Cavallo-marinho  
Dança bem *bahiano*;  
Bem parece ser  
Um pernambucano.  
Cavallo-marinho  
Vai para a escola  
Aprender a lér  
E a tocar viola.

Cavallo-marinho  
 Sabe conviver ;  
 Dança o teu balanço  
 Que eu quero vêr.  
 Cavallo-marinho,  
 Dança no terreiro ;  
 Que o dono da casa  
 Tem muito dinheiro.  
 Cavallo-marinho,  
 Dança na calçada ;  
 Que o dono da casa  
 Tem gallinha assada.  
 Cavallo-marinho,  
 Vossé já dançou ;  
*Mas porém lá vai,*  
 Tome que eu lhe dou.  
 Cavallo-marinho,  
 Vamo-nos embora ;  
 Faze uma mesura  
 Á tua senhora.  
 Cavallo-marinho,  
 Por tua mercê,  
 Manda vir o boi  
 Para o povo vêr.

## SCENA II

*O Amo, o Arlequim, o Matheus, o Boi, o Cão, o Sebastião e o Fidelis.*

Amo — Ó arlequim,  
 Ó peccados meus,  
 Vai chamar Fidelis,  
 E tambem Matheus.  
 Ó meu arlequim,  
 Vai chamar Matheus,

Venha com o boi  
 E os companheiros seus.  
*Arlequim* — Ó Matheus, vem cá,  
 Sinhô está chamando;  
 Traze o teu boi,  
 E venhas dançando.  
 Só achei o Matheus,  
 Não achei Fidelis;  
 Bem se diz que negro  
 Não tem dó da pelle.

*Amo* — Ó Matheus, cadê o boi?

*Matheus* — Ólá, ólá, ólá,  
 Boio tá p'ra cá,  
 Boio tá p'ra cá...  
 Si minha boio chegou  
 Eu tá aqui;  
 E que foi esse  
 Pur aqui?  
 Ó meu xinhô,  
 Cadêl-o Bastião,  
 Cadêl-o Fidére?  
 Para onde fôro?  
 Venham cá vossês (*para o Côro*)  
 E tambem o boio.

*Entra o Boi.*

*Côro* — Vem, meu boi lavrado,  
 Vem fazer bravura,  
 Vem dançar bonito,  
 Vem fazer mesura.  
 Vem fazer mysterios,  
 Vem fazer belleza;  
 Vem mostrar o que sabes  
 Pela natureza.

Vem dançar, meu boi,  
 Brinca no terreiro;  
 Que o dono da casa  
 Tem muito dinheiro.  
 Este boi bonito  
 Não deve morrer;  
 Porque só nasceu  
 Para conviver.

*Mathews* — Ó boio, dare de banda,  
 Xipaia esse gente,  
 Dare p'ra trage,  
 E dare p'r'a frente...  
 Vem mai p'ra baxo,  
 Roxando no chão  
 E dá no pai Fidére,  
 Xipanta Bastião...  
 Vem p'ra meu banda  
 Bem difacarina,  
 Vai mettendo a testa  
 No Cavallo-marina.  
 Ô, ô, meu boio,  
 Desce d'essa casa,  
 Dança bem bonito  
 No meio da praça...  
 Toca esse viola,  
 Pondo bem miudo;  
 Minha boio sabe  
 Dançá bem graudo.

*Córo* — Toca bem esta viola  
 No bahiano gemedô,  
 Que o Matheus e o Fidelis  
 São dois cabras dançadô.  
 No passo da jurity,  
 Tico-tico, rouxinô,

Si Fidelis dança bem,  
 O Matheus dança milhó.  
 O tocadô da viola  
 Tem os olhos muito esperto,  
 O som da sua viola  
 Parece-me um céu aberto.  
 Eu quero boa viola  
 Para fazer toda a festa,  
 O bom pandeiro concerta  
 O samba na floresta.  
 Eu fui dos que nasci  
 Na maré dos caranguejo,  
 Quanto mais carinhos faço,  
 Mais desprezado me vejo.  
 Como sou filho de povo,  
 Tenho o dom da natureza;  
 Não sou feliz, mas bem passo  
 Com toda a minha pobreza.  
 Dança o boi, dança Matheus,  
 Dançam todos os vaqueiro;  
 Dançam que hoje nós temos  
 Grande festa no terreiro.

*Matheus* — Pára, pára, pára!  
 Quero dizé um recado:  
 — Boio dançou, dançou,  
 Mai agôra tâ deitado!

*Sebastião* — Ah! pracêro meu,  
 Bôio de sinhô morreu...

*Matheus* — A t'embóra, bôbo,  
 O boio divertiu muito,  
 Agora ficou cançado;  
 Toca bico do ferrão,  
 P'ra tu vê como arrevira  
 E te dá no chão.

## SCENA III

*Os mesmos, o Doutor, Capitão do matto, D. Frigideira, Catharina, e o Padre; calado o Boi, foge Fidelis, chama-se um Capitão ao campo para o prender, e um Doutor para curar o Boi; apparece um Padre para fazer o casamento de Catharina.*

*Matheus* — Minha bôio morreu !  
 Que será de mim ?  
 Manda buscá outro  
 Lá no Piauhy.

*Amo* — Ó Matheus, cadê o boi ?

*Matheus* — Sinhô, o boio morreu. . .

*Sac o Matheus espancado pelo amo*

*Amo* — Ó Matheus, vá chamar  
 O doutor para curar  
 O meu rico boi :  
 Quer saber do Fidelis  
 Para onde foi.  
 Ó Sebastião, vá a toda a pressa,  
 Chame o Capitão do matto,  
 Dê as providencia,  
 Que traga o Fidelis  
 Na minha presencía.

*Chegando o Doutor, ajusta com o Amo a cura do Boi; chegam D. Frigideira e Catharina, e Sebastião quer casar com esta; apparece o Padre para este fim.*

*Padre* — Quem me vêr estar dançando  
 Não julgue que estou louco ;  
 Não sou padre, não sou nada ;  
 Singular sou como os outros.

*Côro* — Ó gente, que quer dizer  
 Um padre n'esta funcção ?  
 É signal de casamento,  
 Ou d'alguma confissão.

*Padre* — Bula bem na prima,  
 Bata no bordão ;

Leva arriba a funcção,  
 Não se acabe não.  
*Doutor para Matheus* — Ó negro, teu desaforo  
 Já chegou aonde foi;  
 Quando tu me chamares  
 É p'ra gente e não p'ra boi.  
*Matheus* — Ah! uê, ah! uê!  
 Trôco miudo  
 Tu vai recebê.

*O Capitão do campo dá com o Fidelis e vai prendel-o.*

*Capitão* — Eu te atiro, negro,  
 Eu te amarro, ladrão,  
 Eu te acabo, cão.

*O Fidelis vai sobre o Capitão e o amarra.*

*Côro* — Capitão de campo,  
 Veja que o mundo virou,  
 Foi ao matto pegar negro  
 Mas o negro lhe amarrrou.

*Capitão* — Sou valente afamado,  
 Como eu póde não haver;  
 Qualquer susto que me fazem  
 Logo me ponho a correr.

*Finda-se aqui a funcção, sahindo todos a cantar.*

### Quadras de Chiba

(Rio de Janeiro)

Fui no matto tirar côco,  
 Fizei côco de yndayá  
 Para quebrar no dentinho  
 De minha amante yayá.



Não quero ser conde d'Arcos,  
Nem tenente-general;  
Só quero me vêr nos braços  
De minha amante yayá.

Seja muito bem chegada  
A senhora archidueza;  
Inda o céo me deixou vivo  
P'ra gozar d'esta belleza.

Novos ares, novos climas  
Bem longe vou respirar;  
Lá mesmo serei ditoso,  
Si meu bem nunca mudar.

Esta noite, meia noite  
Vi cantar um gavião,  
Parecia que dizia:  
— Vinde cá, meu coração.

Oh! que moça tão bonita,  
Que parece meu amor,  
Com seu corpinho de penna,  
Seu ramilhete te flôr.

Canna verde, canna secca,  
Canna do cannavial,  
Tenho pena de te vêr,  
Pena de não te gozar.

Maria, minha Maria,  
Minha flôr de melancia,  
Um suspiro que eu te dou  
Té sustenta todo o dia.

Já lá vem amanhecendo,  
As folhas tremem com o vento ;  
Meu amor que já não vem  
É que está fechado dentro.

Minha Maria, o tempo corre  
Perguntando á natureza,  
A nossa paixão gozemos,  
Que o tempo murcha a belleza.

Quem possui um bem que adora  
Não tem mais que desejar ;  
Si elle cumpre o juramento,  
Não tem mais que suspirar.

Aprendeí a temperar  
Que o tocar não tem sciencia ;  
A sciencia do amor  
É fazer a diligencia.

## TERCEIRA SERIE

### Versos geraes

ORIGENS: DO PORTUGUEZ E DO MESTIÇO; TRANSFORMAÇÕES  
PELO MESTIÇO

79

#### Jurejure

(Sergipe)

Jurejure fez seu ninho  
Na fulor <sup>1</sup> do matapasto. <sup>2</sup>  
Co'o bico pediu um beijo,  
Co'as azinhas um abraço.

De que me serve um abraço?  
Boquinha que gosto tem?  
São affectos de quem ama,  
Carinhos de quem quer bem.

80

#### A flor da murta

(Sergipe)

Eu fui a *fuló* da murta,  
D'aquella que cae no chão;  
Quantos mais carinhos faço,  
Mais desenganos me dão.

<sup>1</sup> *Fulor, fuló, flor.*

<sup>2</sup> *Cassia sericca.*

De que me serve dizer  
A dôr de meu coração?  
— A quem descubro este peito,  
Não me dá consolo, não.

---

81

**Sol posto**

(Sergipe)

Quando rompe o claro dia,  
Magino <sup>1</sup> na triste tarde;  
Lembro <sup>2</sup> de quem anda ausente,  
Redobra maior saudade.

Cresce o dia, o sol aponta,  
Põe-se em pino e vae-se a aurora;  
Eu certifico a lembrança,  
Magino em quem foi-se embora.

Sol posto que vive ausente,  
Amor do meu coração,  
Leva-me longe da vista,  
Porém do sentido <sup>3</sup> não.

Sol posto, que vive ausente,  
Teu amor não se acabou;  
Inda agora está mais firme  
Do que quando começou.

<sup>1</sup> Imagino, penso.

<sup>2</sup> Lembro-me.

<sup>3</sup> Ideia.

Tudo quanto é verde sécca,  
Água corrente se acaba;  
Amor firme não se deixa,  
Quem ama nunca se enfada.

---

82

**Veja com quem quer ficar**

(Sergipe)

N'uma arvore apanhei um verde,  
No olho <sup>1</sup> uma folha secca;  
Pelos desmanchos de amores  
Não falta quem não se metta.

Arvore solenne e copuda, <sup>2</sup>  
Amparo de um bem querer,  
Procurei a tua sômbra,  
Não me deixes padecer.

Maço de verde e maduro,  
Qu'ê verdura todo o anno,  
Eu vivo n'uma esperança,  
Não me dês o desengano.

Coração que a dois ama,  
E que a dois quer agradar,  
Não ande enganando os outros,  
Veja com quem quer ficar.

<sup>1</sup> Brôto e extremidade das plantas.

<sup>2</sup> Copada.

83

**Vae-te, carta absoluta**

(Sergipe)

Vae-te, carta absoluta,  
Vêr que <sup>1</sup> a fortuna te acode,  
Vae visitar a meu bem,  
Já que meu corpo não pôde.

Vae-te, carta amorosa,  
Aos pés d'aquelle jasmim;  
Ajoelha, pede licença,  
Dá-lhe um abraço por mim.

Meu coração já é teu,  
E o teu de quem será?  
Só desejava saber  
Para direito te amar.

Quando vae chegando a tarde  
E meus olhos não te vê,  
Só me pede o coração  
Qu'eu chore até morrer.

Passando eu pelas ruas  
Teu nome não posso ouvir;  
Tenho ciume das flores  
Que nos teus pés vejo abrir.

Ha três dias que não como,  
Ha quatro que não almoço ;  
Por falta de teus carinhos  
Quero comer, mas não posso.

---

## 84

**Meu cravo, meu diamante**

(Sergipe)

Meu cravo, meu diamante,  
Meu relógio, meu cordão,  
Tu foste a primeira chave  
Que abriu meu coração.

Alecrim verde é firmeza,  
Que de meu peito nasceu ;  
Achará muito quem te ame,  
Mas não firme como eu.

Alecrim verde se chama  
Uma esperança perdida ;  
Quem não logra o que deseja,  
Antes morrer, não ter vida.

---

## 85

**Lá no céu tem uma estrella**

(Sergipe)

Lá no céu tem uma estrella  
Com relógio d'ouro dentro,  
Muito custa a se achar  
Amor firme n'este tempo.

!!!

Quando passares por mim  
 Bota a vista pelo chão;  
 Mode <sup>1</sup> nós andar de amores  
 O mundo dizer que não.

Quando passares na rua,  
 Escarra e cospe no chão,  
 Qu'estou lá dentro cosendo,  
 Não sei se passas ou não.

Quando passares por mim  
 Fazei o semblante triste,  
 Nega, feliz da minh'alma,  
 Nega que nunca me viste.

86

### Raios do sol

(Sergipe)

Bemzinho, si eu pudesse  
 Fazia o dia maior;  
 Dava um nó na fita verde,  
 Prendia os raios do sol.

Prendia os raios do sol  
 Com uma fita encarnada;  
 Quem souber do meu amor,  
 Cale-se e não diga nada.

<sup>1</sup> Para; também, ás vezes, por causa; resto da locução por amor de.



O sol quando nasce é rei,  
Ao meio dia morgado ;  
Á tarde é esfallecido,<sup>1</sup>  
E á noite é sepultado.

Bemzinho, si te contáras  
A magua que me consomme,  
Sómente de maginar  
Que vossê é de outro nome!...

O sol prometteu á lua  
De dar-lhe um ramo de flor ;  
Quando o sol promette prendas,  
Quanto mais quem tem amor!

---

87

**Á tarde**

(Sergipe)

Si vires a tarde triste  
E o ár a querer chover,  
Dize que são os meus olhos  
Que choram por não te vér.

N'aquella noite saudosa  
Quando de ti me apartei,  
Cem passos não eram dados  
Quando sem alma fiquei.

112

<sup>1</sup> Fallecido.

88

**O cravo**

(Sergipe)

Lgrimas são qu'eu almoço,  
Janto suspiros e dôr;  
À tarde merendo ais,  
De noite ausencias de amor.

Cravo, eu não sei como vivo,  
Como trago o sentido;  
Em maginar tua ausencia  
Trago o juizo perdido.

Adeus, querido das flores,  
Adeus das flores querido,  
Não te trato pelo nome  
Para não ser conhecido.

---

89

**A flor da lima**

(Sergipe)

A *fulor* da lima é branca,  
É branca e mui cheirosa;  
Eu te amo por despique  
P'ra matar as invejosas.

A *fulor* da lima exprime  
Todo o affecto d'um semblante ;  
Quando eu a tenho entre os dedos  
Julgo abraçar meu amante.

---

90

**O cravo branco**

(Sergipe)

Cravo branco, luz do dia,  
Jasmim de minha alegria,  
Quem me dera morar perto  
Para te vêr todo o dia.

Cravo do meu craveiro  
Quando me vê esmorece ;  
Quem de meu corpo não trata  
De meu amor não carece.

Quem tem cravo na janella  
É certo que quer vender ;  
Quem tem seu amor defronte  
A cada passo quer vêr.

Botei o cravo na têlha  
Para Maria cheirar ;  
Maria foi tão ingrata . . .  
Deixou o cravo murchar.

Botei terra na algibeira  
Para plantar cravo roxo  
Para nunca me esquecer  
Das feições d'este teu rosto.

O meu pé de craveiro  
Bota cravos diferentes ;  
Não te mostro mais agrado,  
*Mode* a lingua d'esta gente.

---

### O Cravo e a Rosa

(Sergipe)

O cravo tem vinte folhas,  
A rosa tem vinte e uma,  
Anda o cravo em demanda  
Porque a rosa tem mais uma.

O cravo brigou co'a rosa  
Debaixo de uma sacada ;  
O cravo sahiu ferido,  
E a rosa espinicada.

Viva o cravo, viva a rosa,  
Viva o palacio do rei ;  
Viva o primeiro amor  
Que n'esta terra tomei !

O cravo cahiu doente,  
A rosa o foi visitar ;  
O cravo deu um desmaio,  
A rosa pôz-se a chorar.

92

**A folhinha da Pimenta**

(Sergipe)

A folhinha da pimenta  
Bole-a o sol, e bole-a o vento;  
Meu amor, que não vem vêr-me,  
Ou não pôde, ou não tem tempo.

Si elle me quizesse bem  
Na raiz do coração,  
Bem podia vir me vêr,  
Que as noites bem grandes são.

93

**A arruda**

(Sergipe)

A arruda como discreta  
Mudou-se para o deserto;  
Como ha-de me querer bem,  
Si lá tem outra mais perto!

Manjaricão é veneno,  
Arruda contra-peçonha;  
O branco que beija negro  
É porco, não tem vergonha.

114

\*

94

**Sobrancêlhas arqueadas**

(Sergipe)

Sobrancêlhas arqueadas,  
Olhos do sol quando nasce,  
Bocca pequena e bem feita,  
Foi com que tu me mataste.

Sobrancêlhas arqueadas,  
Olhos que roubam a vida,  
Esta feição de teu rosto  
Faz á minha alma perdida.

Olhos pretos matadores,  
Cara cheia de alegria,  
Um beijo da tua bocca  
Me sustenta todo o dia.

---

95

**A garça**

(Sergipe)

Lá vae a garça voando  
Co'as pennas que Deus lhe deu,  
Contando pena por pena...  
Mais penas padeço eu !

Lá vae a garça voando  
Lá p'ra a banda do sertão;  
Leva Maria no bico,  
Thereza no coração.

A garça poz o pé n'agua,  
O bico para beber;  
Não quero que ninguem saiba  
Que meu amor é vossê.

Lá vae a garça voando  
Co'uma corrente no pé;  
Mão fim tenha todo o homem  
Que não quer bem a mulher.

---

## 96

**A laranja de madura...**

(Sergipe)

A laranja de madura  
Cahiu n'agua e foi ao fundo;  
Como você quer que lhe ame,  
Si você é de todo mundo?

Fui á fonte beber agua  
Por baixo de uma ramada,  
Fui para vêr meus amores,  
Que a sêde não era nada.

115

Fui ao matto caçar fructas,  
Não achei sinão cajá;  
Foi p'ra tirar o fastio  
De minha amante yáyá.

Menina, quando te vejo  
Por detraz d'estas cadeiras,  
Desejo plantar mandiocas  
E assentar bolandeiras.

---

### **Eu vos mando um coração**

(Sergipe)

Eu vos mando um coração  
Partido em quatro pedaços,  
Meio vivo, meio morto,  
Para acabar nos teus braços.

Dos teus braços para dentro  
Não admitto a ninguem;  
Espera, tem paciencia,  
Qu'eu mesmo serei teu bem.

Não me deito no teu collo,  
Porque outro se deitou;  
Si me fazes por acinte,  
Meu coração te deixou.



Eu pizei na cana verde,  
Cana verde me ringiu; <sup>1</sup>  
Quando eu quiz tomar amores  
Todo o mundo presentiu.

Eu pisei na cana verde,  
Meu amor na lealdade;  
Não posso mostrar firmezas  
Onde ha pouca vontade...

Dentro do meu peito tem  
Dous engenhos de marfim;  
Quando um anda, outro desanda:  
Quem quer bem não faz assim.

Dentro de meu peito tem  
Duas tesouras sem eixo;  
Inda me vendo em desprezo,  
Meu amor, eu não te deixo.

Dentro de meu peito tem  
Duas pombinhas encanando; <sup>2</sup>  
Uma voou, foi-se embora,  
A outra ficou penando.

Dentro de meu peito tem  
Um cravo sobredourado,  
Coberto de agua fria  
Qu'eu por ti tenho chorado.

<sup>1</sup> Ranguu.

<sup>2</sup> Começando a crear pennas.

Dentro de meu peito tem  
Uma chave de marfim;  
Dentro d'elle has-de achar  
Um amor que não tem fim.

Dentro de meu peito tem  
Uma fita com tres laços;  
Aceite lembranças minhas,  
Um suspiro e dous abraços.

Um suspiro e dous abraços,  
Pois quem lhe manda sou eu;  
Tambem mando perguntar  
Si de mim já se esqueceu...

Si de mim já se esqueceu,  
Pena tenho de sentir;  
Porque por lá deve achar  
Amor com que divertir.

### **Tenho cinco chapéus finos**

(Sergipe)

Tenho cinco chapéus finos,  
Todos cinco agaloados;  
Tenho cinco amores novos,  
Um firme e quatro enganados.

No tempo em que eu te amei  
Não amei a mais ninguém ;  
Amei a sete e a oito,  
Nove contigo, meu bem.

Bemzinho, viva sciente,  
Descance seu coração  
D'eu ter amores na vida  
A você e a outros mais não.

---

99

**Você diz que amor não doe ?**

(Sergipe)

Você diz que amor não doe ?  
Doe dentro do coração ;  
Queira bem e viva ausente,  
Veja lá si doe, ou não.

Quando eu de ti me apartei,  
Disfarcei o que podia  
P'ra não dar a conhecer  
As penas que padecia.

Quando eu de ti me apartei,  
Logo no primeiro dia  
Meu peito cobri de lucto,  
Não tive mais alegria.

117

Botei o preto por lucto,  
O branco por bizzarria,  
O verde por esperança  
De te lograr algum dia.

Querer bem não é bom, não,  
Porque faz enlouquecer;  
Por dentro géra feridas,  
Por fóra meu bem não vê.

---

100

**Quero bem, porém não digo**

(Sergipe)

Quero bem, porém não digo,  
Trago o amor dividido;  
Eu ando por toda a parte,  
Só em ti trago o sentido.

Vae-se a tarde, vem o dia,  
Eu só de ti me lembrando...  
Faço a cama em suspiros,  
Quando me deito é chorando.

Quando chega a triste noite  
Qu'eu não vejo o meu bemzinho,  
Vou-me deitar soluçando,  
Ausente do seu carinho.

Suspiros que vão e voltam,  
Dae-me novas do meu bem ;  
Si elle é vivo, ou si é morto,  
Ou anda em braços de alguém.

---

101

**Fui soldado, assentei praça**

(Sergipe)

Fui soldado, assentei praça  
No regimento do amor ;  
Como assentei por meu gosto,  
Nunca serei desertor.

Fui soldado, venci guerras,  
Fiquei livre da batalha  
Para hoje vir vencer  
A princeza Dona Eulalia.

Eu já fui e já cheguei,  
Já hoje estou em palacio ;  
A sentença que eu achei,  
Foi de morrer em teus braços.

---

102

**Duas penas**

(Sergipe)

Fui moço, hoje estou velho,  
Morro quando Deus quizer ;  
Duas penas me acompanham :  
Cavallo bom e mulher. 118

Fui rico, hoje estou pobre,  
 Diga o mundo o que disser;  
 Duas penas me acompanham:  
 Cavallo bom e mulher.

---

103

**Lá vem a lua sahindo**

(Sergipe)

Lá vem a *luma* <sup>1</sup> sahindo  
 Redonda como um botão:  
 Quem tem seu amor defronte,  
 Tem grande consolação.

Pomba avoôu, meu camarada;  
 Avoôu... que hei-de fazer?  
 Quem de dia leva á bôcca,  
 De noite o que ha-de comer?

---

104

**Cajueiro pequenino**

(Sergipe)

Cajueiro pequenino  
 Carregadinho de flôr;  
 Eu tambem sou pequenino  
 Carregadinho de amor. <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Lua.<sup>2</sup> O povo tambem diz:

Cajueiro pequenino  
 Carregado de *fulô*,  
 Eu tambem sou pequenino  
 Carregado de *amô*.

105

**A Polka**

(Sergipe)

Quem quizer que danse a *porca* <sup>1</sup>  
Com seus quartos arrufados ;  
Os amantes gostam d'isto,  
Ficam todos derrotados.

A saudade do toucinho  
Fez matar a minha *porca* ;  
Choram, choram bacorinhos,  
Que a sua mãe já está morta.

106

**Você me fez esperar**

(Sergipe)

Você me fez esperar  
Lá no tope da ladeira ;  
Esperei, você não veio,  
Metti os pés na carreira.

Você me fez esperar  
Lá no pé da jurubeba ;  
Esperei, você não veio,  
Quasi que a onça me péga.

<sup>1</sup> Por *polka*.

107

**Tenho meu cajú maduro**

(Sergipe)

Tenho meu cajú maduro  
Roido dos passarinhos ;  
Quem é dono dos affectos,  
Tambem seja dos carinhos.

.....

Por ser pequenino,  
Tenho muita pena  
De ter os pés chatos,  
Cabeça pequena.

---

108

**A Pulga**

(Sergipe)

Vivo incommodado  
Sem poder dormir,  
A pegar a pulga,  
E a pulga a fugir!...  
E a pulga miudinha  
Dos dentes de marfim  
Na cintura da moça!  
Quem me dera ser assim!  
Pulga, eu te juro,  
Te dou testemunha,



Te botó no fogo,  
Menos com a unha.  
Pulga, eu te juro,  
Protesto vingar-me,  
Que tu no meu corpo  
Não has-de inflammarm-me.  
Pulga, eu te juro,  
Te lançar na mão,  
Antes que tu pules  
Da cama no chão.  
Quatro, cinco noites  
Accendo o lampeão  
P'ra matar a pulga  
Dentro do salão.

.....

---

109

### Cupido

(Sergipe)

Cupido, rei dos amantes,  
Só Cupido soube amar ;  
Ainda depois de morto  
Do amor se quiz lembrar.

Topei Cupido chorando,  
Perguntei si era dôr ;  
Cupido me respondeu  
Que era paixão de amor.

120

Topei Cupido em desprezo,  
 Cousa que nunca pensei!  
 Deitadinho pelo chão...  
 Até com os pés lhe pisei!

Cupido subiu ao monte  
 Fazendo grillhões de prata,  
 Para prender todo aquelle  
 Que tem paixão por mulata.

Aquieta, Cupido, aquieta,  
 Não esperdices tua prata,  
 Qu'ê de bem que não se prenda  
 Quem tem paixão por mulata.

Na escola de Cupido  
 Eu fui o decurião;  
 Aprendi mais que Cupido,  
 Vejam lá si sei ou não.

110

### Prima Pulga

(Sergipe)

Prima Pulga está doente,  
 Muquirana está parida,  
 Meu compadre persevejo  
 'Stá de espinhela <sup>1</sup> cabida.

<sup>1</sup> Assim chamam á parte inferior do *esterno*.

Batata não tem carogo,  
Bananeira não tem nó;  
Pae e mãe é muito bom,  
Barriga cheia é melhor.

---

111

**A Barata**

(Sergipe)

Nada ha no paraiso  
Que me faça eu fallar ;  
Não ha sapo nem barata  
Que me possa incommodar.

Eu vi uma barata  
No capote de vôvô ;  
Quando ella me avistou  
Bateu azas e voôu.

Eu vi uma barata  
Com a tesoura na mão,  
Cortando calças, camisas,  
Vestidos de babadão.

Eu vi uma barata  
Sentada fazendo renda,  
E tambem eu vi um rato  
Ser caixeiro de uma venda.

Eu vi uma barata  
Sentada n'uma costura,  
E tambem eu vi um rato  
De pistola na cintura.

Eu vi uma barata  
Na janella namorando,  
Vi um sapo de luneta  
Pela rua passeando.

Eu vi uma barata  
Na ladeira da priguça,  
E tambem vi um cachorro  
Amarrado com linguça.<sup>1</sup>

### Paixão de amor, já te tive

(Sergipe)

Paixão de amor, já te tive,  
Já fiz o que hoje não faço;  
Já por ti eu dei a vida,  
E hoje não dou um passo.

Hoje não dou mais um passo  
Causado por teu respeito;  
Porque tu me desprezaste  
Por aquelle certo sujeito.

<sup>1</sup> Constitue um dictado popular que indica a fartura e a toleima dos tempos antigos. Quando querem dizer que um sujeito é tolo, dizem: «este é do tempo em que se amarrava cachorros com linguças».

Aquelle certo sujeito  
Bem póde se regalar,  
Que eu tambem por cá já achei  
Quem muito me sabe amar.

Quem muito me sabe amar  
Amo muito satisfeito,  
Pois o trago collocado  
Cá por dentro do meu peito.

Cá por dentro do meu peito  
Tu não achas mais entrada;  
Procura a quem te assista,  
Qu'eu de ti não quero nada.

---

113

**Meu coração sabe tudo**

(Sergipe)

Meu coração sabe tudo  
E guarda comsigo dentro,  
Dissimula em quanto póde,  
Fallará quando fôr tempo.

Meu coração está trancado  
Com chave de paciencia;  
Meu coração não se abre  
Sinão na tua presencia.

122

\*

Quem de meu peito sahiu,  
Sahiu para divertir;  
Como não foi aggravado,  
Quando quizer torna a vir.

Quem de meu peito sahiu,  
Meu coração se fechou;  
Não venha com piedade,  
Que quem sahiu não entrou.

---

### No correr perdi meu lenço

(Sergipe)

No correr perdi meu lenço,  
No matto rompi o vestido;  
Grandes tormentos padece  
Quem tem amor escondido.

Quem tem amor escondido  
Tem animo, tem coração;  
'Stá vendo o instante que dizem  
« Prenda e mate este ladrão. »

Quem quer bem rompe paredes,  
Salta muros ladrilhados,  
Quebra janellas de vidro  
Trancadas de cadeados.

Quebrem-se as grades de ferro,  
Appareça o carcereiro,  
Sáia, meu bem, para fóra,  
Não padeça por dinheiro.

---

115

**As arvores por serem arvores**

(Sergipe)

As arvores, por serem arvores,  
Sentem golpes que lhe dão;  
Como não queres qu'eu sinta  
Esta tua ingratidão?

Desprezos, ingratidões  
São mimos qu'eu tenho tido;  
Por ter um bom coração,  
Soffro o que tenho soffrido.

Mas, nem que andes no mundo  
Com a luz alumando,  
Não hasde achar outro amor  
Como o que tu vaes deixando.

Hasde achar quem te engane,  
Quem diga que te quer bem;  
Mas p'ra te fazer carinhos  
Como eu não ha ninguém.

116

**Saudades que de ti tenho**

(Sergipe)

Saudades que de ti tenho,  
A ti mesmo heide contar  
Quando contigo me vir,  
Si a morte não nos matar.

Si as saudades me apertarem  
Eu bem sei que heide fazer:  
Metter o pé no caminho,  
Succeda o que succeder...

Quando eu pensei que te tinha  
Para o meu divertimento,  
Achei-te tão demudado,  
Fóra do meu pensamento.

Já fui amada e querida,  
Prenda de teu coração;  
Já hoje sou vassourinha <sup>1</sup>  
Com que tu varres o chão.

Eu já fui da tua mesa  
O melhor prato de sopa;  
Já hoje sou rosalgar, <sup>2</sup>  
Veneno p'r'a tua bocca.

<sup>1</sup> Planta irmã do matapasto, fedegoso, crista de gallo, etc. — *Cassia occidentalis*, comprehendendo — *Cassia falcata*, *Cassia hirsuta*, *Cassia sericia*, etc.

<sup>2</sup> Arsenico.



Eu, para vêr si morria,  
Bebi veneno em porção ;  
Veneno a mim não me mata,  
Quem me mata é a ingratidão.

Mão fim tenha, mão fim leve  
Quem meu amor me tomou,  
Que até na hora da morte  
Lhe falte Nosso Senhor.

Triste viva, triste ande  
Quem triste me faz andar ;  
Que tenha tanto socego  
Como as ondas tem no mar.

---

117

### **Meu bemzinho, lá vos mando**

(Sergipe)

Meu bemzinho, lá vos mando  
Meu cabelo feito prenda ;  
Tenho na minha certeza  
Você de mim não se lembra.

Você de mim não se lembra,  
Tambem não posso sentir ;  
Foi porque você ja achou  
Lá com quem se divertir.

124

Dos cachos dos teus cabellos  
 Fiz anel para meu dedo;  
 P'ra te deixar tenho pena,  
 P'ra te levar tenho medo.

Nos cachos dos teus cabellos  
 Deitei-me para dormir;  
 Deitei-me no mez de março,  
 Acordei no mez de abril.

118

### Quando eu n'esta casa entrei

(Sergipe)

Quando eu n'esta casa entrei  
 Logo por ti perguntei;  
 Não me deram novas tuas,  
 Com vergonha não chorei.

Cadê a luz de meus olhos?  
 Cadê esta casa cheia, <sup>1</sup>  
 Qu'inda hoje não o vi  
 Nem na janta, <sup>2</sup> nem na ceia?

Cada vez que considero,  
 Chego na janella e digo:  
 Alto céo, bonita luz,  
 Quem me dera estar contigo!

<sup>1</sup> Assim se exprimem querendo fallar da pessoa mais alegre e festiva da casa.

<sup>2</sup> Janta por jantar.

119

**Plantei manjaricão na baixa**

(Sergipe)

Plantei manjaricão na baixa,  
Alegrim pelos outeiros;  
Juntou-se cheiro com cheiro...  
Boa vida é dos solteiros.

Alecrim verde é cheiroso,  
O sêcco inda cheira mais;  
Mulher que se fia em homens  
Toda fica dando ais.

O amor da mulher solteira  
É como o vento da tarde;  
Deu o vento na roseira,  
Acabou-se a lealdade.

O amor de dois solteiros  
É como a flôr do feijão;  
Quando olham um p'ra outro  
Logo mudam de feijão.

O amor quando se encontra  
Causa susto e mette gosto;  
Sobresalta um coração,  
Muda o semblante do rosto.

125

120

**Ha dias que não te vejo**

(Sergipe)

Ha dias que não te vejo,  
Nem de ti tenho recado,  
Emprego da minha vida,  
Disvelo do meu cuidado.

Não vim hontem, nem ant'honte,  
Bemzinho, porque não pude,  
Vim hoje, porque podia,  
Saber de sua saude.

Onde vae, alecrim do reino,  
Meu lirio, minha açucena,  
Emprego da minha vida,  
Allivio da minha pena?

---

121

**Soube que tinhas chegado**

(Sergipe)

Soube que tinhas chegado,  
Minha flôr de lorangeira,  
Deus te queira visitar,  
Qu'eu não posso, inda que queira.

Oh minha palhinha d'alho,  
Sentemos e conversemos ;  
Si o mundo fallar de nós  
Somos solteiros, casemos.

---

122

**Cravo roxo desiderio**

(Sergipe)

Cravo roxo desiderio,  
Pintadinho de amarello,  
Abre a *fulor* de meu peito,  
Vigia o bem qu'eu te quero.

Cravo roxo desiderio,  
Encostado á penitencia,  
Sou amada e sou querida  
Em quanto estou na presencía.

Vae-te, carta, visitar  
Aos pés d'aquelle jardim ;  
Ajoelha, pede licença,  
Dá-lhe um abraço por mim.

A carta pede licença,  
A letra pede perdão,  
Acceite, meu bem, accete  
Lembranças do coração.

Estes botões, que ahi vão,  
Todos dois vão por abrir,  
Um vai cheio de saudades,  
Outro para divertir.

---

123

**Cravo branco é procurado**

(Sergipe)

Cravo branco é procurado  
Pelo cheiro que elle tem;  
Quem tem amor tem ciumes,  
Quem tem ciumes quer bem.

Toma esta chave verde,  
E tranque nossa esperança,  
E retranque bem fechado  
Nosso amor com segurança.

Laranjeira é pão de choro,  
Eu tambem quero chorar;  
Pois já é chegado o tempo  
De nosso amor se acabar.

Alta noite, meia noite  
Vi cantar e vi chorar;  
Eram dois amantes firmes  
Que queriam se apartar.

Fui me despedir chorando  
No riacho d'alegria;  
Tanto choravam meus olhos  
Como o riacho corria.

Estrellinhas miudinhas,  
Escadinhas de Cupido,  
Ou matai-me aquelle ingrato,  
Ou tirai-m'o do sentido.

Chuva, si não quer chover,  
Deixe de estar peneirando:  
Ou me amas com firmeza,  
Ou me vai logo deixando.

Fui na fonte das pedrinhas,  
Fui formar a minha queixa;  
As pedras me responderam:  
Amor firme não se deixa.

### **A lua de caminhar**

(Sergipe)

A lua de caminhar  
Ja fez caminho seguido;  
Achei amor de meu gosto,  
Me peza ser impedido.

Oh lua que alumiaes  
O céu de tanta clareza!  
Oh terra que desterraste  
Amor de tanta firmeza!

As estrellas do céu correm,  
Eu também quero correr;  
Por arenga e mexericos  
Se aparta um bem querer...

As estrellas esclarecem,  
A lua cobre com o véo;  
Quem ama a moço solteiro  
Vai direitinho p'ra o céu.

### **Eu não quero mais amar**

(Sergipe)

Eu não quero mais amar  
Nem achando quem me queira;  
O primeiro amor qu'eu tive  
Botou-me sal na moleira.  
Tenho um amor que me ama,  
Outro que me dá dinheiro;  
Tomára achar quem me diga  
Qual é o amor verdadeiro?  
— Si é o amor que me ama,  
Ou o que me dá dinheiro?  
Quem meu amor me tomou  
A mim livrou do perigo,



Levou comsigo trabalhos,  
Passa de ser meu amigo.  
Meu Deus, quem me dá noticias  
D'um amor que foi meu bem?  
Como elle me foi falso,  
Eu vendo por um vintem.  
Quem por aqui me dá novas  
D'um amor que já foi meu,  
Qu'eu já tinha por perdido  
E agora me appareceu?

---

126

**Abalei o pé da roseira**

(Sergipe)

Abalei o pé da roseira,  
Mas não o pude arrancar;  
Quem não tem bens da fortuna  
Glorias não pôde alcançar.  
Só a ti posso affirmar  
Que outro amor não heide ter,  
Si acaso eu não morrer,  
Si a fortuna me ajudar.

Fui á fonte beber agua,  
Tive medo de um sardão;<sup>1</sup>  
bebi agua de teu rosto,  
Sangue de meu coração.

<sup>1</sup> *Lacerta-viridis.*

Fui ao pote beber agua,  
Topei agua de sobejo ;  
Só cuido que estou com vida,  
Bemzinho, quando te vejo.

Eu te amo, minha belleza,  
No que posso obedecer ;  
Si não for feliz contigo,  
Vida mais não quero ter.  
O campo verde si alegre  
Quando vê o sol nascer ;  
Tambem se alegre meus olhos  
Quando chegam a te vêr.

Si eu *soubera* que tu vinhas,  
Que alegrias não teria !  
Mandava *barrer* a estrada  
Com rosas de Alexandria.  
Jura o sol e jura a lua,  
Juram estrellas tambem,  
Juram mais tres testemunhas  
Como eu te quero hem.

---

**Gemo, suspiro e dou ais**

(Sergipe)

Gemo, suspiro e dou ais,  
Banzo, cuido e entristeço ;  
Soffro, gemo, mas não posso  
Dar allivio ao que padeço.

Me assentei na pedra verde,  
Fui formar a minha queixa;  
De que servem seus carinhos  
Si você sempre me deixa?

---

128

**Você diz que eu sou sua**

(Sergipe)

Você diz que eu sou sua,  
Você sabe e eu não sei;  
O mundo dá muitas voltas,  
Eu não sei de quem serei!

Quem me vir estar chorando  
Não se ria, tenha dó;  
Que os trabalhos d'este mundo  
Si fizeram p'ra mim só.

---

129

**A Moqueca**

(Sergipe)

A moqueca p'ra ser boa  
Ha-de ser de camarão;  
Os tempêros que ella leva  
São pimenta com limão.

129

A moqueca p'ra ser boa  
Ha de levar bem dendê;  
Nos beicinhos de yayá  
Ha de queimar e doê. <sup>1</sup>

---

130

**Si fôres p'ra certa terra**

(Sergipe)

Si fôres p'ra certa terra  
E topares certa gente,  
Si por mim te perguntar,  
Dize-lhe que estou doente.  
Si tornar a perguntar  
Qual a minha enfermidade,  
Dize-lhe que mal de amores  
Augmentado de saudades.  
Do céo manda-me um barbeiro  
Com passada diligente,  
Com a lanceta na mão,  
Sangrar-me que estou doente.  
Barbeiro, tem compaixão  
D'este pezinho de neve,  
Faz a cisura pequena,  
Põe a lanceta de leve.  
Si a lanceta fôr de ouro  
E as fitas de mil *cór*,  
Fique certo, meu bemzinho,  
Que o meu mal é de amor.

<sup>1</sup> Por *doer*.

131

**Lá em riba d'estes ares**

(Sergipe)

Lá em riba d'estes ares  
Ronca corisco e trovão,  
Para cahir em quem paga  
Finezas com ingratidão.  
De cobra seja mordido,  
Que lhe vare o coração,  
Quem costuma a pagar  
Finezas com ingratidão.

132

**Lá vos mando um cravo branco**

(Sergipe)

Lá vos mando um cravo branco  
N'um bago de jaca dura ;  
Lá vos mando perguntar  
Si vosso amor inda dura.

Lá vos mando um cravo branco  
Dentro de um gomo de cana ;  
Si tu cuidas qu'eu te amo  
O coração bem te engana.

130

\*

133

**A Cachaça**

(Sergipe)

Aguardente é como a morte,  
Não respeita qualidade,  
Não conhece velho ou moço,  
Nem homem de auctoridade.  
Doutores, frades e padres,  
Que bebem aguardente forte,  
*Abasta* <sup>1</sup> beber dois *gorpes* <sup>2</sup>  
Mudam a vista de repente ;  
Podem todos ficar scientes  
Que aguardente é como a morte.

134

**Estrellas do céu brilhante**

(Sergipe)

Estrellas do céu brilhante,  
Por ellas peço a meu Deus,  
Que me tire do sentido  
Amor que nunca foi meu.

<sup>1</sup> Basta.<sup>2</sup> Golpes.

Oh que coqueiros tão altos  
Com tres coquinhos de prata !  
Tomar amor não é nada,  
O apartamento é que mata.

Oh que coqueiros tão altos  
Tão custosos de subir !  
Bemzinho, dê-cá seus braços  
Qu'eu me quero despedir.

Vamos dar a despedida  
Como deu a beija-flor, <sup>1</sup>  
Que se despediu chorando  
Dos braços de seu amor.

Vamos dar a despedida  
Como deu a saracura ;  
Bateu azas, foi-se embora ;  
Cousa boa não atura. <sup>2</sup>

---

135

### A Coruja

(Sergipe)

A coruja é passaro triste  
Que no cantar se demora ;  
Quem não tem amor aqui  
Que faz que não vai-se embora ?

<sup>1</sup> Beija-flor, na lingua do povo, é feminino.

<sup>2</sup> Aturar, na linguagem popular, é *supportar* e também *durar*.

Quem me dera ser coruja  
Para de noite velar,  
Ja que de dia não posso  
Os teus carinhos gozar.

Si eu pensar de morrer  
Sem teus carinhos gozar,  
Hei-de vir do outro mundo  
Na tua porta penar.

---

136

**Não ha papel n'esta villa**

(Sergipe)

Não ha papel n'esta villa,  
Nem tinta n'este convento;  
Não ha este passaro de penna  
Que escreva tal sentimento.

Sentimentos tenho tido  
De um amor que anda longe;  
P'ra não dar ouvido ao mundo,  
Fiz o coração de bronze.

Você se vai e me deixa  
N'esta solidão tão triste,  
Pouco tem de amante firme  
Quem se vai e não me assiste.

Si eu me vou e não lhe assisto  
É por outro remedio não ter;  
Não padeça seu coração,  
Deixe o meu só padecer.



O papel que escrevi  
Tirei das palmas da mão ;  
A tinta tirei dos olhos,  
A penna do coração.

---

137

**Quem me vê estar cantando**

(Sergipe)

Quem me vê estar cantando  
Cuidará que estou alegre?...  
Meu coração 'stá tão negro  
Como tinta que se escreve.

Quem me vê estar cantando  
Pensará com bem razão  
Qu'eu ando alegre da vida,  
Sabe Deus meu coração.

---

138

**Menina, você não sabe**

(Sergipe)

Menina, você não sabe  
De um amor que tenho agora?  
Qu'eu *havéra* de comprar  
Para ser *sua* senhora?

132

Para ser minha senhora  
 No mundo não vejo quem;  
 O Deus que formou a ella  
 Me formou a mim tambem.

*Individuo* <sup>1</sup>, tu cuidavas  
 Qu'*havéras* ser meu amor?  
 Achei um outro tão bello  
 Capaz de ser teu senhor.

139

### O Passarinho

(Sergipe)

Menina, seu passarinho  
 Toda a noite eu vi piar;  
 Eu, como compadecido,  
 Tive dó do seu penar.

Menina, seu passarinho  
 Toda a noite me attentou; <sup>2</sup>  
 Quando foi de madrugada  
 Foi-se embora e me deixou.

<sup>1</sup> Um dos maiores insultos que se pôde fazer a um nosso homem do povo é chamal-o *individuo*; isto o exaspera e o faz descer de ordinario ás vias de facto.

Presenciei, uma occasião, uma lucta entre um caixeiro portuguez e um *matuto* em Pernambuco, lucta em que, de permeio com os sopapos e cabeçadas, ouvia, distinctamente, o termo *individuo*, como a suprema affronta que o nosso camponio podia jogar ao estrangeiro.

<sup>2</sup> *Attentar* para o povo não é só *emprehender alguma cousa, dar attenção, tentar para o mal, etc...*, é tambem *incommodar*.

Os passarinhos que cantam  
De madrugada com frio,  
Uns cantam de papo cheio,  
Outros de papo vazio.

Passarinho, que cantaes  
No olho do dicury,  
Quem por mim perdeu seu somno,  
Ja hoje póde dormir.

Passarinho, que cantaes  
No olho do manjaricão;  
Não estou prompta, meu bemzinho,  
P'ra soffrer ingratição.

Passarinho, que cantaes  
Alegre aos pés de quem chora,  
Si teu canto dá-me allivio,  
Não cantes mais, vai-te embora.

Eu comparo o meu viver  
Com o viver dos passarinhos,  
Presos nas suas gaiolas,  
Assim mesmo alégresinhos.

Passarinho, que cantaes,  
Repete o canto sonoro;  
Uns cantam de papo cheio,  
Outros cantão quando eu choro.

Passarinho prêso canta  
E preso deve cantar;  
Como foi preso sem culpa  
Canta para alliviar.

Quem se foi para tão longe  
 E deixou seu passarinho,  
 Quando vier não se anoje,  
 Si achar outro no ninho.

Si eu achar outro no ninho,  
 Hei-de fazel-o voar ;  
 Qu'eu não fui fazer meu ninho  
 Para outro se deitar.

Passarinho do capim,  
 Beija-fulor da limeira,  
 Não ha dinheiro que pague  
 Beijo de môça solteira.

140

### Quem quer bem dorme na rua

(Sergipe)

Quem quer bem dorme na rua,  
 Na porta do seu amor ;  
 Do sereno faz a cama,  
 Das estrellas cobertor.

Quem quer bem não tem socego,  
 Vai ao quintal, vai á rua ;  
 Quer bem ás noites escuras,  
 Grandes queixas tem da lua.

Perguntei á noite escura  
 Si o verde era leal ;  
 Noite escura respondeu :  
 Quem quiz bem nunca quiz mal.

Inda que o fogo se apague  
No logar fica o calor ;  
Ainda que o amor se acabe  
No coração fica a dôr.

Tudo no mundo se acaba,  
Nada tem a duração,  
E quando o amor se ausenta,  
Tambem se ausenta a paixão.

---

## 141

**Menina, quando te fôres**

(Sergipe)

Menina, quando te fôres,  
Escreve-me do caminho ;  
Si não tiveres papel  
Nas azas de um passarinho.

Do bico faze tinteiro,  
Da lingua penna aparada,  
Dos dentes letras miudas,  
Dos olhos carta fechada.

---

## 142

**Esta noite eu dei um ai**

(Sergipe)

Esta noite eu dei um ai  
Que rompeu a terra dura ;  
As estrellas responderam :  
Grande ai de creatura.

134

Lá vem a lua sabindo,  
De verde não apparece;  
Acho ser mal empregado  
Amar a quem não merece.

Lá vem a lua sabindo  
Com tres palmos de altura;  
Não posso negar o bem  
Que quero a tal creatura.

As estrellas do céu correm,  
Eu tambem quero correr;  
Ellas corre' atraz da lua,  
Eu atraz do bem querer.

---

143

### Despedida

(Sergipe)

Vêr um laço desatar,  
Vêr uma não despedir,  
Vêr dous amantes chorar,  
Um ficar e outro partir...

Vêr os olhos a chorar  
Os coraçãoes se abraçando;  
Dous amantes se separam,  
Mas sempre ficam se amando.

144

**Não se encoste no craveiro**

(Sergipe)

Não se encoste no craveiro  
Que tem cravos para abrir ;  
Se encoste n'estes meus braços,  
Que tem somno p'ra dormir.

O cravo cahiu da torre,  
Nos ares se desfolhou,  
Tenha santa paciência  
Quem de mim não se logrou.

Quem de mim não se logrou  
De si deve se queixar,  
Que já estive nos seus braços,  
Não soube me aproveitar.

Nos cachos do teu cabelo  
Hei-de pôr a mão por pique ;  
Santinho, sou toda sua,  
Quando quizer me penique.

145

**Atirei um limão verde**

(Sergipe)

Atirei um limão verde  
Lá na torre de Belem ;  
Deu no ouro, deu na prata,  
Deu no peito de meu bem.

1317

Atirei um limão verde  
 Na mocinha da janella;  
 Ella me chamou doidinho,  
 Doidinho ando eu por ella.

---

## 146

**Com pena peguei na penna**

(Sergipe)

Com pena peguei na penna,  
 Com pena p'ra te escrever;  
 A penna me cahiu da mão  
 Com pena de não te vêr.

O meu vestido é de pena,  
 Quem o fez foi o alfaiate;  
 Eu mesma cortei, mesma fiz,  
 É bom que pena me mate.

Meu bemzinho de tão longe  
 Que vieste cá buscar?  
 Vieste me encher de pena,  
 Acabar de me matar.

---

## 147

**Quem vai e não se despede**

(Sergipe)

Quem vai e não se despede  
 É porque não quer visita,  
 Que a obrigação de quem parte  
 É dar adeus a quem fica.



Adeus, joazeiro verde,  
Nascido em baixa vertente ;  
Adeus, boquinha de cravo,  
Adeus, coração da gente.

Viva o cravo, viva a rosa,  
Viva a corôa do rei ;  
Viva o primeiro amor  
Que n'esta terra tomei.

---

148

**Adeus á Pastora**

(Sergipe)

Vai-te, amada pastora,  
Que as costas ja vou virando,  
Vai seguir o teu destino...  
Adeus! não sei até quando.

Adeus! te digo de perto ;  
Adeus! te digo chorando ;  
Adeus! te digo de longe ;  
Adeus! não sei até quando!

---

149

**Não tenho inveja de nada**

(Sergipe)

Não tenho inveja de nada,  
Nem dos brazões da rainha,  
Só por ter a gravidade  
De me chamar mulatinha.

136

A côr branca é muito fina ;  
 A parda é mais excellente ;  
 A maior parte da gente  
 Á côr morêna se inclina . . .

Para ser bonita e bella,  
 Não preciso andar ornada ;  
 Basta-me a côr de canella ;  
 Não tenho inveja de nada. <sup>1</sup>

150

### Dei um nó na fita verde

(Sergipe)

Dei um nó na fita verde,  
 Sacudi-te pela ponta ;  
 Saiba Deus e todo o mundo  
 Qu'eu de ti não faço conta.

Tu pensas qu'eu por ti morro,  
 Nem por ti ando morrendo ;  
 Tudo isto é pouca conta  
 Qu'eu de ti ando fazendo.

Tomára já te ver morto,  
 Os *aribús* <sup>2</sup> te comendo,  
 Os ossos no tableiro  
 Pela rua se vendendo.

<sup>1</sup> De origem litteraria.

<sup>2</sup> Urubús.

No tempo que eu te amava,  
Rompia mattas de espinho;  
Já hoje pago a dinheiro  
P'ra não te ver o focinho.

---

151

**A lagôa já seccou**

(Sergipe)

A lagôa já seccou  
Onde os pombos vão beber;  
Triste coisa é querer bem  
A quem não sabe agradecer.

Si eu pensára quem tu eras,  
Quem tu havias de ser,  
Não dava meu coração  
A quem não sabe agradecer.

Coração que a dois ama,  
Eu n'elle não tenho fé;  
Eu não quero amor partido,  
Pois o meu inteiro é.

---

152

**Quem quer bem não tem vergonha**

(Sergipe)

Quem quer bem não tem vergonha,  
Não se lhe dá da má fama;  
Quem tem juizo bem póde  
Dispensar a quem bem ama.

137

Quem parte, parte chorando,  
Quem fica vida não tem;  
Parte a alma, parte a vida  
Quem chegou a querer bem.

---

153

**Bonina sobre-dourada**

(Sergipe)

Bonina sobre-dourada,  
Rosa branca do verão;  
Choro quando não te vejo,  
Prenda do meu coração.

Ha dias que ando pensando  
N'um *adeus* que hei-de dar,  
Foge-me o sangue das veias,  
O coração do logar.

Bemzinho, quando te fôres,  
Antes de ir, tira-me a vida,  
Ja que não tenho valor  
De vér a tua partida.

---

154

**Rola parda lisonjeira**

(Sergipe)

Rola parda lisonjeira  
Corre a vista pelo chão,  
É de estar querendo bem,  
Sempre dizendo que não.

Rola parda lisonjeira,  
Pescoço di vai e vem ;  
Quem não pôde com os trabalhos  
Não se metta a querer bem.

Rola parda lisonjeira,  
Pescoço de imperador,  
Dá-me consolo a meus males,  
Já que foste o causador.

Rola parda, penna loura,  
Ave que Deus escolheu,  
Si seu amor fôra firme,  
Não se apartava do meu.

---

155

**Mulher, cabeça de vento**

(Sergipe)

Mulher, cabeça de vento,  
Juizo mal governado,  
Dizei-me o que significa  
Amor de homem casado ?

Quem ama a homem casado  
Tem paciencia de Job ;  
Faz cama, desmancha cama,  
Sempre vem a dormir só.

156

**Tanta laranja madura**

(Alagôas, cidade do Penedo)

Tanta laranja madura,  
Tanto limão pelo chão,  
Tanto sangue derramado  
Dentro do meu coração!

A pombinha quando vôa,  
Bate co'as azas no chão;  
Sinhá Anninha quando dorme  
Deita a mão no coração.

A rolinha quando vôa  
Deixa as pennas no ninho;  
Sinhá Anninha quando dorme  
Deita a mão no passarinho.

Os olhos de Sinhá Anninha  
São confeitos, não se vendem;  
São balas com que me atiram,  
Correntes com que me prendem.

Maria, na porta batem,  
Maria, vai vêr quem é;  
É um homem pequenino  
Que tem medo de *muyé*.

Toda gente se admira  
Do macaco andar em pé;  
O macaco é como gente,  
Póde andar como quizer.

Quando matares o gado,  
A rabada ha-de ser minha,  
Para fazer um guizado  
E comer com Sinhá Anninha.

O limão é boa fructa,  
Tambem tem seu azedume;  
Tambem a bocca me amarga  
Na materia do ciume.

Abaixa-te, limoeiro,  
Deixa tirar um limão  
Para limpar uma nodoa  
Que trago no coração.

157

### Embarquei na Inglaterra

(Sergipe)

Embarquei na *Inglaterra*,<sup>1</sup>  
Avistei Cupido em França,  
Disputando entre doutores:  
— Quem quer bem nunca descança.  
Cupido como lá estava  
E que lá me viu chegar,  
Um minuto suspirou...  
Perguntei-lhe com vagança  
Qual era a sua lembrança?  
Cupido me respondeu:  
— Quem quer bem nunca descança.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Inglaterra*.

<sup>2</sup> De origem litteraria.

158

**Passeia, meu bem, passeia**

(Sergipe)

Passeia, meu bem, passeia  
Por paragens que eu te veja,  
Inda que a bocca não falle,  
Meu coração te festeja.

Si esta rua fôra minha  
Mandaria ladrilhar,  
Quer de prata, quer de ouro,  
Para meu bem passear.

Mandei fazer um barquinho  
De pausinhos de alecrim  
Para embarcar meu bemzinho  
Da horta para o jardim.

---

159

**Meu anel de pedras finas**

(Sergipe)

Meu anel de pedras finas  
Ninguem o tem como eu,  
Para amar a quem me ama,  
Desprezar a quem m'o deu.



Teu anel de pedras finas  
Meu dinheiro me custou ;  
De boquinhas e abraços  
Teu corpinho me pagou.

---

160

**Eu plantei canna de sóca...**

(Sergipe)

Eu plantei canna de sóca  
Por ser a de lavrador,  
Nunca vi fonte sem limo,  
Nem donzella sem amor.

Pegai n'estes vossos olhos,  
Botai-os n'um poço fundo,  
Que olhos que vêm e não logram  
Para que vivem no mundo ?

Os peitinhos de meu bem  
Não se lavam com sabão,  
Mas é com agua de cheiro,  
Agua de meu coração.

---

161

**O candieiro**

(Pernambuco)

Anda á roda candieiro,  
Anda á roda sem parar ;

140

Todo aquelle que errar,  
 Candieiro ha-de ficar.  
 Candieiro, ô!...  
 'Tá <sup>1</sup> na mão de yoyô;  
 Candieiro, â!...  
 'Tá na mão de yayá.  
 .....

162

### O moleque do surrão

(Sergipe)

Iderê, buruzuntão,  
 Olha o *moleque do surrão*; <sup>2</sup>  
 Iderê, buruzuntão,  
 Certamente vem o cão;  
 Iderê, buruzuntão,  
 Moricoca com quiabos;  
 Iderê, buruzuntão,  
 Lagartixa com feijão;  
 Iderê, buruzuntão,  
 Certamente vem o cão!  
 .....

163

### Oh ciranda, oh cirandinha

(Pernambuco)

Oh ciranda, oh cirandinha,  
 Vamos todos cirandar;  
 Vamos dar a meia volta,

<sup>1</sup> Por *está*.<sup>2</sup> O diabo.

Volta e meia vamos dar;  
Vamos dar a volta inteira,  
Cavalleiro, troque o par.

Rua abaixo, rua acima,  
Sempre com o chapéo na mão,  
Namorando as casadas,  
Que as solteiras minhas são.

Aqui estou na vossa porta  
Feito um feixinho de lenha,  
Esperando pela resposta  
Que da vossa bocca venha.

Caranguejo não é peixe,  
Caranguejo peixe é;  
Caranguejo só é peixe  
Na vasante da maré.  
Dá-ri-rá-lá-lá-lá-lá.  
Dá-ri-rá-lá-lá-lá-lé...  
Caranguejo só é peixe  
Na vasante da maré.

Atirei com o limãosinho  
Na mocinha da janella;  
Deu no cravo, deu na rosa,  
Bateu nos peitinhos d'ella.

Craveiro, dá-me um cravo,  
Roseira, dá-me um botão;  
Menina, me dá um beijo  
Qu'eu te dou meu coração.

Minha mãe bem que me disse  
Que eu não fosse á *função*,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Função, brinquedo, festa.

Qu'eu tinha meu nariz tórto,  
Servia de mangação.

---

164

**Chora, Mané, não chora...**

(Pernambuco)

Chora, Mané, não chora,  
Chora porque não vem  
O limão...  
O limão que anda na roda  
É de Mané babão,  
Bestalhão...  
Elle vai, elle vem,  
Inda cá não chegou!...  
No meio do caminho  
Os *francez* o tomou...

---

165

**Adeus, seu João Pereira**

(Pernambuco)

Adeus, seu João Pereira,  
Sua casaca não tem beira;  
Você mora na Ribeira,  
Lá no pé da mangabeira.  
Não cômo milho,  
Também feijão,  
Nem esta fructa,  
Que me faça indigestão.

166

**Desafio dos capociras**

(Pernambuco)

Não venha!...  
Chapéu de lenha;  
Partiu,  
Cahiu!...  
Morreu,  
Fedeu...

167

**Chula**

(Bahia)

Chover, chover,  
Ventar, ventar...  
É nos braços de Maria  
Qu'eu me quero *calentar*.<sup>1</sup>  
Amor, amor, amor,  
Querido amor,  
Este povo brasileiro  
É de nosso imperador...  
Todo o mundo me dizia,  
Que o horisonte não sabia;

<sup>1</sup> Acalentar.

O horisonte está na rua  
 Com prazer, com alegria.  
 Amor, amor, amor, etc.

---

168

**Chula**

(Pernambuco)

Lá do poço  
 Não como mingão,  
 E também sei tirar  
 Os cavacos de pão...  
     Avôa, avôa,  
     Si queres voar,  
     Os pésinhos pelo chão,  
     As azinhas pelo ar.

Lá do poço  
 Não como banana,  
 Eu também sei tirar  
 Os cavacos de banda...  
     Avôa, avôa, etc.

---

169

**Eu tenho meu arco e flecha**

(Rio de Janeiro)

Eu tenho meu arco e flecha  
 P'ra matar meu passarinho.

O sol na nuvem escureceu;  
No mesmo instante clareou:  
O fogo n'agua se apaga  
E elle n'agua se aquentou.  
Fóra, fóra, sinhá toucinheira;  
Caboclo da serra, não tenho dinheiro.  
Não quero historias de *zambuardá*; <sup>1</sup>  
Quero, quero meu dinheiro  
Para ir-me embora  
Para Sabará.

---

170

**Quadras**

(Rio de Janeiro)

Meu pé de laranja branca  
Carregado de balatas,  
Quem quizer vêr mexerico  
Vá na bocca das mulatas.

Atirei com o limão verde  
Por cima do limoeiro;  
Quem quizer vêr mexerico  
Vá na bocca do solteiro.

Não me dai a rosa aberta,  
Que está no rigor do tempo;  
Me dai o botão fechado,  
Que está todo o cheiro dentro.

<sup>1</sup> Voz indigena adulterada.

143

Amarrai vossos cabellos  
Com uma fita de cruzado,  
Tratai de vossos amores,  
De mim não tenhas cuidado.

Quem quizer tomar amores  
Ha-de ser com cozinheira,  
Qu'ella tem os beiços gordos  
De lamber a frigideira.

---

171

**Na praia da Itatinga** <sup>1</sup>

(Rio de Janeiro)

Na praia da Itatinga  
Eu ia morrendo á sêde,  
Uma moça me deu agua  
No ramo da salsa verde.

Salsa verde na panella  
É um tempêro natural;  
Quem tem seu amor mulato  
Tem gosto particular.

Na outra banda do rio  
Não chove, nem faz orvalho;  
Si vós tendes de ser minha  
Não me deis tanto trabalho.

<sup>1</sup> Praia proxima a Paraty, na provincia do Rio de Janeiro; quer dizer — Pedra azul.



Quando meus olhos te viram  
Meu coração se alegrou;  
Na corrente de teus braços  
Minha alma presa ficou.

Lenço branco é apartamento,  
Eu que digo é porque sei;  
Me vejo apartada hoje  
De um lenço branco que dei.

Sapatinho bole, bole,  
Na fôrma do sapateiro;  
Assim bolem os meus olhos  
Quando vêem moço solteiro.

O sol quando vem sabindo  
Pede licença ao amor  
Para estender os seus raios  
Por cima da bella flôr.

O sol quando vai entrando  
Leva o seu relógio dentro;  
Elle vai marcando as horas  
D'este nosso apartamento.

Fui na fonte beber agua  
Por baixo de uma ramada,  
Sómente para te vêr,  
Que a sêde não era nada.

Fui no rio lavar roupa  
Me sahiu o sol por engano;  
Tanto lava a mulatinha,  
Que até no lavar tem fama.

Não me atires com pedrinhas  
Qu'eu estou lavando loiça ;  
Atira devagarzinho  
Que papai, mamãe não oiça.

O capitão cheira cravo,  
Marinheiro cheira canella ;  
Mais vale um filho de fóra,  
Do que duzentos da terra.

---

172

**Em cima d'aquella serra**

(Rio de Janeiro)

Em cima d'aquella serra  
Tem uma abobora madura ;  
Não sei o que tenho eu,  
Que amor comnigo não dura.

Minha cigarrinha triste  
No morro da Paciencia,  
O amor quando tem outro  
Logo mostra a differença.

Nunca vi o pé de figo  
Dar figo pela raiz ;  
Nunca vi moça bonita  
Com tamanho de um nariz.

Aquella casa do môrro  
Está em muito bom lugar ;  
Toda a vida eu te amando  
Nunca pude te apanhar.

Hei-de subir este môrro  
Com os joelhos pelo chão,  
Só para vêr se apanho  
Mulatas de opinião.

---

173

**Pinheiro**

(Rio Grande do Sul)

Pinheiro, me dá uma pinha  
Qu'eu te darei um pinhão,  
Menina, dá-me os teus braços,  
Qu'eu te dou meu coração.

Quem tem pinheiro tem pinha,  
Quem tem pinha tem pinhão,  
Quem tem amores tem zelos,  
Quem tem zelos tem paixão.

Oh que pinheiro tão alto,  
Que de alto se envergou !  
Que menina tão ingrata,  
Que de ingrata me deixou !

145

Que pinheiro tão baixo  
 Com tamanha galharada !  
 Nunca eu vi moça solteira  
 Com tamanha filharada.

---

174

**Chula matuta, a duas vozes**

(Pernambuco)

Cravo branco se conhece (*bis*)  
 Pelo bom cheiro que tem; (*bis*)  
     — Quem me dera saber lêr...  
 Eu conheço a rapariga  
 Já de longe quando vem.  
     — Quem me dera saber lêr...  
 Quem nunca provou não sabe  
 Dos *quindins* das mulatinhas;  
     — Quem me dera saber lêr...  
 São papudas, são gostosas,  
 São melhores que as branquinhas.  
     — Quem me dera saber lêr...

---

175

**O Lobishome e a Menina**

(Pernambuco)

— Menina, você onde vai ?  
 « Eu vou na fonte.

— Que vai fazer ?  
 « Vou levar de comer  
 À minha mãesinha ».  
 — O que leva nas costas ?  
 « É meu irmãosinho.  
 — O que leva na bocca ?  
 « É cachimbo de cachimbar...  
 Ai! meu Deus do céu,  
 O bicho quer me comer,  
 O gallo não quer cantar,  
 O dia não quer amanhecer,  
 Ai, meu Deus do céu! » <sup>1</sup>

176

### Quadras popularisadas

(Pernambuco)

— Menina, saia da janella,  
 Que a janella não é sua :  
 « Ó *chente*, senhor tenente,  
 Deixe a gente vêr a rua.  
 — Menina, saia da janella,  
 Vá p'ra dentro da cozinha :  
 « Ó *chente*, senhor tenente,  
 Deixe a gente vêr a visinha.

<sup>1</sup> Estes versos são uma copla de um conto popular de que não nos lembramos mais, nem nos foi possível conseguir da tradição oral.

177

**Xô, passarinho!**

(Rio de Janeiro)

Xô, passarinho,  
Sáia fóra do meu arrozal!  
Você não me ajudou a plantar,  
Você não me ajudou a colher,  
Você não me ajudou a aterrar,  
Nem me ajudou a cortar!  
Mas quando meu papá vier,  
Eu tudo lhe hei-de contar...  
Xô, passarinho,  
Saia fóra do meu arrozal!

---

178

**Eu passei o mar a nado**

(Rio de Janeiro)

Eu passei o mar a nado  
C'uma vela accêsa na mão;  
Em todo mar achei fundo,  
Só em ti pouca paixão.

Eu cerquei o mar em roda  
Com cartinhas de jogar;  
Todos logram seus amores,  
Só eu não posso lograr.

Adeus, adeus, Barro-Alto,  
Minhas costas vou virando ;  
Eu não sei que deixo n'elle,  
Que meu coração vai chorando.

Passai por mim, não me falles,  
Guardai respeito a alguém ;  
Podeis passar e fallares,  
Respeitando a quem quer bem.

Subi ao céo n'uma linha,  
E desci por um retroz  
P'ra buscar a salvação  
*Para mim*<sup>1</sup> vos dar a vós.

---

179

### **Fui eu que plantei a palma**

(Rio de Janeiro)

Fui eu que plantei a palma  
No caminho do sertão ;  
Nasceu-me a palma na mão  
E a raiz no coração.

Abaixai-vos, limoeiro,  
Quero tirar um limão,  
Para tirar uma nodoa  
Que trago no coração.

<sup>1</sup> Modo de fallar muito commum em Paraty e n'outros pontos da provincia do Rio de Janeiro.

147

A malvada cozinheira,  
Com sua fita amarella,  
Com sentido nos amantes,  
Deixou queimar a panella.

Você diz que não ha cravo  
Na Villa de Paraty,  
Inda hontem vi um cravo  
No peito de Joaquim.

Fui eu que errei o verso,  
Minha cabeça virou ;  
Virei p'r'a banda das moças  
E o tiro me acompanhou.

Eu já fui mestre de campo  
E campeiro na campina ;  
Quem é mestre tambem erra,  
Quem erra tambem se ensina.

Ja fui pasto, ja pastei  
Pasto de muitas ovelhas,  
D'aquellas que vestem saias,  
Botam brinco nas orelhas.

O meu peito está fechado,  
A chave está em Lisboa ;  
O meu peito não se abre  
Se não a vossa pessoa.

Abaixai-vos, serras altas,  
Quero vêr Guaretinguetá,  
Quero vêr o meu bemzinho  
Nos braços de quem está.



Appareça, não se esconda,  
Sua cara bexigosa ;  
Cada bexiga seu cravo,  
Cada cravo sua rosa.

A laranja tem dez gomos  
Todos debaixo da casca ;  
Amor, não me deis mais penas,  
Que as que tenho já me basta.

Me pediste uma laranja,  
Meu pai não tem laranjal ;  
Si queres um limão doce,  
Abre a bocca, toma lá.

O anel que vós me déstes  
Era de vidro, quebrou-se ;  
O amor que tu me tinhas  
Era pouco, já acabou-se.

Minha mãe, case-me logo,  
Casadinha quero ser,  
Eu não sou sóca de cana,  
Que morre e torna a nascer.

Minha mãe, caze me logo  
Em quanto sou rapariga ;  
Depois não venha dizendo  
Que estou com o peito cahido.

Encontrei com meu bemzinho  
Encostado n'uma pedra.  
Uma mão chega não chega,  
E a outra péga não péga.

Os meus olhos de chorar  
Já perdeu claridade,  
De chorar continuamente,  
Bemzinho, a tua saudade.

Eu fui que nasci no ermo  
Entre dois cravos mirantes,  
Dai-me uma gota de leite  
D'esse vosso peito amante.

Eu nasci sem coração,  
Não sei como hei-de viver;  
Menina, me dai o vosso  
P'ra no meu peito trazer.

Os gallos estão cantando,  
Os passarinhos tambem;  
Já ahi vem o claro dia  
E aquella ingrata não vem.

### **Negocios com Pedro Alves**

(Rio de Janeiro)

Negocios com Pedro Alves  
Eu não quero mais ;  
A couve da minha horta  
O gado d'elle comeu ;  
E, pagando arrendamento,  
Que lucro é que tiro eu ?

Fui justar contas com elle,  
E nenhuma conta fiz;  
Negocios com Pedro Alves  
Eu não quero mais...

---

181

**Uma moça me pediu**

(Rio de Janeiro)

Uma moça me pediu  
Um vestido de filó;  
Eu mandei-lhe por resposta:  
— Si o couro não é melhor.  
Tú-tú-rú-tú-tú  
Lá de traz do murundú...  
Teu pai e tua mãe  
Que te comam com angú...

---

182

**Maria, minha Maria**

(Rio de Janeiro)

Maria, minha Maria,  
Maria de Nazareth,  
No meio de tantas Marias  
Eu não sei qual d'ellas é.

149

Maria, se tu souberas  
Como está meu coração!  
Está como uma noite escura  
Da maior escuridão.

Tres estrellas tem no céu,  
Todas tres co'uma feição;  
Uma é minha, outra é vossa,  
Outra de meu coração.

Tres estrellas tem no céu,  
Todas tres em carreirinha;  
Uma é minha, outra é vossa,  
Outra é de Mariquinha.

Tres estrellas tem no céu,  
Todas tres a par da lua,  
Meu amor está no meio  
Formosa como nenhã.

Abaixai-vos, serra alta,  
Quero vêr toda a cidade;  
Quero vêr o meu amor  
Que estou morto de saudades.

Triste coisa é ser captivo  
E servir a dois senhores;  
Pois um manda e outro manda,  
Cada um com mais rigores.

Vejo mar, não vejo terra,  
Ólho, não vejo ninguém;  
Vejo-me perto da morte,  
Longe de quem me quer bem.

Dentro de meu peito trago  
Um lambique de retroz  
Para distillar saudades  
Quando me lembra de vós.

Si eu soubera o que sei hoje,  
Ou alguém me avisara  
Que amor tão caro custa,  
Nunca eu me captivara.

Viola de cinco cordas  
Cinco cordas mesmo tem ;  
Cinco degredos merece  
Quem se aparta de seu bem.

---

183

**Menina, minha menina**

(Rio de Janeiro)

Menina, minha menina,  
Quem pergunta quer saber :  
Sahindo d'aqui agora  
Onde irei amanhecer ?

Menina do lenço branco,  
Vinde-me dar um conselho :  
Dizei si posso amar  
A moça do lenço vermelho.

150

Aqui tens um lenço branco  
Para limpar o teu rosto;  
Queira Deus que isto não seja  
Entre nós algum desgosto.

Aqui tens um lenço branco  
Com dois raminhos floridos,  
Dentro d'elle achareis  
Nossos corações unidos.

Minha laranja da China,  
Quem te comeu ametade?  
Foi o passarinho verde,  
Jurador da falsidade.

Tenho meu tinteiro d'ouro  
Com penna de *avoador*,  
Para escrever saudades  
No peito de *Lianor*.<sup>1</sup>

Fui no matto tirar lenha,  
Metti um espinho no pé;  
Amarrei com fita verde  
Cabellino de Tété.

Me puz a contar estrellas  
Com a ponta da minha espada;  
Peguei á bocca da noite,  
Acabei de madrugada.

O sabão, para ser bom,  
Ha-de ser da *bassourinha*,  
D'aquella que tem no campo  
A folhinha miudinha.

<sup>1</sup> Leonor.

184

**Quero bem ao pé de cravo**

(Rio de Janeiro)

Quero bem ao pé de cravo  
Por nascer no meu terreiro,  
Quero bem a Mariquinha  
Por ser meu amor primeiro.

Suspiro, tomae mais tento,  
Não me acabeis de matar ;  
Para meu castigo basta  
Querer bem e não lograr.

Boa flor é o suspiro  
Cá na minha opinião ;  
Todas as flores se vendem,  
Só os suspiros se dão.

O menino pequenino  
Tem coração de serpente ;  
Quando é pequeno chora,  
Quando cresce mata a gente.

185

**Cantiga de negros carregando um  
piano**

(Pernambuco)

Bota a mão  
No argolão ;

157

Sinházinha  
 Vae tocar;  
 Afinador  
 Vem afinar;  
 Sinházinha  
 Vae pagar...

---

186

**Comprei um vintem de ovos**

(Pernambuco)

Comprei um vintem de ovos  
 Para tirar geração;  
 O pinto morreu na casca,  
 Não tenho fortuna, não.

Comadre, minha comadre,  
 Comadre bastante ingrata,  
 Venha catar-me piolhos,  
 Que ha muito tempo não cata.

---

187

**Você gosta de mim <sup>1</sup>**

(Pernambuco)

Você gosta de mim,  
 Eu gosto de você;

<sup>1</sup> Inserimos estes versinhos, colhidos por nós em Pernambuco, porque provam a juxtaposição do portuguez com uma lingua africana das falladas por nossos pretos.



Si papai *consenti*,  
Oh! meu bem,  
Eu caso com você...  
*Alé, alé, calunga,*  
*Mussunga, mussunga é.*

Si me dá de *vesti*,  
Si me dá de *comê*,  
Si me paga a casa,  
Oh! meu bem,  
Eu caso com você...  
*Alé, alé calunga,*  
*Mussunga, mussunga é.*

---

188

**Sia Nanninha**

(Pernambuco)

*Sia* Nanninha,  
Na ponta da linha;  
Seu Manoel  
Corta pão;  
Birimão:  
Azeite doce  
Com bacalbão  
É cousa boa,  
Pois não é mão.

152

189

**Os galuchos me prenderam**

(Pernambuco)

Os galuchos me prenderam  
Na torre do seu castello,  
Roendo um pé de burro,  
Pensando qu'era marmelo.

Valentim, tim, tim,  
Valentim, meu bem ;  
Quem tiver inveja  
Faça assim tambem.

---

190

**Cantigas de desafio**

(Pernambuco)

Capitão rabeça,  
Espadim de páo ;  
Cala a bocca, negro,  
Olha o bacalhão.

Agora foi que eu cheguei,  
Achei violas tocando ;  
Vi dois peitos destinados,  
Ahi fui me destinando.

Aqui eu faço barreira,  
Não é p'ra outro subir;  
Apanhei-o encurralado,  
Não tem p'r'a onde fugir.

Quando cantó desafio,  
Abro a voz, suspendo o brado;  
Quero que o meu peito sinta  
A lei e o rigor do fado.

D'estes cantadores novos,  
Que cantam por desafio,  
Dou-lhes conselho de mestre:  
Que vão tratar de seus filhos.

Sou cobra do boqueirão,  
Onça, tigre de roncar,  
Que mato sem fazer sangue,  
Engulo sem mastigar.

Sou fôrte, sou corajoso,  
Sou duro, sou valentão;  
Sou como a onça no inverno,  
E o cascavel no verão.

Eu não temo a cantador  
Ainda que chova ao punhado,  
Nem que venha do inferno,  
Fedendo a chifre queimado.

Vejam no cantar das rolas,  
No seu trinar gemebundo,  
Vem o ecco d'estes montes  
Entoar o seu segundo.

Sibiti, cabôclinho,  
 Canario, *beija-fulô*,  
 Jurity, rola — aza-branca,  
 Tico-tico, — *serradô*.

Quando pégo na viola,  
 Que ao lado tenho o pandeiro,  
 Só me lembro a Virgem Santa  
 E um só Deus verdadeiro.

Estando eu agoirado  
 Ná serra do Beleguim,  
 Não ha pessoa que suba,  
 E si subir não descamba,  
 Si descambar leva fim.

O fim do páo é no olho,  
 O fórrô d'agua no chão;  
 Eu como sou cantador  
 Sou filho do Riachão.

Manoel do Riachão <sup>1</sup>  
 Tem fama de cantadô;  
 Quando eu cheguei n'esta terra  
 Bateu azas e voôu.

### Pequena Silva de cantigas soltas

(Rio de Janeiro)

Vamos dar a despedida  
 Como deu o bacurão;  
 Uma perna no caminho,  
 Outra no galho do páo.

<sup>1</sup> Rhapsodista e improvisador dos sertões de Pernambuco, oriundo da Ribeira de S. Francisco.

Toda moça que não tem  
Seu nênem para brincar,  
Póde ficar na certeza  
Que no céo não ha-de entrar.

Laranjeira, mãe do choro,  
Ajudai-me a chorar ;  
Que perdi o meu bemzinho,  
Ajudai-m'o a procurar.

Toda a moça que não tem  
No cabelo um penacho,  
Póde viver na certeza  
Que morrendo vae p'r'o tacho.

Alecrim na beira d'agua  
Póde estar quarenta dias,  
Um amor longe do outro  
Não póde estar nem um dia.

Está roncando trovoadas,  
Porém não ha-de chovêr ;  
Meu amor está doente,  
Porém não ha-de morrer.

Manoel, peito de arara,  
Formosura de pavão,  
Tirai a penna do peito,  
Escrevei no coração.

Manoel, não vá lá fóra,  
Que lá fóra está ventando ;  
As folhas do patyeiro  
Todas estão se derramando.

Antonico, Antoniquinho,  
Maravilha no chapéo ;  
Isto não são maravilhas,  
São estrellinhas do céu.

Manoel, não vá lá fóra,  
Qu'eu lhe posso sustentar  
Na ponta de minha agulha,  
No fundo do meu didal.

Alecrim verde, cheiroso,  
Não sejas enganador ;  
Todo amante que é firme  
Não engana seu amor.

Lá no alto d'esta serra  
Como não vem bonitinho !  
Traz o seu laço na mão  
P'ra laçar seu passarinho.

Andorinha pequenina  
Come fructa no jambeiro ;  
Eu quero dormir um somno  
Na trança de seu cabelo.

Tenho um lenço de tres pontas  
E tambem um guardanapo ;  
O negocio vai à porfia,  
Veja que eu desato o sacco.

Laranjeira ao pé da porta  
Na cama me vae o cheiro,  
Guarda teus olhos, menina,  
Para mim, que sou solteiro.

N'esse lenço desenhado  
Vive um terno passarinho ;  
Sem ter cuidado de amar,  
Sem pensão de fazer ninho.

Si n'esse lenço pegares  
Enxuga o lindo semblante,  
Então lembra-te de mim,  
Meu amor firme e constante.

Olhos de azeitona parda,  
Bem te entendo o teu olhar ;  
Bem pôdes viver seguro  
Que a outro não hei-de amar.

Cravo rôxo, sentimento,  
Mais sentido é que estou,  
Não me cabe no meu peito  
Amar a quem me deixou.

Si eu correndo não te apanho  
Devagar te apanharei ;  
Si eu te apanho nos meus braços  
Em que estado te porei ?

A perpetua verde parda  
N'ella vive confiada ;  
Si o teu amor é firme,  
Não me traz desenganada.

O amarello desbota,  
O verde não perde a côr ;  
Si me perderes de vista,  
Não me percas do amor.

155

A luz d'aquella candeia  
Que me deu o desengano,  
Mais vale o amor de uma hora,  
Do que a justiça n'um anno.

Eu plantei a madre-silva  
Da semente da mimosa ;  
A cabo de sete annos  
A madre-silva deu rosa.

Dae-me d'essa lima um gomo,  
D'essa laranja um pedaço,  
D'essa boquinha um beijo,  
D'esse corpinho um abraço.

Si eu soubera que vos vinha  
Alliviar minhas penas,  
Acharieis casa varrida,  
Semeada de açucenas.

Sois bonita, sois bem feita,  
Delicada de cintura,  
Sois combatida de amores,  
De mim não andaes segura.

Noite escura me conhece,  
Deve de me conhecer ;  
A noite escura bem sabe  
De meu triste padecer.

O campo verde se alegra  
Quando vê o sol nascer ;  
Assim se alegram meus olhos  
Quando te chegam a ver.



As ondas do mar lá fôra  
São pretas como um limiste ;  
Dizei-me como passaste  
Os dias que me não viste ?

Os dias que eu não te vi  
Passei miseravelmente ;  
Agora que estou contigo  
Eu vivo alegre e contente.

Tenho um lenço de tres pontas,  
Mais outra por inversão ;  
Querem me tirar de um gosto,  
Não sei se me tirarão.

Arrenego do caminho  
Que tantas pedrinhas tem ;  
Si não foram teus carinhos  
Cá não viera ninguem.

Esta noite choveu ouro,  
O diamante orvalhou ;  
Já vem o sól com seus raios  
Enxugar quem se molhou.

Alegrias não n'as tenho,  
Tristeza commigo mora ;  
Si eu tivesse alegrias,  
Tristeza deitára fôra.

Suspiros sobre suspiros,  
Suspiros por quem se dão ?  
Vêde por quem suspiraes,  
Não deis suspiros em vão.

Menina, me dae tabaco  
N'essa vossa bocetinha,  
Que a minha ficou em casa  
Fechada na gavetinha.

Que tão alta vai a lua,  
Que o sereno lhe acompanha !  
Muito triste fica um homem  
Quando uma môça lhe engana !

Cravo roxo dolorido,  
É tempo de florecer ;  
Os vossos olhos, menina,  
Me deitarão a perder.

---

### **Fragmento do Vitú**

(Rio de Janeiro)

— Vem cá, Bitú ! vem cá, Bitú !  
Vem cá... « Não vou lá, não ;  
Não vou lá, não vou lá, não vou lá ;  
Tenho medo de apanhar !  
— Cadê-lo teu camarada ?  
« Agua do monte o levou...  
— Não foi agua, não foi nada,  
Foi cachaça que o matou.

193

**Fragmento do Vitú**(Colligido pelo snr. F. A. de Varanhagem) <sup>1</sup>

« Vem cá, Vitú! Vem cá, Vitú! »  
— Não vou lá, não vou lá, não vou lá.  
« Que é d'elle o teu camarada?  
— Agua do monte o levou.  
« Não foi agua, não foi nada,  
Foi cachaça que o matou.

194

**Quadra pernambucana**

(Colligida por Celso de Magalhães)

Duas cousas me contentam  
E são da minha paixão:  
Perna grossa cabelluda,  
Peito em pé no cabeção.

<sup>1</sup> Este escriptor, na Introduccão ao seu *Florilegio da Poesia brasileira*, falla em mais duas modinhas dos tempos coloniaes — *Banguê, que será de ti*, e *Mandei fazer um balaio*, etc.; mas as não dá por extenso. Nós nunca as encontramos na tradiçào.

157

195

**Quadra do Pará**

(Colligida pelo dr. Couto de Magalhães)

Quanta laranja miuda,  
Quanta florinha no chão,  
Quanto sangue derramado  
Por causa d'esta paixão!

---

196

**Quadra de São Paulo**

(Colligida pelo dr. Couto de Magalhães)

Pinheiro, dá-me uma pinha,  
Roseira, dá-me um botão ;  
Morena, dá-me um abraço,  
Qu'eu te dou meu coração.

197

**Quadra de Matto Grosso**

(Colligida pelo dr. Couto de Magalhães)

O bicho pediu sertão ;  
O peixe pediu fundura ;  
O homem pediu riqueza ;  
A mulher a formosura.

198

**Quadra do Pará, comprobativa de um  
periodo de juxtaposição do portuguez  
e do tupi.**

(Colligida pelo dr. Couto de Magalhães)

*Te mandei um passarinho,*  
Patuá miré pupé ;  
*Pintadinho de amarello,*  
Iporanga ne iané.

158

**Quadra do Amazonas, comprobativa  
de um período em que uma das lin-  
guas já predomina.**

(Colligida pelo dr. Couto de Magalhães)

*Vamos dar a despedida  
Mandù sarará,  
Como deu o passarinho ;  
Mandù sarará,  
Bateu aza, foi-se embora,  
Mandù sarará,  
Deixou a penna no ninho.  
Mandù sarará. <sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Lembramo-nos de ter, muitissimas vezes, ouvido muitas quadras em Sergipe de igual teor; sómente o estribilho *selvagem* é que diverge um pouco, dizendo-se lá *mandum sérère*. Não temos de memoria taes fragmentos da poesia popular; mas a musica que ordinariamente os acompanha ainda hoje sabemol-a de cór. Algumas vezes em *sambas* ao som da *viola* e do *bahiano*, temos ouvido os *improvisadores sertanejos* comporem motivos sobre aquelle *estribilho constante*. Algumas vezes, por outro lado, como estudo, tentamos tomar parte no numero dos *repentistas* populares, e, por exemplo, de viagem da Estancia para a barra da Boziba a bordo de canoas, nunca pudemos, apesar de nosso conhecimento dos metros da lingua, senão difficilmente acompanhar os bardos incultos.

200

**Quadrinhas de Minas Geraes, compro-  
bativas do periodo do predomínio  
completo de uma lingua sobre a ou-  
tra.**

(Colligidas pelo dr. Couto de Magalhães)

Vamos dar a despedida  
Como deu a pintasilva ;  
Adeus, coração de prata,  
Perdição da minha vida!

Vamos dar a despedida  
Como deu a saracura ;  
Foi andando, foi descendo :  
Mal de amores não tem cura.

201

**Fragmentos de cantos populares**

(Colhidos em Matto Grosso pelo snr. J. Ferreira Moutinho)

Em cima d'aquelle morro,  
Siá dona,  
Tem um pé de jatobá ;  
Não ha nada mais pió,  
Ai, siá dona,  
Do que um home se casá.

153

Eu pasei o Parnahyba  
Navegando n'uma barca,  
Os peccados vem da saia,  
Mas não póde vir da carça.

Dizem que a muyé é farça,  
Tão farça como papé ;  
Mas quem vendeu Jesus Christo  
Foi home, não foi muyé.

FIM DO VOLUME I





